

# L'ESSOR SARLADAIS

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION LOCALE DE L'ARRONDISSEMENT DE SARLAT

VENDREDI  
19  
JUILLET

JOURNAL PARAISSANT LE VENDREDI - ABONNEMENT UN AN : 50 euros  
Bureaux du journal : IMPRIMERIE DU SARLADAIS - 29, avenue Thiers - BP 57 - 24202 SARLAT CEDEX  
Tél. 05 53 59 00 38 - Fax 05 53 59 17 52 - [essor.sarladais@wanadoo.fr](mailto:essor.sarladais@wanadoo.fr)  
Ce journal est habilité à recevoir les publications administratives du département de la Dordogne et les publications des annonces judiciaires et légales pour le département de la DORDOGNE. Commission paritaire des publications et agences de presse n° 1013 C 83767

68<sup>e</sup> année  
2013  
N° 13-29 - 1,20 €

**Jacques BLANC**  
Psychanalyste  
membre de la Fédération freudienne de psychanalyse  
Hypnose  
Sophrologie - Sexologie  
Psychothérapies  
Psychanalyse - Hypnothérapie  
enfants, adolescents, adultes  
couples, parents  
Sur rendez-vous :  
05 53 28 15 61

## Meyrals : à la découverte du métier de feuillardier



La fabrication de cercles en bois pour les tonneaux fut une activité importante dans quelques secteurs du Périgord et des départements limitrophes. Certains maintiennent la tradition et commercialisent même leurs feuillards. Lire 24

## Une belle journée pour les amateurs de voitures anciennes



Rendez-vous dimanche 21 juillet au jardin du Plantier, à Sarlat pour la Rétrospective Élégance Automobile.

Page 5

## Des œuvres d'Alain Carrier à la Bibliothèque nationale de France



L'affichiste sarladais a donné un grand nombre de ses affiches, pochettes de disques et autres documents à la Bibliothèque nationale de France afin de les conserver et de les faire connaître.

Page 3

**Montignac**  
22 - 28 juillet 2013  
Arts, Danses et Musiques du Monde

**Festival Cultures Aux Coeurs**  
55<sup>e</sup>  
CHARENTAIS - GUYENNE - BRETAGNE - FLEUVE - NORMANDE  
SUD-OUEST - PAYSAN - SENSIBLE - THÉÂTRE - VERTIGINEUX

05 53 50 14 00

## Faits divers

### Terrasson-Lavilledieu Un présumé voleur arrêté dans le centre

Le 9 juillet au matin, des militaires du peloton de surveillance et d'intervention de la gendarmerie (Psig) effectuent une patrouille dans le centre-ville avec un véhicule équipé du dispositif Lapi (lecture automatique des plaques d'immatriculation).

Vers 10 h 15, ils repèrent un véhicule volé et procèdent à son interception. Son conducteur est un Niortais né en 1963. Après recherches et vérifications, les gendarmes vont lui imputer cinq vols commis de Montpellier à Niort, entre avril et juillet. Le véhicule a ainsi été dérobé début juillet dans la préfecture des Deux-Sèvres. D'autres vols sont dits d'opportunité et concernent des chéquiers, des pièces d'identité ou du matériel informatique.

Le Niortais a été mis en garde à vue les 9 et 10 juillet puis a été placé en détention provisoire à la maison d'arrêt de Périgueux. Il passera en jugement devant le tribunal correctionnel de la préfecture. Il est aussi poursuivi pour d'autres délits : usurpation d'identité, conduite sans permis, diffusion de chèques volés et falsifiés (notamment dans une station-service de Thenon). L'enquête menée par la brigade de recherches et celle du Lardin-Saint-Lazare se poursuit car d'autres faits pourraient être découverts.

### Vols et cambriolages

**Saint-Vincent-de-Cosse.** Le 10 juillet, des cambrioleurs pénètrent sans effraction dans une résidence principale un peu isolée. Ils fouillent des pièces et dérobent entre 60 et 100 € de numéraire ainsi que quelques bijoux. Au même moment, la propriétaire, une dame âgée, se trouve dans son jardin. Elle ne s'est pas aperçue de cette intrusion.

**Sarlat-La Canéda.** Dans la nuit du 9 au 10 juillet, dans le secteur du Plantier, une résidence a été visitée en l'absence de ses propriétaires, partis en vacances. Les auteurs ont pris la fuite quand l'alarme s'est déclenchée.

**Villac.** Le 12 juillet, dans la journée, dans une habitation située au Moulin Neuf, un porte-monnaie contenant du numéraire et des bijoux a été dérobé.

**Sarlat-La Canéda.** Le 13 juillet après-midi, un touriste attablé à une terrasse d'une brasserie place de la Liberté a été victime d'un vol par ruse. Il y a laissé son smartphone dernier cri... Une dizaine de gendarmes se sont lancés à la poursuite de l'auteur sans parvenir à le retrouver.

**Le Lardin-Saint-Lazare.** Le 15 juillet, les gendarmes ont constaté le vol de cent litres de carburant sur deux bus d'une société de transport de voyageurs, qui étaient stationnés dans un parc.

### Daglan : violences à la fin de la bodega

Le 13 juillet au soir, la bodega de Daglan a rassemblé une foule d'environ 2 200 personnes. L'événement s'est déroulé sans incidents, mais la fin de la fête, vers 2 h 45, a été ponctuée de quelques bagarres provoquées par des participants éméchés.

Trois agressions ont ainsi débouché sur des ITT de deux à huit jours pour les victimes, des jeunes majeurs, et sur des convocations devant le tribunal correctionnel de Bergerac pour les mis en cause,

## Accidents de la circulation

**La Feuillade.** Le 10 juillet, vers 14 h 45, un touriste néerlandais circule sur la RD 660 en direction de Chavagnac. Sa voiture tracte une caravane qui soudain se détache et termine sa course couchée dans le fossé mais empiétant sur l'axe routier. Les gendarmes ont régulé la circulation le temps que la chaussée soit dégagée.

**La Bachellerie.** Le 11 juillet, vers 13 h 45, sur la RD 65, lieu-dit Pater Noster, un chauffeur routier polonais conduisait un poids lourd. Il s'est déporté sur la droite pour éviter un véhicule arrivant en sens inverse alors qu'il s'engageait dans une courbe à droite. Le camion s'est retrouvé à califourchon sur la chaussée et le fossé. Les gendarmes ont régulé la circulation pendant tout l'après-midi, le temps que le camion soit dégagé.

**Carsac-Aillac.** Le 12 juillet, vers 17 h 15, aux Landes Hautes, une Périgordine de 54 ans a engagé son véhicule sur un axe alors qu'un Dordognot de 29 ans y circulait déjà en voiture. Ce refus de priorité a rendu le choc inévitable. Le conducteur a été légèrement commotionné et transporté par les sapeurs-pompiers à l'hôpital de Sarlat.

**Saint-Crépin-Carducet.** Le 13 juillet, vers 15 h, un Périgordin de 19 ans est pris d'un malaise alors qu'il circule lieu-dit Péneyrals, sur la RD 56. Sa compagne tente de reprendre le contrôle du véhicule en donnant un coup de volant et en tirant le frein à main. L'automobile fait alors un tête-à-queue et finit sa route en percutant un poteau électrique. Les deux occupants étaient indemnes. Le jeune homme a été évacué à l'hôpital de Sarlat. Des agents ErDF ont installé un nouveau poteau.

### Violences conjugales

**Condat-sur-Vézère.** Un quin-quagénaire cantalien est convoqué devant le tribunal correctionnel de Périgueux en octobre pour des violences sur son épouse qui auraient eu lieu le 12 juillet à Condat et dont auraient découlé huit jours d'incapacité temporaire totale de travail (ITT).

### Au tribunal

Le 9 juillet, lors de l'audience au tribunal correctionnel de Bergerac, un homme de 52 ans, jugé pour des faits d'agression sexuelle sur mineur de moins de 15 ans le 22 août 2012 à **Carlux**, a été condamné à six mois de prison avec sursis, à une obligation de soins et à l'obligation d'indemniser les victimes.

### Conduite en état d'ivresse

**Sarlat-La Canéda.** Le 13 juillet, vers 2 h 10, boulevard Voltaire, les gendarmes ont contrôlé un jeune qui circulait à bord d'une voiture qui fumait et pétaradait. Ce Lindois né en 1992 présentait un taux d'alcoolémie de 0,93 mg/l d'air expiré. Son permis de conduire était encore en période probatoire. Il lui a été retiré et sera annulé.

des jeunes, majeurs et mineurs originaires du Périgord Noir.

Les gendarmes ont relevé aussi des outrages à leur égard, dont un a donné lieu à un placement en garde à vue pour l'auteur présumé qui sera convoqué en composition pénale dans quelques mois.

**Saint-Geniès.** Le 14 juillet, vers 10 h 50, sur la RD 704, un touriste belge de 58 ans s'arrête en voiture pour tourner sur une voie à gauche en mettant son clignotant. Une touriste de 44 ans, venue de l'Aisne, arrive derrière lui et tente de l'éviter en se déportant sur la voie de gauche. Sur celle-ci arrive justement un véhicule conduit par un Sarthois de 31 ans. Le choc a lieu. Les trois voitures sont endommagées. Les trois conducteurs présentaient des contusions.

**Castelnaud-La Chapelle.** Le 16 juillet, vers 14 h 20, un conducteur néerlandais de 44 ans stoppe sa voiture sur la partie en pente du parking payant situé aux abords du château, dans le haut du village. Il oublie de serrer le frein à main... L'automobile de luxe commence à rouler et prend même de la vitesse, jusqu'à percuter trois autres véhicules, dont l'un se renversera, ce qui montre la puissance du choc. En tentant de mettre le frein à main, le Néerlandais a été emporté par sa voiture. Il a été transporté à l'hôpital de Sarlat pour des radios de contrôle. Les trois autres conductrices, une Carvoise de 20 ans, une habitante de Saint-Laurent-La Vallée et une Nordiste, sont indemnes.

**La Bachellerie.** Le 16 juillet, vers 14 h 25, à la sortie du péage de l'A 89, dans le sens Brive-Périgueux, une conductrice de 56 ans vire à droite pour rejoindre le parking situé au bord de l'autoroute. Elle ne contrôle pas la situation et entre en collision avec le véhicule d'un homme de 60 ans qui venait également de passer le péage. Tous deux sont indemnes.

### Borrèze : dégradation d'une carrière

Dans la nuit du 11 au 12 juillet, un ou plusieurs individus se sont introduits en moto sur le site d'une carrière située route de Salignac. Ils ont démarré une pelle mécanique et, en la manœuvrant, ont détérioré une rambarde d'accès à un concasseur et d'autres éléments.

## Sarlat : top départ pour la navette en direction du centre

Sur l'initiative de l'association des commerçants



Annie et Françoise aux côtés de Léna et Pauline, chargées d'accueil à Pré-de-Corday, et des adhérents d'Avenir Sarlat réunis pour le lancement de leur première grande opération

(Photo GB)

Lundi 15 juin, la navette entre le parking à Pré-de-Corday et le centre de la cité de La Boétie a été lancée. Elle fonctionnera jusqu'au 17 août. D'un coût de 1 € par personne et par trajet, elle circulera du lundi au samedi (hors jours fériés), le matin (toutes les demi-heures à partir de 10 h, ou de 9 h 30 les mercredis et samedis) et l'après-midi (trois trajets dans chaque sens, effectués dans le cadre du Sarlat Bus ; un dernier trajet en direction de Pré-de-Corday à 18 h 45).

L'information du public a été faite par des panneaux d'affichage, par la diffusion de tracts dans les lieux d'hébergement et les sites liés au tourisme et par Internet.

L'association des commerçants Avenir Sarlat en est l'organisatrice, en partenariat avec l'Office de tourisme Sarlat-Périgord Noir. "Nous espérons un remplissage de 30 % globalement", avance le patron du McDonald's, Etienne Aussedat, président de l'association. Il pense que cette opération devra être menée sur plusieurs années pour qu'elle soit vraiment marquante et efficace.

Des jeunes sont chargés de l'accueil et de la vente des tickets à Pré-de-Corday et place du Marché-aux-Noix. Une dizaine de membres de l'association sont également mobilisés pour tenir les lieux d'ac-

cueil, tels Laurent Girardi, gérant de l'Atelier du PC. "De par l'activité de mon commerce, je ne suis pas, au départ, le premier concerné par l'opération navette, explique-t-il. Mais je trouve intéressant qu'on se réunisse. Et au final, le dynamisme de l'association pourra, je pense, avoir des retombées sur mon activité commerciale."

Les deux premières (et seules) clientes du premier trajet se prénommaient Annie et Françoise. Originaires de la région parisienne, cette mère et sa fille sont en vacances en Périgord Noir pour la semaine. Elles ont eu droit à un trajet gratuit... Elles ont découvert l'opération sur le Web.

GB

### Adhésions à Avenir Sarlat.

"Nous avons 50 nouvelles adhésions, c'est excellent", se félicite Arnaud Vialle, patron du cinéma Rex et membre du bureau d'Avenir Sarlat. "Nous aimerions atteindre la centaine d'adhérents au bout d'un an", précise-t-il. Les adhérents ne sont pas les mêmes que dans la précédente association, Cap Sarlat, qui n'en comptait qu'une trentaine. Selon Arnaud Vialle, il y a des gens de tous âges représentant tous types de commerce.

## Les réservistes de la gendarmerie se présentent

Le 15 juillet, le capitaine Limonet, commandant en second de la compagnie de gendarmerie de Sarlat, a reçu quelques-uns des réservistes qui viennent renforcer et aider les gendarmes dans les brigades durant la saison estivale. Au nombre d'une quinzaine sur la compagnie, ils ont des profils variés. Certains ont déjà été en poste en Sarladais.

Ainsi Jean-Christophe, 40 ans, est responsable dans une compagnie d'eau et d'assainissement. Il œuvre dans la réserve depuis onze ans et y a atteint le grade d'adjudant. Etre réserviste est pour lui l'occasion de servir son pays, mais également de développer certaines compétences. Anais a 20 ans et déjà deux ans de présence dans la réserve. Elle veut intégrer l'Office national de la chasse et de la faune sauvage (ONCFS), mais cette expérience comme brigadière lui permet de découvrir un autre domaine. Il y a également Martin, 23 ans, animateur socioculturel à l'Association des œuvres laïques à Périgueux, ou



Quelques-uns des réservistes présents en Périgord Noir cet été

(Photo GB)

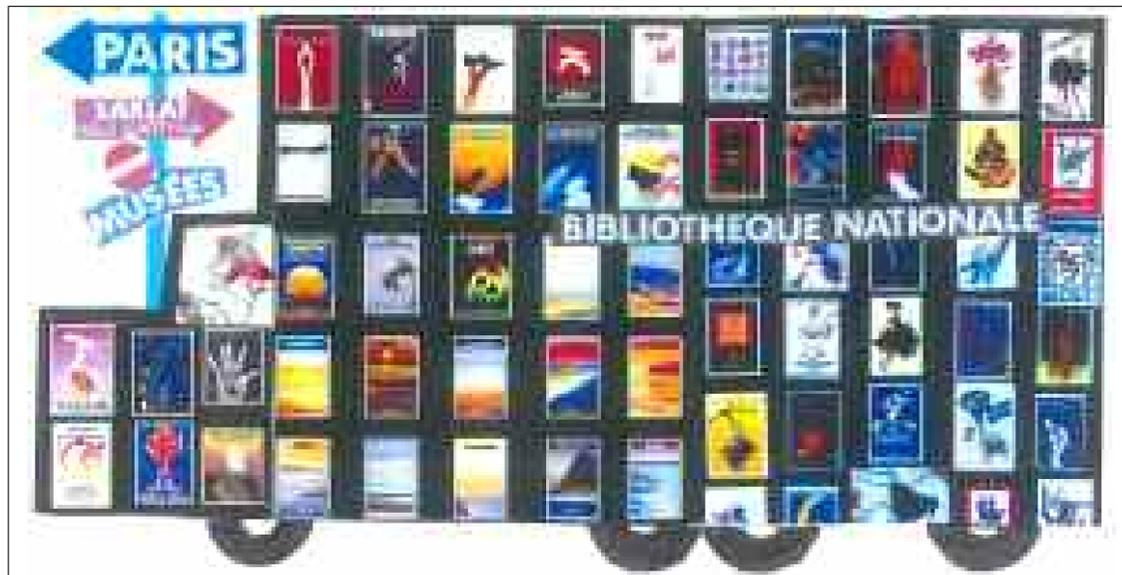
encore le responsable départemental de l'ONCFS, M. Viaud.

Enfin, les retraités de la gendarmerie, également partie prenante de la réserve, apportent leur expé-

rience. La réserve est composée d'environ deux cents personnes en Dordogne qui servent en moyenne chacun vingt jours par an.

## Des œuvres d'Alain Carrier transférées à la Bibliothèque nationale de France

Elles devraient y être conservées " pour l'éternité "



Après soixante-dix ans de carrière, Alain Carrier a réalisé environ 1 000 affiches, entre 300 et 500 pochettes de disques et plus de 500 campagnes publicitaires : un patrimoine artistique et historique de grande valeur (Maquette Alain Carrier)

Le 16 juillet au matin, une équipe de la Bibliothèque nationale de France (BnF) a emporté à bord d'un véhicule spécialisé une partie des œuvres (290 documents) du célèbre affichiste sarladais. C'est le résultat d'un travail de tri de plusieurs jours réalisé par Alain Carrier et Andrée Rigaux, restauratrice à la BnF. Lesquels auront été aidés par des amis de l'artiste, tel Frédéric Lafranque, membre du conseil d'administration de l'Association des amis d'Alain Carrier, ou encore Pierre Rigaux et Richard Chambon. " Sentimentalement, c'est un peu d'Alain qui s'en va, décrivait Frédéric

Lafranque. Mais c'est une bonne chose pour la pérennité de son œuvre ", dont une partie restera au domicile de l'artiste, afin d'être prêtée pour de futures expositions\*.

Tout a commencé en 2002, quand Alain Carrier reçut à son domicile Anne-Marie Sauvage, conservatrice à la BnF. Ayant visité son atelier et séduite par le travail de " Vivou ", elle s'étonne de voir que les œuvres ne font pas l'objet d'un classement de la part de la municipalité sarladaise. Huit jours après cette rencontre, une équipe de la BnF vint récupérer environ 300 affiches et dessins originaux d'Alain Carrier.

Dans quelques années, la BnF a prévu une exposition des œuvres du fils de cafetier, dans sa salle des donateurs. Des travaux qui pourraient également partir du côté du Japon, où le responsable des magasins Le Printemps à Tokyo souhaiterait faire découvrir le génie créatif de l'ancien directeur artistique de cette même marque.

G. Boyer

\* Comme celle qui aura lieu dans la seconde quinzaine d'août à Beaumont-du-Périgord.

## Nouvelle présidente pour Za-Gorodka

Pierre Shasmoukine anime toujours ce lieu qu'il a fondé à La Canéda



Daniel Doublier, Pierre Shasmoukine et Véronik Henry

(Photo GB)

Que l'activité artistique serve une cause sociale et humanitaire. C'est le but affiché de Pierre Shasmoukine, le fondateur de Gorodka, village très original situé à La Canéda. Sur 2 ha, le musée plus que quadragénaire offre la contemplation de 500 œuvres de cet être né en 1943, qui se définit comme " trans-social ". En plus, 7 galeries et 3 parcours extérieurs sont à visiter (entrée payante).

" J'ai découvert Gorodka en 2010. Le site m'a paru surprenant. Il représente la vie d'un homme ", explique Véronik Henry. Elle a proposé à Pierre Shasmoukine de devenir bénévole au sein de l'association Za-Gorodka et de s'impliquer plus spécialement sur le plan de la communication. " Nous cherchons encore des bénévoles qui voudraient s'engager, précise-t-elle. Ils peuvent

venir apporter leur pierre, en toute liberté. "

### Deux artistes à l'honneur.

Depuis l'été 2012, Za-Gorodka, qui compte une dizaine de membres, est présidée par Véronik Henry. Le 10 juillet en soirée a eu lieu le vernissage du programme de l'été 2013. Il s'est déroulé en présence d'une centaine de personnes, non loin des tables de pique-nique et du barbecue. Les visiteurs peuvent utiliser ces équipements pour déjeuner pendant leur découverte de ce site insolite.

Véronik Henry a dévoilé l'orientation de l'association. Elle envisage

Tarif, 8 €. Tarif de groupe (plus de 10), 6 €. Gratuit moins de 10 ans

un " projet citoyen, pour rapprocher les cultures, et rappeler l'importance de l'engagement solidaire ". En 2014, Pierre Shasmoukine devrait proposer une conférence qui cherchera à faire comprendre sa démarche.

Le programme de cet été met deux artistes\*2 à l'honneur. Résidant souvent à Beynac-et-Cazenac, Daniel Doublier peint depuis plus de soixante ans. A la fin des années quatre-vingt, il fut l'initiateur, avec d'autres, du Chaînon Manquant, un courant artistique en forme de " fil tendu à travers le temps qui relie l'art des origines à l'art le plus contemporain ". Le peintre parisien s'intéresse à ce quelque chose de profond, là en permanence et qui traverse les époques pour se retrouver aussi bien dans une peinture rupestre, sur une de ses toiles ou sur une de Basquiat.

**TRANSFORMEZ VOTRE MAISON**  
sans toucher à son crépi  
en collant directement  
de la pierre sur celui-ci  
**Un résultat à couper le souffle !**  
Chantiers visibles sur toute la région

Pierre de parement - Angles - Linteaux  
épaisseur 2 cm - couleurs régionales

Magasin EXPO  
de 600 m<sup>2</sup>

PIERRES TRADITIONS

Travaux soumis  
(sous conditions)  
à la TVA à 7 %

Les Presses - Route de Montignac - 24200 SARLAT - 05 53 29 59 53  
www.pierres-et-traditions.com

Une remise vous sera accordée sur présentation de cette publicité.

## Etonnants Super-crétins

La nouvelle œuvre d'Adrian Kenyon en forme de provocation humoristique



Adrian Kenyon prend la pose au pied de sa dernière œuvre

(Photo GB)

Perché au sommet de l'hôtel Maleville, à quelques mètres de la mairie, à Sarlat, Adrian Kenyon ne manque pas de créativité, malgré la chaleur régnant sous la toiture en lauze. Commencé en novembre et terminé le 11 juin, " Super-crétins ", son dernier tableau (format 120 x 80 cm), ne sera pas mis en vente, comme il le fait d'habitude. Il a estimé sa valeur à 4 000 €, correspondant aux quatre cents heures de travail nécessaires à sa production. Le peintre originaire d'Angleterre propose plutôt de le mettre en jeu dans le cadre d'un concours.

Pour y participer, il suffit d'acheter (à l'atelier ou sur son site Web) un poster reproduisant le tableau, de retrouver les quinze objets cachés dans la toile et de renvoyer son bulletin à Adrian. Le 25 décembre 2014, jour de Noël, un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera le gagnant qui pourra accrocher la belle toile chez lui.

Léontina Fall est comédienne, conteuse, chanteuse et danseuse. Jusqu'au 15 juillet, chaque soir, cette femme d'origine sénégalaise a eu carte blanche pour son spectacle Poésie à cœur ouvert au cours duquel elle a lu des textes d'Aimé Césaire, de Léopold Sédar Senghor ou encore de l'auteur sénégalais Birago Diop.

GB

\* Il " refuse les étiquettes ", il ne peut " se situer dans aucune des catégories où nous avons tendance à nous enfermer du premier cri au dernier soupir ".

\*2 Le peintre kabyle Nouredine Saïdi devait également venir en résidence d'été mais il n'a pu sortir du territoire, les autorités algériennes ne lui ayant pas délivré de visa.

### Un mélange risqué...

Sortis de l'imagination du peintre, les Super-crétins sont un mélange de personnages bien connus des jeunes et de leurs parents, et qui ont fait la fortune des deux entreprises qui les commercialisent. Selon Adrian Kenyon, les Super-crétins peuvent aussi rappeler ces politiciens qui ne seraient pris au sérieux par personne hormis par eux-mêmes.

Sur le tableau, une figure – ressemblant furieusement à un héros d'une certaine guerre des étoiles – tient à la main un concombre... étiqueté du nom d'une firme qui modifie génétiquement légumes et céréales. " Si cette entreprise a le droit de modifier la nature, pourquoi n'aurais-je pas le droit, moi ? ", demande, naïvement, Adrian Kenyon. Aux deux marques qui lui ont inspiré ses petits bonshommes, il va envoyer un poster de l'œuvre ainsi qu'un courrier et un bulletin de participation au concours... Quelles seront leurs réactions ? " Je ne peux faire ce tableau en secret. Je prends le risque de les mettre au courant. "

Le peintre espère que sa démarche étonnera le public et l'amènera à réfléchir. En 2005, il avait déjà été menacé de procès par les éditeurs d'une célèbre revue anglophone. Il leur avait appris que ses collages étaient réalisés à partir de photographies issues de leur publication. Finalement, on l'avait laissé tranquille, considérant que ses œuvres " étaient de l'art ". " Je cherche les limites jusqu'où les artistes peuvent provoquer les autorités ", explique le Britannique qui réfléchit actuellement à son futur projet autour du thème de l'expérience de la mort imminente.

GB

## Marché

du mercredi 17 juillet

### Légumes, au kilo, en euros

Pommes de terre nouvelles : roseval, 1,45 ; mona lisa, 1,80 ; charlotte, 2,50 ; ratte, 3,80 ; agata, 1,45 à 1,65. Chou-fleur (pièce), 2,45 à 2,80. Carottes, 1,20 à 1,85 ; fanes, 1,50 à 2,50 la botte. Aubergines, 2 à 2,80. Courgettes, 1,20 à 2 ; jaunes, 1,20 à 2. Poivrons : verts, 2,80 à 3,80 ; rouges, 2,80 à 4,50. Poireaux, 2,45 à 2,85. Céleri branche, 1,80. Tomates, 1,80 à 2,80 ; cœur de bœuf, 3,45 ; grappes, 2 à 3,50. Ail nouveau, 5,50 à 5,80. Oignons, 1,15 à 1,20 ; rouges, 2,25 à 2,50 ; blancs, 1,30 à 1,95 la botte. Echalotes, 3,90 à 4,95. Blettes (botte), 1,50. Haricots : verts, 3,80 à 5,40 ; beurre, 5 ; cocos plats, 4,85. Radis (botte), 1,10 à 1,55 ; rouges, 1,80. Concombre (pièce), 1 à 1,50. Salades (pièce) : laitue, 0,80 à 1 ou 1,50 les deux ou 2 les trois ; batavia, 0,70 à 1 ou 1,30 à 1,50 les deux ou 2 les trois ; feuille de chêne, 0,70 à 1 ou 1,30 les deux. Fèves, 1,95. Petits pois, 5,50. Bette-branches rouges cuites, 3,90 ; crues, 2,80. Fenouil, 3,65. Champignons de Paris, 4,40 à 4,80. Melon (pièce) : 2 à 2,80. Persil et plantes aromatiques (bouquet), 1.

### Fruits, au kilo, en euros

Pommes golden, 2,25 à 2,85. Abricots, 2,40 à 3,90. Pêches : blanches, 1,75 à 2,90 ; jaunes, 1,75 à 2,95 ; plates, 3,95. Nectarines : jaunes, 2,60 à 3,80 ; blanches, 1,75 à 3,30. Cerises, 3,60 à 6,25. Noix, 4,70. En barquettes de 500 g, fraises : charlotte, 3 ou 5,50 les deux ; cirafine, 2,80 ou 5,40 les deux ; mara des bois, 3,50 ; cassis, 4,50. En barquettes de 250 g : fraises mara des bois, 2 ; groseilles, 2,30. En barquettes de 200 g : framboises, 2. En barquettes de 150 g : fraises des bois, 2,75 ou 5 les deux ; groseilles, myrtilles, framboises, cassis, mûres, 2.

### DÉMÉNAGEMENTS

toutes destinations

Paris ↔ Périgord

toutes les semaines

### GARDE-MEUBLES

SOULHIOL-NOYER

25 bis, rue de Cahors - SARLAT  
05 53 30 42 23

## Avis divers

### Eric DELIBIE

magasin ART ET FLEURS

42, avenue Thiers à Sarlat, vous propose ses SERVICES avec une équipe jardins espaces verts, travaux paysagers, taille, entretien, plantations, parcs et jardins. Travail soigné. Devis gratuit sur demande. Tél. 05 53 31 20 91 ou port. 06 81 94 33 09.

### La MAISON DU FROMAGE

42, avenue de Madrazès, à Sarlat tél. 05 53 31 81 88, vous propose un large choix de FROMAGES de producteurs garantis au lait cru.

### ARTISAN TAPISSIER QUALIFIÉ

depuis 1970. Réfection - Neuf. Sièges, canapés, spécialiste matelas laine et sommiers traditionnels sur mesure. Contactez-nous. MARCOULY, Gourdon. Tél. 05 65 41 08 07.

### Le salon de coiffure EPI-TÊTE

Chantal JUGIE, informe son aimable clientèle de la fermeture pour congés du 26 juillet au 5 août inclus. 2, rue Sirey à Sarlat tél. 05 53 59 15 24.

### Pompes funèbres du Sarladais,

LACOSTE et Fils, permanence 24 h/24 - 7j/7. Organisation complète d'obsèques, transport de corps avant et après mise en bière, inhumation, incinération, contrat d'obsèques. Magasin d'articles funéraires place Pasteur à Sarlat. Sarlat/Daglan, téléphone : 05 53 59 21 25 ou 06 80 62 96 53.



## Pierre Nectoux nous a quittés



(Photo famille Nectoux)

Un temps Sarladais, il résida dans le quartier de la Trappe, Pierre Nectoux vient de disparaître, peu de jours après son épouse.

Lors de ses obsèques célébrées le samedi 13 juillet à l'église de Montignac, un hommage lui a été rendu par Pierre Maceron, au nom de l'Anacr et des Amis de la Résistance, honneur posthume que partageait une délégation des ACPG-CATM de Sarlat.

Originaire de Darcy-en-Couches, en Saône-et-Loire, où il était né le 5 avril 1926, c'est par le biais de la Seconde Guerre mondiale qu'il découvrit le Périgord. Tout devait se précipiter pour lui en mars 1944 après son arrestation à Lisle par la milice en tête d'une colonne allemande, et son envoi en déportation auquel il échappa par une fuite mouvementée qui de l'Indre-et-Loire le conduisit à Bordeaux, Périgueux, Saint-Astier, et enfin à Tocane où résidait sa mère.

A peine âgé de 18 ans, son engagement dans la Résistance suivra dans les rangs du premier régiment FTP Dordogne-Nord commandé par Ricco, puis au siège de La Rochelle, aux 108<sup>e</sup> et 134<sup>e</sup> R. I. Oradour, sous les ordres du colonel Demorny.

Entre-temps son unité était venue en renfort des résistants FTP du Montignacois, et c'est là qu'il fit la connaissance d'Yvonne Hissier, native de Montignac. De leur union en 1946 naîtront trois enfants, Bernard, Catherine et Nathalie. Le couple exploitera un commerce dans la localité, rue du 4-Septembre, épicerie à l'ancienne dont se souviennent bien des habitants.

Au titre de son patriotisme il s'était vu remettre plusieurs distinctions, dont la dernière à Grimaut, dans le Var, une de ses ultimes destinations.

Et comment ne pas partager l'éloge prononcé par le général de Larminat à la Libération : " Vous, FFI, il vous en fallut du courage pour quitter vos familles, vos villages, et risquer votre vie pour une liberté dont nous profitons aujourd'hui ".

A sa famille, si cruellement éprouvée, le monde combattant présente ses plus sincères condoléances et l'assure de toute son affection, tout comme il s'associe à la peine de ses nombreux amis.

## La réforme des rythmes scolaires à Sarlat-La Canéda

A l'inverse de nombreuses communes du pays, la municipalité de Sarlat-La Canéda a décidé la mise en place de la réforme des rythmes scolaires dès la rentrée

### Exemples d'activités

**Culture.** Atelier de lecture et contes, créations manuelles, théâtre, fresque, découverte de cultures et de traditions étrangères, ateliers de langues étrangères...

**Multimédia.** Découverte des techniques du spectacle, atelier cinéma, réflexion sur l'utilisation de l'outil informatique, création d'un journal, atelier photo, découverte de la radio...

**Santé/citoyenneté/développement durable.** Education au goût, gestes d'urgence, jardinage, connaissance du patrimoine, intervention du Sictom...

**Découverte de pratiques physiques.** Escrime, danses du monde, vélo, base-ball, rugby, golf, basket-ball...

2013/2014. C'est donc une nouvelle organisation de la semaine qui se profile pour les élèves, avec neuf demi-journées de classe et un nouveau temps d'activité périscolaire en fin d'après-midi, d'une durée d'une heure en élémentaire et de quarante-cinq minutes en maternelle. Ce service sera gratuit. Les horaires de transport devraient être identiques.

Pour assurer le nouveau temps périscolaire, une équipe de 48 professionnels issus de la collectivité a été constituée : 10 à Ferdinand-Buisson et à Temniac, 7 à La Canéda, 6 à Jules-Ferry, 5 au Pignol, à Jean-Leclair et aux Chênes Verts.

Un programme d'activités adapté a été mis en place autour de quatre axes (*lire ci-contre*). La mairie annonce qu'elles se tiendront dans des lieux adaptés, scolaires ou à proximité des écoles, dont des terrains de sport.

Un comité de pilotage est chargé de suivre la mise en place de la réforme. Il est composé d'enseignants, de parents d'élèves, d'élus, entre autres.

GB

## Horaires

**Ecoles maternelles** (les Chênes Verts, Jean-Leclair et le Pignol).

Lundi, mardi, jeudi et vendredi (LMJV) : 7 h 30/9 h, accueil périscolaire (AP) ; 9 h/12 h, classe ; 12 h/13 h 30, pause méridienne ; 13 h 30/15 h 45, classe ; 15 h 45/16 h 30, nouveau temps périscolaire (NTP) ; 16 h 30/18 h 30, AP.

Mercredi : identique jusqu'à 12 h, puis 12 h/12 h 30, garderie.

**Ecoles élémentaires** (J.-Ferry, Ferdinand-Buisson et La Canéda).

LMJV : 7 h 30/8 h 45, AP ; 8 h 45/11 h 45, classe ; 11 h 45/13 h 30, pause méridienne ; 13 h 30/15 h 40, classe ; 15 h 40/16 h 40, NTP ; 16 h 40/18 h 30, AP.

Mercredi : 7 h 30/8 h 45, AP ; 8 h 45/12 h 05, classe ; 12 h 05/12 h 30, garderie.

### Ecole de Temniac.

LMJV : 7 h 30/8 h 45, AP ; 8 h 45/12 h, classe ; 12 h/13 h 30, pause méridienne ; 13 h 30/15 h 30, classe ; 15 h 30/16 h 30, NTP ; 16 h 30/18 h 30, AP.

Mercredi : 7 h 30/8 h 45, AP ; 8 h 45/11 h 45, classe ; 11 h 45/12 h 30 ; garderie.

## Nos joies... Nos peines...

Du 8 au 14 juillet

### Naissances

Hanae Roselle Braems, Carsac-Aillac ; Jules Gratadou-Chevallier, Simeyrols ; Lilou Brangier, Périgueux ; Lucie Bonnet, Saint-André-Allas ; Marie Pessotto, Sarlat-La Canéda ; Milhan Pérais, Saint-Crépin-Charlucet ; Timothé Lalande, Saint-André-Allas.

Meilleurs vœux aux bébés.

### Décès

Michel de Tarde, 90 ans, Sarlat-La Canéda ; Michel Plailly, 82 ans, Sarlat-La Canéda ; Marcelle Cluzeau, veuve Richard, 93 ans, La Bachellerie ; Noélie Barjou, veuve Mordin, 97 ans, Sarlat-La Canéda ; Armande Neyrat, 84 ans, Salignac-Eyvignes ; Lucien Armand, 71 ans, Sarlat-La Canéda.

Condoléances aux familles.

### REMERCIEMENTS

Mme Jacqueline GOUZY, son épouse ; M. Jean-Claude GOUZY, M. et Mme Philippe GOUZY, Mme Laurence GOUZY, ses enfants ; Olivier et Vivien GOUZY, ses petits-enfants ; Juliette, son arrière-petite-fille ; les familles GOUZY, DELAIR et RIGAUD ; parents et amis, remercient toutes les personnes qui, par leurs témoignages d'amitié ou leur présence aux obsèques de

Monsieur Pierre GOUZY

se sont associées à leur peine.

### REMERCIEMENTS

Son épouse, ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et toute la famille, très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Michel PLAILLY

par votre présence aux obsèques, vos envois de cartes, de mails ou de fleurs, vous prient de trouver ici l'expression de leurs vifs remerciements.

5, rue Gérard-Philippe  
24200 SARLAT-LA CANÉDA

## Mémento du dimanche 21 juillet

### SARLAT

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacie.** Appelez le 32 37.

### Vétérinaire.

Docteur CASSAGNE - Sarlat  
05 53 28 51 57 - 06 48 08 03 50

### Chirurgien-dentiste.

De 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h  
Docteur Pierre ESCARMENT  
Bergerac - 05 53 27 01 22

### Cabinets infirmiers.

COUPIN - ALICHAOUCHE  
05 53 31 06 00  
GAVINET - PAQUE - BÉGOC  
05 53 31 27 39

M. BLANCHARD  
P. CIVEL - D. GUÉRY-MIORI  
06 83 36 54 64

Nathalie DELTEIL - 05 53 29 66 69

Didier AYMAR - 06 24 29 13 17  
Serge SAGOT - Alexandra ODASSO  
05 53 28 98 42

Ghislaine PÉTILLON - 06 43 22 48 02

Saint-André-Allas  
Olivia PEITAVY - 06 89 83 13 99  
Sandrine GIRAUD - 06 31 57 61 49  
Cabinet infirmier : 09 61 06 95 55

**Taxis.** Corine DEROCHE - Sarlat  
05 53 31 12 54 - 06 17 77 51 52

**Association Escalé.** Accueil des femmes victimes de violences.  
06 14 42 29 31

### Viols Femmes Informations.

0 800 05 95 95

### Croix-Rouge française.

Soins aux personnes âgées  
05 53 31 15 15

### Alcooliques anonymes.

05 53 28 54 02

### Protection de l'enfance.

Enfance Majuscule  
Comité Alexis-Danan  
de Bergerac-Sarlat  
05 53 58 20 20 - 06 80 61 79 80

### Sapeurs-pompiers.

Composer le 18

**Hôpital.** 05 53 31 75 75

**Mairie.** 05 53 31 53 31

**Gendarmerie.** 05 53 31 71 10

**Croix-Rouge française.** 05 53 59 12 41

**Général des eaux.** 0 811 902 903

**EDF - GDF services.** Dépannages  
- électricité : 0 810 333 024  
- gaz : 0 810 433 431

### Commune de BEYNAC

TAXI CORINNE - Brouqui Corinne  
Tél. 06 72 76 03 32 - 05 53 29 42 07

### DOMME

**Médecin.** Appelez le 15.

### Cabinets infirmiers.

MARTEGOUTTE - ALLARD - FRARE  
05 53 28 35 91

GOULPIÉ - PERSONNE - DOUGNAT  
05 53 28 40 67

Mme LOUILLET - 05 53 29 58 60

Carsac-Aillac/Grolejac

C. VANEL - B. DELPECH  
06 73 27 15 51 - 06 83 03 97 37

### CARLUX

**Médecin.** Appelez le 15.

### Cabinet infirmier.

DELTEIL - H. LAVAL  
BOURSIER-FADEUILHE - VIDAL  
Saint-Julien-de-Lampon - 05 53 29 70 19

### SALIGNAC-EYVIGUES

**Médecin.** Appelez le 15.

### Cabinets infirmiers.

TRAJSTER - DE SOUSA, 05 53 28 80 95

T. et G. FERBER - LOPEZ - MARIEL

DEHAZIE - BOMPARET  
05 53 28 82 43 ou 05 53 28 97 52

### Taxis.

Taxi salignacois

Christelle GAUSSINEL, Salignac  
05 53 29 18 39 - 06 82 44 40 63

### BELVÈS

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacie.

FLOIRAT-LARCHER - Siorac  
05 53 31 60 21

### Cabinets infirmiers.

SIMON - DELPECH

DAURIAC-LARIVIÈRE  
Belvès - 05 53 30 21 34

S. JIMENEZ - B. VERGNOLLE

Siorac - 05 53 29 60 99

Belvès : C. TILLOS - A. DEBOMY  
06 81 47 46 15 - 06 63 41 61 20

### SAINT-CYPRIEN

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacie.

FLOIRAT-LARCHER - Siorac  
05 53 31 60 21

### Cabinets infirmiers.

DULAC - TEILLET - 05 53 29 30 45

BAUMERT - JAUMARD - DELBOS  
05 53 29 34 25

### MONTIGNAC

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacie.** Composez le 32 37.

**ENTRETIEN PARCS et JARDINS**  
**Abattage - Elagage**  
**Vente de bois de chauffage**  
 DEVIS GRATUIT  
 Clément : 06 49 70 35 09  
 Sarlat-Maison Vaux - 33000 SARLAT-VILLENEUVE-LE-VALLOIS  
 mail: maison\_vaux@orange.fr

## Election Miss Périgord 2013

En vue de l'élection de Miss Périgord 2013 à Saint-Cyprien le samedi 31 août sous l'égide de la société Miss France, un avis est lancé aux candidates âgées de 17 à 24 ans et mesurant 1,70 m minimum.

Renseignements et inscriptions au 06 21 22 06 04.

**Enfin à SARLAT !**  
**La MUTUELLE des MOTARDS**  
**Moto de route - Tout-terrain**  
**Quad - Moto de collection - Scooter**  
**Devis gratuit et sans engagement**  
**nos tarifs préférentiels** ➔ **Auto - Habitation**  
**Commerce - Santé**  
**Retraite**  
**CABINET BS CONSEIL COURTAGE**  
 10, avenue Gambetta - SARLAT - Tél. 05 53 59 06 67  
 bs-conseil.courtage@orange.fr www.bs-conseil-courtage.com

## Les Béatitudes du Croquant

A lire ce que vous allez lire maintenant, vous allez vous gratter la tête ! D'autant plus que la signature de l'aphorisme en question risque de vous hérissier les cheveux sur le crâne... Moi-même j'ai du mal, je ne vous le cache pas, à me faire à pareille idée. Mais bon ! Je me lance à l'eau ! Vous, restez sur le bord si ça vous chante, mais écoutez bien : " Les masses ont toujours raison. " Phrase en apparence anodine mais en apparence seulement ! Et à votre avis, qui a dit ça ? Tenez-vous bien, le camarade Staline, tzar de feu la Russie soviétique, tristement connu de millions de combattants de la planète pour les orgues qui portent son nom, et qui ont été conçues moins pour évoquer la musique des sphères que réduire au silence toute dissonance, armée ou non ! Ha ! Ha ! Je vous prends à rebrousse-poil ? Moi aussi, croyez-le bien ! Mais depuis le temps tout de même, vous avez dû apprendre à me connaître, alors moi suppôt du communisme, ou de l'une de ses infinies variantes trotskiste, stalinienne, maoïste, situationniste, j'en passe et des meilleures, pas vraiment le genre de la maison, non ? Quant aux lectures que j'ai pu faire, jeune homme, du penseur Staline, elles me sont littéralement tombées des mains ! Pour cause de langue de bois idéologique. Du bois dont on fait les cerceaux, pas les flûtes enchantées. Et je vous entends déjà râler, mais qu'est-ce qu'il nous fait là, ce Croquant, à venir nous citer, la goule enfarinée, cette horreur à pattes de Petit Père des Peuples, moins fou mais tout aussi dangereux qu'Hitler ? Amis lecteurs, c'est pour cette raison toute simple que nul n'a le monopole de la vérité, moins encore de l'erreur ! Qu'on trouve des pépites au sein des gouffres les plus obscurs. Mais pour ça il faut prendre son bien où il se trouve. Sans s'encombrer des béquilles de la pensée unique. Et vous savez, c'est comme le fantôme de l'Opéra, à force de tomber nez à nez avec ce charmant garçon à tous les coins de film on finit par se marrer rien qu'à le voir, eh bien les mots c'est la même chose, à force de les fréquenter on ne se laisse plus impressionner, et comme les mots sont la gangue des idées eh bien il faut avoir le culot d'aller les extraire, les idées, en toute liberté d'esprit ! Que Staline ne soit pas une référence, nous sommes bien d'accord, mais voyez-vous, sur ce coup-là, je crains qu'il n'ait en grande partie vu juste ! Ceci dit, je ne vous en blâme pas, exigez des exemples, à votre place je ferais la même chose !

Mais d'abord, " les masses ont toujours raison ", qu'est-ce que ça veut dire au juste ? Au doigt mouillé pour moi ça peut signifier cette chose difficile à penser : que les masses ont un instinct finalement assez sûr, qui leur évite le pire pour peu qu'elles l'écoutent au lieu de croire bêtement aux idées qu'on veut leur fourrer dans la tête. Vous vous récriez ? Oui, je sais, la Shoah, et toutes les formes de totalitarisme, de génocide, de guerre, et cette étrange aptitude née avec Homo sapiens sapiens à faire avec le même génie le mal comme le bien sur cette terre... Mais là on est plutôt dans les convulsions de l'histoire, dans ces moments où l'humanité, dématée,

mange allègrement ses propres enfants ! Moi je pensais, plus près de nous, à cet instinct de l'électeur qui lui indique la voie à ne pas suivre, de ce point de vue-là nos temps médiocres fourmillent d'exemples. Reprenons les scrutins des dix dernières années, qu'observe-t-on ? Admirez l'ineffable Jospin, le crypto-trotskiste de Matignon, voilà un militant qui a su mener son camp, et la France avec lui, à la pantalonade des présidentielles de 2002 ! Tout de même, vider les étriers face à papa Le Pen dès le premier tour, quel exploit ! Et le score soviétique de Chirac au second tour, quelle victoire ! Mais au fond, qui avait raison ? La masse des Français qui avait senti l'imposture. Quand le sieur Jospin, vexé comme un pou, a osé abandonner ses troupes en rase campagne à un mois des législatives, on a bien compris le genre particulier du garçon ! L'instinct avait parlé, Jospin n'était pas l'homme de la situation, entre les Français et lui, dans le secret de l'isolement, il y avait eu un éclair de lucidité presque physique. N'est-ce pas ce qui s'est passé aussi avec Balladur, l'énarque aux chaussettes cardinalices, ami autant que traître de trente ans, et sans doute faux nez déjà du Petit Nicolas ? Qui était Balladur ? Ce gendre grassouillet, pontifiant, bref idéal, capable de renier à cor et à cri ses modestes origines levantines ! Quelle erreur dans notre France de la méritocratie républicaine, c'est ce qui faisait le prix de sa candidature ! Là encore, les masses françaises ont senti l'intime fêlure, l'incapacité à être un chef. En 1995, l'instinct a guidé leur vote. Et Mitterrand, direz-vous ? Paradoxalement, les citoyens ont préféré le politicien retors, mi-escroc, aux idées à géométrie variable, au président qui jouait les aristocrates à l'Élysée. Pourquoi ? Le Sphinx avait du caractère, l'autre des prétentions. Et en 2007 le Joe Dalton de Neuilly a été sacré monarque républicain ? La Petite Peste Royal faisait encore plus peur aux Français ! Ont-ils eu tort ? Mais en 2012, le couperet est tombé : République ou Argent-Roi, la France a choisi. L'actualité la plus récente montre à quel point les masses n'ont pas eu tort...

Jean-Jacques Ferrière

**MAISON VAUX**  
 informe son aimable clientèle de ses **horaires d'été** (juillet et août)  
 - à **Madrazès** du lundi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 15 h à 19 h  
 Tél. **05 53 59 23 57**  
 - au **34, rue de la République** du mardi au samedi de 8 h 30 à 13 h et de 17 h à 19 h  
 Tél. **05 53 59 04 08**  
 www.maison-vaux.com  
 contact@maison-vaux.com

## La voiture de vos rêves le 21 juillet à Sarlat



A l'occasion de la douzième Rétrospective Élégance Automobile dans le cadre du jardin du Plantier, plus de cent voitures anciennes patiemment restaurées ou jalousement préservées seront exposées par des collectionneurs venus de toute la France.

Des marques les plus rares comme Arista, Delaunay-Belleville ou Bugatti aux modèles plus emblématiques comme la DS, la Mini ou la Trabant, de 1913 à 1984, il y en aura pour tous les goûts. C'est sûr, vous rencontrerez la voiture de vos rêves.

A l'honneur cette année, les marques Delage et Delahaye, mais aussi Panhard, la doyenne de toutes qui fête les 50 ans de son dernier et futuriste modèle : la 24, et quoi de plus normal que de célébrer cet anniversaire en Dordogne !

La ville de Sarlat et l'Office de tourisme se sont associés aux bénévoles de l'association des Véhicules anciens du Sarladais pour renouveler ce spectacle familial. Une sélection de quarante automobiles sera présentée en musique devant un jury, de 15 h à 17 h. Ces dames

apprécieront ce défilé d'élégance avec les magnifiques costumes d'époque qui accompagnent les torpédos, coupé-chauffeur, limousines ou cabriolets... les anciens se remémoreront leur première auto : 202, C4, TrACTION, 4CV ou 2CV... tandis que certains vont lorgner sur les anciennes gloires du sport, les Gordini, Porsche, Alpine, MG, Lotus et autres Jaguar...

Rendez-vous dès 10 h.  
 Entrée, 5 €. Gratuit pour les moins de 12 ans.  
 Ombre et buvette.

## L'Orgue au marché



Voici arrivé le troisième concert de la saison de L'Orgue au marché. Ce samedi 20 juillet à 11 h, deux jeunes musiciens bien connus des Sarladais, Julie Debelle-Tardivel (soprano) et Gaël Tardivel (grand orgue et orgue de chœur), présen-

teront un programme éclectique allant d'Antonio Vivaldi à John Rutter, compositeur anglais contemporain, en passant par Jean-Adam Guilain, compositeur classique français dont l'écriture met parfaitement en valeur le style et l'époque du grand orgue de la cathédrale de Sarlat.

Une femme compositrice... à découvrir, sera également mise à l'honneur, et ce sera l'occasion de faire entendre, par quelques petites pièces délicates ou plus enjouées, les belles couleurs de l'orgue de chœur récemment complété de trois jeux dans la continuité de son grand frère de tribune.

Comme à l'habitude, vous trouverez à la vente tous les enregistrements effectués sur le grand orgue de la cathédrale, ainsi qu'une brochure retraçant son histoire jusqu'à sa récente restauration.

Entrée et participation libres.

**La Petite Tonnelle**  
 BEYNAC-ET-CAZENAC  
 OUVERT TOUS LES JOURS  
**SUGGESTION de la SEMAINE**  
 Velouté glacé de melon au basilic et pineau des Charentes  
 petite brochette de feta et jambon Serrano  
 Pavé de maigre aux moules et crevettes en nage de petits légumes safranés  
 Tarte chocolat Guayaquil sorbet poivron piment d'Espelette  
 Suggestions hebdomadaires à l'ardoise  
 Formule à partir de 16 € - Carte  
**Réservations : 05 53 29 95 18**

## Paraulas d'òc

Cada annada emb l'estiu, arriban, los vacanciers ! Quò's pas novèl de segur, mas fuguèt un temps ont quò se passava pas coma uèi. Los primièrs vacanciers fuguèron los qu'èran montats trabalhar a la capitala o davalats a Bordèu o a Tolosa o quitament a Marselha.

Lo papet disiá que " tornàvan tetar ! " Que volètz, l'endrech ont l'an nais es lo mai agradiu de tots. Talament agradiu que los Bordelès venián quitament totas las fins de setmana, e, tots tetarèls que siagan devían tetar del plan bon lach, que te fasián petar los miladieux coma los ancians e fasián chabròl sens parpelejar ! " Aquestes " disiá lo papet " tornaran ! " Se trompava pas : tornèron !

Per los que venián de Paris vos podiatz pas trompar : avián l'accent ponchut e fasián nonmas passar per dire bonjour, far veire la novèla veitura, se daïssar convidar a manjar una miqoa o un quartièr de canard e... fa tirar lèu lèu cap a la mar. Fanton, l'apelarem aital, Fanton doncas èra pas perigordin, èra pas parisenc e trabalhava a Paris. Mas Fanton aviá maridat una dròlla de chas nosautres qu'aviá, ela, dels ligams prigonds emb sa sòrre, nascuda peirigordina e demorada peirigordina. Tanben Fanton e sa femna venián passar lors vacanças en peirigord e pus tard li passèron la retirada. Mas aquò es una altra istòria. Toman parlar de lors vacanças. Dos mes de vacanças ! Doas mesadas d'estiu ! Oc... juihet e agost los dos pus braves mes de l'annada ! Uèit setmanas en seguissent !

Degun sabiá coma fasiá Fanton per aver tant de jorns per se pausar. Se marmolhava que Fanton apondiá a las vacanças legalas los jorns caumats ont aviá trabalhàt, los dimenges ont aviá remplaçar los amics e que li èran tornats, las compensacions que n'aviá jamai presas... e tot aquo fasiá doas mesadas plan ganhadas e pas penadas !

Fanton èra un ome bèl, fòrt, emb de las mans de jogaires de basquet e un estomac que non content d'engolir força bostifalhas, sortissia generosament per dessus la cinta de son propietari. Èra pas cappelat, mas aviá pas gaire de pials fòra un flòc que s'entestava a demorar gloriosament plantat al mitan de la testa, un pauc en arrièr del front.

Dins la familha peirigordina i aviá tanben una drolleta que fasiá de bestiers coma tots los mainatges de son atge. Dire qu'aquesta pichona èra lo lum de la maison n'es pas una messorga !

E doncas, tot aquel monde pendent los repas, o lo ser en prenent lo fresc davant la pòrta en descoctant los cotinons, parlotejavan. Parlava del temps d'uèi, del temps passat, del brave temps, del temps d'un còp èra e de tot çò que se parla dins una familha ont lo plaser d'èstre ensemble es lo primier de tots. Se cantavan d'istorias per se rire sens mancar la del cuol-negre. Aqueste deví son chaffre, lo cuol-negre, al fach qu'èra tombar de cuol dins una laca de quitram e s'en èra tirat emb lo cuol godronat : emb lo cuol-negre !

Aimavan plan a se far de farças. Un exemple : se passava pas d'annada sens que Fanton se manja una crespas emb dels fials ! E de fial en cordura arribavan a parlar de bestias que fasián pauc. Las femnas podián pas patir las aranhas : podiatz passar lo plumalh, la balaja o l'aspirador, res li fasiá, ni aviá totjorn. " Mesma que ni a una que m'es davalada sul cap per se perdre dins mos pials, pendent que ligissia lo jornal " disiá la sorre...

Aquèl ser èra question de pausar los bigodis a la drolleta per la poder penjènar plan coma cal. Coma ni aviá pas de produchs quimics caliá que los bigodis demorèsson sul

## Ouverture du Festival des jeux du théâtre



Un songe d'une nuit d'été

(Crédit photo : Agathe Poupeney)

Le Festival des jeux du théâtre de Sarlat ouvre sa 62<sup>e</sup> édition ! La ville médiévale servira une fois encore d'écrit à dix-huit spectacles sélectionnés par Jean-Paul Tribout, toujours aussi soucieux de variété et de qualité.

Il débutera le samedi 20 juillet, à 21 h 45 au Jardin des Enfeus, par un spectacle familial ouvert aux enfants dès l'âge de 9 ans. Il s'agit du classique " **Un songe d'une nuit d'été** " d'après Shakespeare. La mise en scène est inédite, puisque le texte théâtral est mêlé à l'opéra de Purcell, " The Fairy Queen ". Les comédiens et les musiciens se partagent ainsi la scène pour créer une atmosphère surréaliste sur fond de forêt enchantée.

Dimanche 21 à partir de 18 h à l'abbaye Sainte-Claire, la Journée des auteurs proposera la lecture à trois voix d'un texte de Jean-Claude Idée, intitulé " **Montaigne et La Boétie. L'Enquête** ". A 19 h 30, traditionnelle assiette périgourdine. Et à 21 h, rendez-vous avec le " Journal ", de Mouloud Feraoun, adapté et mis en scène par Dominique Lurcel qui y a vu " **le Contraire de l'amour** ". Ce sera l'occasion de découvrir une pièce sur l'Algérie,

accompagnée au violoncelle par Marc Lauras.

Lundi 22, Stéphane Hillel offrira un magnifique " **Tour de piste** ". Il y incarne Chris, un homme qui a perdu ses illusions et qui fait le point sur une vie ni tout à fait réussie, ni tout à fait ratée. Avec brio, le comédien réussit à sublimer ce bilan.

Mais c'est mardi 23 que le catharsis trouvera son point d'orgue avec " **Nous n'irons pas ce soir au Paradis** ", spectacle imaginé et interprété par Serge Maggiani, qui s'est inspiré de " la Divine Comédie " de Dante. Pendant une heure, il emmène les spectateurs dans son voyage en leur racontant " l'Enfer " en français, avec une pointe d'italien.

La poésie et l'humour à l'anglaise à présent, avec " **Roméo et Juliet** " d'après William Shakespeare. Mercredi 24, sur la place de la Liberté, la compagnie Magnus Calibus remet le théâtre élisabéthain au goût du jour avec ce spectacle joué exclusivement par des hommes, dans une ambiance musicale déjantée, entre punk rock et glamour.

Le public reprendra ses esprits le jeudi 25 en retournant sur les bancs de l'école de manière ludique grâce

à Maxime d'Aboville qui lui livrera " **Une leçon d'histoire de France** " à sa façon. De l'an mil à Jeanne d'Arc, il s'est inspiré de grands auteurs, tels que Chateaubriand ou encore Victor Duruy.

La billetterie est installée à l'hôtel Plamon, rue des Consuls, à proximité de la place du Marché-aux-Oies. L'équipe du Festival vous accueille tous les jours de 10 h à 13 h et de 15 h à 18 h. Vous pourrez également acheter vos billets sur place le soir même, une demi-heure avant le début du spectacle. Renseignements et réservations au 05 53 31 10 83.

Comme tous les ans, le comité du Festival sera heureux de vous accueillir aux fameuses Rencontres de Plamon. Conférences de presse animées de 11 h à 12 h par Jean-Paul Tribout, en présence d'artistes des spectacles de la veille et du soir même. Rendez-vous à l'hôtel Plamon, rue des Consuls, à côté de la place du Marché-aux-Oies.

Ces rencontres vous permettront de passer un moment agréable à écouter, discuter et rire à propos du théâtre. Puis de 12 h à 13 h les participants pourront se retrouver autour d'un apéritif convivial.

## Paroisse Saint-Sacerdos en Périgord Noir

**Messes** — A la cathédrale de Sarlat, messe à 9 h mardi et jeudi ; à 18 h 30 mercredi ; à 11 h dimanche.

Messe samedi 20 juillet à 18 h 30 à Saint-Geniès ; dimanche 21 à 9 h 30 à Paulin, à 11 h à Saint-Julien-de-Lampon et à 18 h 30 à Temniac ; mardi 23 à 8 h 30 à Carluçet.

A Salignac, messe tous les mercredis à 16 h 30 à la maison de retraite et le vendredi (sauf le 19 juillet) à 18 h à l'église.

**Prières** — Avec le groupe du Renouveau le mardi à 20 h 30 au Centre Madeleine-Delbrèl à Sarlat.

Tous les jeudis à 12 h à la cathédrale, jusqu'au 29 août, prière de midi.

**Catéchisme** — Inscriptions (CE2 ou nouveaux arrivants), laissez vos coordonnées au 05 53 59 03 16 dans l'attente de la rentrée de septembre.

**Autres** — Tous les samedis de l'été à 11 h à la cathédrale, " Orgue au marché ".

Au Centre Notre-Dame de Temniac, du dimanche 21 à 17 h au samedi 27 à 14 h : marche prière " Dieu dit à Abraham : je marche avec toi ". Avec le père Christian Deljarrit, prêtre diocésain, et Frédérique Thibault, sœur de Sainte-Marthe.

Mercredi 24 de 12 h à 17 h, pique-nique partagé, puis " Israël, Terre sainte, terre de paradoxes ", avec Didier Wisselmann, conseiller économique à l'ambassade de France en Israël, ancien sous-préfet de Sarlat.

Vendredi de 12 h à 17 h, halte spirituelle avec pique-nique partagé.

## France Alzheimer

L'association France Alzheimer Dordogne assure sa permanence au Centre intercommunal d'action sociale, au Colombier, le dernier mercredi du mois de 10 h à 12 h. Tél. 05 53 27 30 34.

**SARLAT CADRES**

De lundi au samedi  
Horaires d'été  
de 9 h 30 à 13 h  
et de 15 h à 20 h

Fournitures  
pour  
le dessin  
et la  
peinture

Centre-ville  
Face au parking de la Grande-Signalle  
Boulevard Honoré-Arriot - SARLAT  
Tél. 05 53 31 03 03

**Cinéma REX**

LE REX - AVENUE THIERS - SARLAT  
4 salles climatisées  
3 équipées son Dolby SRD et DTS

**MONSTRES ACADEMY** — Vendredi 19 juillet à 15 h, 18 h et 21 h ; samedi 20 à 21 h ; dimanche 21 à 15 h ; lundi 22 à 18 h ; mardi 23 à 15 h et 21 h ; mercredi 24 à 18 h ; jeudi 25 à 15 h.

**MONSTRES ACADEMY (3D)** — Mardi 23 à 18 h.

**MOI, MOCHE ET MÉCHANT 2** — Vendredi 19 et samedi 20 à 15 h et 18 h ; dimanche 21 à 15 h, 18 h et 21 h ; lundi 22 à 18 h ; mercredi 24 à 15 h.

**\* PACIFIC RIM** — Vendredi 19 à 15 h et 21 h ; samedi 20 et lundi 22 à 15 h ; dimanche 21 et mercredi 24 à 21 h ; mardi 23 à 18 h.

**\* PACIFIC RIM (3D)** — Samedi 20 et lundi 22 à 15 h ; dimanche 21, mardi 23 et mercredi 24 à 15 h.

**LE GRAND MÉCHANT LOUP** — Vendredi 19, samedi 20 et mardi 23 à 21 h ; dimanche 21 à 18 h et 21 h ; lundi 22 à 15 h.

**\*\*\* WORLD WAR Z** — Vendredi 19 à 18 h ; samedi 20, dimanche 21, lundi 22 et mardi 23 à 21 h.

**\*\*\* WORLD WAR Z (VO)** — Mardi 23 à 18 h.

**\* MAN OF STEEL** — Vendredi 19 à 21 h ; dimanche 21 et mardi 23 à 18 h.

**LES REINES DU RING** — Vendredi 19 et lundi 22 à 18 h ; dimanche 21 à 15 h.

**ROOM 237 (VO)** — Vendredi 19 à 15 h ; samedi 20 et dimanche 21 à 18 h ; lundi 22 à 21 h.

**\*\*\* PRINTEMPS, ÉTÉ, AUTOMNE, HIVER ET PRINTEMPS (VO)** — Samedi 20 à 18 h ; lundi 22 à 21 h ; mardi 23 à 15 h.

**LES BEAUX JOURS** — Samedi 20 et lundi 22 à 18 h.

**LE ROI ET L'OISEAU** — Samedi 20 et lundi 22 à 15 h.

**\*\*\* PIANO FOREST** — Samedi 20 à 15 h.

**\* WOLVERINE : LE COMBAT DE L'IMMORTEL** — En avant-première mardi 23 à 21 h. Mercredi 24 à 15 h ; jeudi 25 à 21 h.

**\* WOLVERINE : LE COMBAT DE L'IMMORTEL (3D)** — Mercredi 24 à 18 h et 21 h ; jeudi 25 à 15 h et 18 h.

**LE CONGRÈS (VO)** — Mercredi 24 à 15 h.

**MARIUS** — Jeudi 25 à 18 h.

**\*\*\* DEVIDAS (VO)** — Jeudi 25 à 18 h.

**PLEIN TARIF : 7,90 €**  
**Sur Internet : 7 €**

**SÉANCES À TARIF RÉDUIT : 6,60 €**  
- tous les jours à 14 h 30  
sauf dimanche et jours fériés  
- tous les jours à toutes les séances pour les moins de 16 ans, les étudiants (sur justificatif) les seniors (+ de 60 ans) les familles nombreuses, les demandeurs d'emploi.

**4,50 €** pour les moins de 5 ans.

Avec la carte CINÉREX, tous les jours à toutes les séances, **5,20 €** ou **5,40 €** selon la carte.

Groupe (+ de 10 personnes), **5,50 €**.

**2 €** de supplément pour les films en 3D.

**\* Séances à heure précise.**  
**\*\* Interdit aux moins de 12 ans.**  
**\*\*\* 3,50 € la séance.**

Pour mieux vous servir, un répondeur vocal est à votre disposition, composez le

**08 92 68 69 24**  
**www.cinerex.fr**

## Annonces légales

### AVIS DE CONSTITUTION

Aux termes d'un acte sous seing privé établi à Souillac (Lot) en date du 10 juillet 2013, a été constituée une société par actions simplifiée présentant les caractéristiques suivantes.

**Dénomination :** HIBOU MANAGEMENT & ADVISORY.

**Siège social :** lieu-dit les Bernardies, Simeyrols (Dordogne).

**Objet :** conseil et consultant en tous domaines, notamment financiers et techniques, en matière d'analyse financière et technique, d'évaluation d'entreprise et de projet, de fusion et d'acquisition, de placement de fonds propres et de dettes, de recherche sur les titres, de formation, de gestion de patrimoine, d'investissement, de membre d'organe de conseil ou de surveillance à la direction d'entreprise, de gestion des relations avec les investisseurs, etc.

**Durée :** 30 ans à compter de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.

**Capital :** 2 000 euros.

**Président :** Jan Hubert Pieter WILLEMS, les Bernardies, Simeyrols (Dordogne).

**Immatriculation :** au RCS de Bergerac.

Pour avis.

Signé : le président.

### AVIS DE CONSTITUTION

Rectificatif à l'annonce publiée dans L'Essor Sarladais du 5 juillet 2013 concernant la constitution de la société civile immobilière dénommée SCI JUNGLE PARK. Il fallait lire : immatriculation au RCS de Périgueux.

Pour avis.

Signé : le gérant.

**Cabinet Racine**  
**SCP Wachmann Hecker Barraux**  
**Meyer Hoonakker Atzenhoffer**  
**Strohl Lang Fady Caen**  
**9-10, place du Temple Neuf**  
**67000 Strasbourg**

### AVIS DE CONSTITUTION

Suivant acte sous seing privé en date du 11 juillet 2013 à Veyrines-de-Domme, enregistré au service des impôts des entreprises de Sarlat le 11 juillet 2013 sous le bordereau n° 2013/537, case n° 4, il a été institué une société à responsabilité limitée présentant les caractéristiques suivantes.

**Dénomination sociale :** ODEBU.

**Capital :** 7 000 euros correspondant à 700 parts sociales de numéraire libérées intégralement de leur valeur nominale.

**Siège social :** la Raze, 24250 Veyrines-de-Domme.

**Objet :** tous travaux de bâtiment, construction et rénovation.

Toutes opérations industrielles, commerciales et financières, mobilières et immobilières pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'objet social et à tous objets similaires ou connexes pouvant favoriser son développement.

La participation de la société, par tous moyens, à toutes entreprises ou sociétés créées ou à créer, pouvant se rattacher à l'objet social, notamment par voie de création de sociétés nouvelles, d'apport, commandite, souscription ou rachat de titres ou droits sociaux, fusion, alliance ou association en participation ou groupement d'intérêt économique ou de location-gérance.

**Durée :** 99 années à compter de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.

**Gérant :** Brahim TOUIJRI, demeurant la Raze à 24250 Veyrines-de-Domme.

La société sera immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

Pour la gérance.

Signé : Marie-Laurence LANG, avocat.

### AVIS DE LOCATION-GÉRANCE

Suivant acte en date du 1<sup>er</sup> juillet 2013, enregistré à Sarlat le 9 juillet 2013, bordereau n° 2013/532, case n° 3,

Monsieur Jean Michel ROL, demeurant les Vignes, les Mathéviés, 24200 Sainte-Nathalène, inscrit au répertoire des métiers sous le numéro 331 623 629 RM 2401, a donné à bail à titre de location-gérance à la SARL ROL ET FILS, dont le siège social est à 4, rue du 26<sup>e</sup> R.I. 1944, 24200 Sarlat-La Canéda, société en cours d'immatriculation au RCS de Bergerac, un fonds artisanal de mécanique générale, mécanique de précision et construction mécanique, exploité au 4, rue du 26<sup>e</sup> R.I. 1944, 24200 Sarlat-La Canéda, pour une durée de un an à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2013, renouvelable ensuite d'année en année par tacite reconduction, sauf dénonciation.

Pour avis.

### DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE COMMUNE DE SAINT-GERMAIN-DE-BELVÈS ENQUÊTE PUBLIQUE DE LA CARTE COMMUNALE EN COURS DE RÉVISION

Par arrêté en date du 16 juillet 2013, le maire de Saint-Germain-de-Belvès a ordonné l'ouverture de l'enquête publique sur la carte communale en cours de révision.

A cet effet, Monsieur Bernard BESANÇON, domicilié à Port-Sainte-Foy, a été désigné par le président du tribunal administratif comme commissaire-enquêteur.

L'enquête se déroulera à la mairie du 6 août au 5 septembre 2013, aux jours et heures habituels d'ouverture.

Monsieur le Commissaire-enquêteur recevra en mairie le 6 août de 10 h à 12 h, le 13 août de 15 h à 17 h, le 22 août de 15 h à 17 h, le 5 septembre de 16 h à 18 h.

Pendant la durée de l'enquête, les observations sur le projet de carte communale en cours de révision pourront être consignées sur le registre d'enquête déposé en mairie. Elles peuvent également être adressées par écrit au commissaire-enquêteur.

Le rapport et les conclusions du commissaire-enquêteur pourront être consultés à la mairie à l'issue de l'enquête.

Signé : Jean-Pierre PASSERIEUX, maire.

### PÉRIGORD NOIX Société à responsabilité limitée au capital de 10 000 euros Siège social : le Tau 24170 Saint-Laurent-La Vallée

#### AVIS DE CONSTITUTION

Aux termes d'un acte sous seing privé en date du 1<sup>er</sup> juillet 2013 à Saint-Laurent-La Vallée (24170), lieu-dit le Tau, il a été constituée une société présentant les caractéristiques suivantes.

**Forme sociale :** société à responsabilité limitée.

**Dénomination sociale :** PÉRIGORD NOIX.

**Siège social :** le Tau, 24170 Saint-Laurent-La Vallée.

**Objet social :** la société a pour objet tant en France qu'à l'étranger toutes opérations se rapportant à tous commerces de fruits, légumes, noix et cerneaux en gros, demi-gros et détail, et plus généralement tous commerces se rapportant à des produits agricoles ou alimentaires, de plus le transport et le conditionnement desdits produits.

**Durée de la société :** 99 ans à compter de la date de l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés.

**Capital social :** 10 000 euros.

**Gérance :** Madame Monique CHARBONNEL, née DELRIEUX, demeurant le Tau, 24170 Saint-Laurent-La Vallée.

Immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

Signé : la gérance.

### ROL ET FILS Société à responsabilité limitée au capital de 10 000 euros Siège social : 4, rue du 26<sup>e</sup> R.I. 1944 24200 Sarlat-La Canéda

#### AVIS DE CONSTITUTION

Aux termes d'un acte sous seing privé en date à Sarlat-La Canéda (24) du 1<sup>er</sup> juillet 2013, il a été constituée une société présentant les caractéristiques suivantes.

**Forme sociale :** société à responsabilité limitée.

**Dénomination sociale :** ROL ET FILS.

**Siège social :** 4, rue du 26<sup>e</sup> R.I. 1944, 24200 Sarlat-La Canéda.

**Objet social :** mécanique générale, mécanique de précision et construction mécanique.

**Durée de la société :** 99 ans à compter de la date de l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés.

**Capital social :** 10 000 euros.

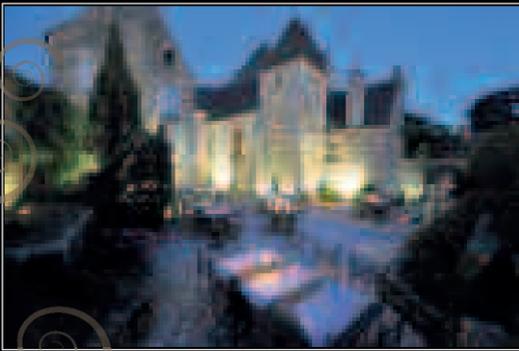
**Gérance :** Monsieur Jean Michel ROL, demeurant à Sainte-Nathalène (24200), au lieu-dit les Vignes, les Mathéviés.

Immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

Signé : la gérance.

**L'ESSOR SARLADAIS**  
 est habilité à publier  
 les annonces judiciaires et légales  
 pour l'ensemble du département  
 de la Dordogne.

## Venez flâner, chiner, manger au restaurant du Château de Saint-Geniès



Brocante  
 dans toutes les salles

Le mercredi soir  
 Repas du marché : 14,90 €

Salade aux noix - Magret rôti - Pommes au four - Tiramisu maison

Ambiance Jazz Réservations au 05 53 28 36 77

### Le Tour des livres

## Dîner avec le diable

Avec " la Cuisinière d'Himmler ", publié chez Gallimard, Franz-Olivier Giesbert nous entraîne sur les pas d'une héroïne atypique. A plus de 100 ans, Rose a toujours bon pied, bon œil. Elle tient d'une main ferme son restaurant à Marseille et n'hésite pas à dégainer son revolver contre les voyous. Elle a pourtant connu un destin tragique et échappé à trois génocides. D'origine arménienne, elle a vu toute sa famille massacrée par les Turcs au nom d'une purification religieuse. Exilée en France, elle voit son mari et ses enfants, soupçonnés de judaïsme, disparaître dans les camps. Himmler remarque la cuisine et la cuisinière, et l'embauche... pour ses repas et ses plaisirs. Leur fille sera élevée dans un *lebensborn* (maternité d'enfants aryens). Mais Rose a du caractère ; elle exécutera tous ceux qui ont nui à sa famille. Après la guerre, elle subira l'attrait du maoïsme et découvrira les millions de morts de la Révolution culturelle. " Si l'enfer c'est l'histoire, le paradis c'est la vie. "

Chez le même éditeur, le Londonien Graham Swift nous propose " J'aimerais tellement que tu sois là ". Jack se retrouve seul sur l'île de Wight, après que sa femme l'ait quitté. Il a une arme auprès de lui et songe au suicide. Sa pensée construit des parallèles entre cette séparation douloureuse, la perte de la ferme familiale dans le Devon, sa famille ruinée par la crise de la vache folle, la mort de sa mère... Un destin aussi effroyable qu'immuable semble s'en prendre à lui. Quelque temps avant le départ d'Ellie, il a appris la mort de son frère Tom en Irak. Le narrateur explore patiemment les liens de son couple qui se défont, cherche quelle légende familiale a pu provoquer un tel gâchis.

C'est au contraire l'histoire d'une retrouvaille que nous offre Janice Steinberg avec " les Belles Promesses ", paru chez Belfond. Il y a soixante ans, Barbara a quitté sa famille, des Juifs orthodoxes d'Europe de l'Est. Elaine, sa sœur jumelle, n'en a plus entendu parler. La terrible histoire est passée là-dessus. Fuyant la misère et la montée du nazisme, Elaine a fait sa vie en Californie. A la veille de prendre une retraite bien méritée, elle apprend que Barbara est encore en vie. Toute une partie de l'histoire de la planète : *shetf* de Roumanie, années folles, Seconde Guerre mondiale, rêve américain, va présider à leurs retrouvailles.

D'origine belge, Paule Noyart vit à présent au Québec, mais c'est

bien entre Bruxelles et Ostende, autour de trois femmes, qu'elle situe son roman " la Nuit d'Ostende ", publié au Cherche-Midi. La cosmopolite Irène veut goûter à tous les plaisirs dangereux, jouer à tous les jeux dangereux. La sage Delphine oppose sa détermination à ceux qui provoquent le désordre et le malheur. Odile cherche sa vérité en reniant son milieu bourgeois. L'invasion de la Belgique par Hitler en mai 1940 va bouleverser leur petit univers.

Qui n'a jamais souhaité endosser l'identité d'un autre ? C'est ce que fait Aurélie, l'héroïne de " Ta vie est belle ", le roman d'Isabelle Alexis, publié chez Flammarion. Après avoir perdu coup sur coup son travail et son fiancé, Aurélie rejoint son frère à Paris. Sur Facebook, elle endosse l'identité d'une journaliste et trouve que cette nouvelle vie est beaucoup plus attractive que l'ancienne. Elle interviewe un champion de tennis dont elle tombe amoureuse. Tout n'est que bonheur jusqu'à ce que la vraie journaliste revienne de voyage.

" Long-courrier ", le roman que Bernard du Boucheron publie chez Gallimard, est un huis clos entre trois personnages, tous passagers d'un vol long-courrier. Seul le hasard semble avoir rassemblé à cet endroit Farid, un jeune Français d'origine arabe, plein de colère et d'amertume, une hôtesse de l'air amoureuse de son propre corps et des plaisirs simples, et un ingénieur aéronautique terrorisé par les voyages en avion. Mais le hasard existe-t-il ? Ne serait-il pas plutôt un implacable et cruel destin ?

Chez Albin Michel, Eliette Abécassis publie " le Palimpseste d'Archimède ", un thriller métaphysique et archéologique. Elsa, professeur de philosophie, et son élève Joachim sont appelés à aider la police qui enquête sur une série de meurtres liés au nombre pi. Entre Antiquité, ésotérisme et mathématiques, les héros vont être confrontés au mystère de la création du monde.

Jean-Luc Aubarbier

**SARLAT**   
 Place de la Libération  
 (Parking du collège La Boétie)

**Samedi 20 Juillet**  
 à 17 h 30

**CONCOURS DE PÉTANQUE**  
 en doublettes ouvert à tous  
 Organisé par le FC Sarlat-Marcillac

Inscriptions sur place : 10 € par doublette  
 Buvette et grillades

**1<sup>er</sup> lot : 1 demi-cochon**  
 Canards gras, jambons  
 bouteilles d'apéritif, paniers garnis  
 Nombreux autres lots

**Dimanche 21 juillet**  
 Concours de pétanque organisé par la Pétanque Sarladaise

Vient de paraître

## Visiter Sarlat

L'essentiel de ce qu'il faut savoir pour visiter Sarlat, étape indispensable au cœur du Périgord Noir.

Gilles Ray et Jacques Zacharie vous invitent à parcourir pas à pas la vieille ville de Sarlat, à rencontrer les personnages qui ont peuplé son histoire, de saint Bernard à Etienne de La Boétie, à contempler des murs, des bâtisses, des hôtels particuliers sur lesquels on peut lire les remarquables traces d'un passé mouvementé, et à goûter les saveurs sur le marché du mercredi et du samedi...

Editions Sud Ouest, 4,60 €.

## UFC-Que Choisir Permanence à Sarlat

Des militants bénévoles vous accueillent et vous aident dans vos litiges les premier et troisième lundis du mois de 15 h à 17 h au Colombier, salle de la Crama, et tous les jeudis de 9 h à 12 h dans les bureaux de la Caf, 91, avenue de Selves.

Contact : 05 53 09 68 24.

## Association philatélique et cartophile du Sarladais

La réunion mensuelle de l'association se tiendra le dimanche 21 juillet à partir de 9 h 30 au Colombier, à Sarlat.

# 31<sup>e</sup> Festival du Périgord Noir La voix des anges, la part des anges

Du 5 au 20 août



Quatuor Zaïde

(Photo Alix Laveau)

## Académie de musique ancienne (AMA) du dimanche 4 au lundi 12 août à Saint-Amand-de-Coly.

Dirigée par Michel Laplénie, avec Simon Heyerick, responsable des cordes, et Yvon Repérant, chef de chant et responsable du continuo, l'AMA est consacrée à certaines des plus belles pages de Marc-Antoine Charpentier (oratorios) : *Te Deum*, la *Pastorale sur la naissance de Notre Seigneur Jésus-Christ*.

Pour faire suite à l'AMA, le contre-ténor Damien Guillon animera une master-class autour du répertoire pour voix solistes des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles dans la salle du Séchoir à tabac, à Saint-Amand-de-Coly, les 12 et 13 août. Accompagnement au clavecin par Benoît Babel.

## Lundi 5 : journée d'ouverture du Festival 2013.

- à Montignac, Maison Duchêne, à 12 h, **randonnée pédestre musicale** en compagnie de Thomas Lachaize, saxophone.

- à 15 h, Parc de l'hôtel Le Soleil d'or, "Ailleurs" par la compagnie

De Si de Là. Conception et interprétation, Christelle Delhaye. Un spectacle musical aérien pour parcs, jardins, forêts et autres endroits paisibles. Un face-à-face inattendu et touchant entre un violoncelle et sa muse, tour à tour complices, adversaires, doubles... De leur rencontre naîtra une flânerie musicale teintée de fantaisie, d'humour et d'émotion... Un univers poétique un peu ici, un peu ailleurs...

- à La Cassagne, en l'église, à 18 h, "la Relève en Dordogne", avec les lauréats du Conservatoire à rayonnement départemental de la Dordogne : Jérémy Duran, guitare ; Caroline Pareuil, guitare ; Delphine Becede, flûte.

- à Montignac, salle des fêtes, à 21 h, soirée **Jazz Génération Speddam**. Nicolas Folmer, trompette, invite le **Trio Thomas Enhco** : Thomas Enhco, piano ; Chris Jennings, contrebasse ; Nicolas Charlier, batterie.

Avec son nouveau trio de jeunes musiciens, Thomas Enhco explore et mélange les éléments qui font sa culture (jazz, musique classique, pop et musiques du monde) avec une belle intelligence.

**Mercredi 7** à 21 h, Jardins d'Eyrignac, dans la cour du manoir, **Ferenc Vizi**, piano, et l'**ensemble Cifra** : Dezsó Rontó, violon ; József Csurkuly, cymbalum ; Ágoston Bartha, alto & vielle à roue ; Róbert Csögör, contrebasse.

Ferenc Vizi vous propose de redécouvrir l'inventivité de la tradition musicale tzigane, vigoureuse, chatoyante et poétique, et la continuité de son influence sur la musique de Franz Listz, comme en témoignent les Rhapsodies hongroises jouées au piano qui renvoient aux csardas et autres chants populaires traditionnels ou improvisés interprétés par l'ensemble Cifra.

## Jeudi 8 à Saint-Amand-de-Coly, la Voix des anges, la Part des anges.

- à 18 h au Séchoir à tabac, dégustation croisée de vins de Monbazillac et Tokaj (vin hongrois). Direction : Michel Laplénie.

- à 21 h à l'abbaye, concert avec de jeunes chanteurs français et instrumentistes hongrois sélectionnés dans le cadre d'un projet élaboré avec l'Institut français (Paris et Budapest) et l'Académie musicale Franz-Liszt de Budapest, avec le soutien de l'Institut hongrois à Paris : Véronique Housseau, soprano ; Caroline Arnaud, soprano ; Olivier Rault, ténor ; Damien Ferrante, alto ; Anicet Castel, basse ; Mária Jakubik, violon ; Ildikó Hadházy, violon ; Mátyás Virág, violoncelle ; Csaba Fodor, flûte traversière ; Augustin Szokos, clavecin. Cantates baroques françaises profanes de Bodin de Boismortier, Clérabault, Campa, Lully.

**Vendredi 9** à 18 h, église de Plazac, **Quatuor Zaïde**. Charlotte Juillard, violon ; Pauline Fritsch, violon ; Sarah Chenaf, alto ; Juliette Salmona, violoncelle.

Haydn, quatuor opus 20 n° 5. Janáček, quatuor n° 1, *Sonate à Kreuzer*. Mendelssohn, quatuor opus 44 n° 2.

**Samedi 10** à 21 h et **dimanche 11** à 16 h, abbaye de Saint-Amand-de-Coly, Michel Laplénie, Yvon Repérant et Simon Heyerick, en présence des jeunes académiciens. **Marc-Antoine Charpentier** (oratorios) : *Te Deum*, la *Pastorale sur la naissance de Notre Seigneur Jésus-Christ*.

**Mardi 13** à 18 h, église de Fanlac. **Jérôme Hantai**, viole de gambe ; **Maude Gratton**, clavecin. Œuvres de Ortiz, Della Casa, Froberger, Marais, Bach.

**Mercredi 14** à 18 h, église d'Auriac. **Récital Damien Guillon**, contre-ténor, avec Claire Gratton, violoncelle ; Maude Gratton, clavecin. "Naples profane, Naples sacrée", œuvres de Porpora, Scarlatti, Vivaldi...

## Jeudi 15, Montignac. Le Festival off.

- de 10 h à 18 h, salle du Conservatoire. **Animations musicales pour les enfants** de 2 à 7 ans, avec la participation de Philippe Kaczmarek. Essai aux instruments (percussions, tuba, tambour de mer, shakers, violon, ukulélé, piano...) pour gratter, taper, souffler, jouer... Réservation préalable obligatoire à la billetterie du Festival.

- à 16 h et à 18 h, cinéma Le Vox. **Le Cinéma de Karol Beffa**. Projection de deux films cultes du cinéma muet : "Au bonheur des dames" de Julien Duvivier (1930) et "Steamboat Bill Jr." (Cadet d'eau douce) de Buster Keaton (1928), accompagnée par le compositeur et

# Via Sahel Quercy-Périgord Assemblée générale à Domme



A l'origine Via Sahel Cahors en 1995, Via Sahel Quercy-Périgord a vu progressivement s'accroître le nombre de ses adhérents, donateurs et sympathisants en Dordogne. Les motivations en sont multiples. Certains sont sensibilisés par les conditions de vie des peuples du Sahel, d'autres par leur richesse culturelle, le droit coutumier et la cosmogonie de ce peuple Dogon qui, au pays de la parole, passionne les plus avertis par son mode de vie original dans un décor d'une rare beauté. L'aide humanitaire apparaît nécessaire à tous.

Les événements géopolitiques depuis début 2012 ont plongé le Mali dans une situation politiquement complexe et humainement catastrophique. Certes, le pays Dogon n'a pas été occupé mais il est économiquement sinistré par la perte des 130 000 touristes annuels, et la population connaît d'extrêmes diffi-

cultés. Même si la tâche s'en trouve compliquée, Via Sahel Quercy-Périgord continue d'y développer son aide pour la santé des populations, et plus spécialement pour la prévention sanitaire sous toutes ses formes.

Pour partager avec tous sa volonté d'agir, ses projets, ses préoccupations et ses difficultés présentes, Via Sahel Quercy-Périgord vous invite à assister à son assemblée générale annuelle, pour la deuxième fois en Périgord, le lundi 22 juillet à 18 h 30 à la salle de la Rode, à Domme, que la municipalité a bien voulu une nouvelle fois mettre à disposition.

Adhérents, donateurs, sympathisants, vous y êtes tous chaleureusement attendus. La réunion sera suivie d'un repas amical dans un restaurant de la bastide et ouvert à tous. Merci à chacun de réserver au 05 65 41 34 85 ou 06 87 47 92 10.

pianiste improvisateur Karol Beffa. Billetterie sur place. Tarif unique, 6 € la séance ; 9 € les deux.

- à 20 h 30, place d'Armes, soirée jazz en plein air avant le feu d'artifice. "La Relève en Aquitaine" avec la classe jazz du Conservatoire à rayonnement régional de Bordeaux : Olivier Gray, trompette ; Yori Moy, guitare ; Vincent Vilney, piano ; Aurélien Gody, contrebasse ; Hugo Raducanu, batterie. Au programme, standards de jazz et arrangements.

**Samedi 17**, église de Saint-Léon-sur-Vézère, soirée des lauréats du concours international de chant-piano Nadia et Lili Boulanger 2011 et du concours de Genève 2012.

- à 18 h, Damien Pass, baryton basse ; Chloé Ghisalberti, piano. Fauré, *l'Horizon chimérique* opus 118. Barber, *Rain has fallen, Sleep now, I hear an army, Nocturne*. Dvorák, *Gypsy Songs* opus 55. Ives, *Memories, West London*. Satie, *la Grenouille, Daphnéo, le Chapelier*. Bolcom, *Black Max, Fur, Love in the Thirties, George*.

- à 21 h, Lorenzo Soulès, piano. Scriabine, 9<sup>e</sup> sonate. Albeniz, *Iberia* 2<sup>e</sup> cahier. Debussy, *Images* cahiers I et II.

**Carte blanche au pianiste Michel Dalberto**. Eglise de Saint-Léon-sur-Vézère, à 21 h.

- **dimanche 18**. Gérard Caussé, alto ; Edgar Moreau, violoncelle ; Michel Dalberto, piano.

Schubert, sonate *Arpeggione* pour violoncelle et piano. Brahms, 6 *Klavierstücke* opus 118 ; trio pour piano, alto et violoncelle en la mineur opus 114. Mendelssohn, sonate n° 2 pour violoncelle et piano en ré opus 58.



Michel Dalberto (Photo J.-P. Raibaud)

- **lundi 19**. Stephan Genz, baryton ; Gérard Caussé ; Michel Dalberto.

Brahms, sonate pour alto et piano en fa mineur opus 120 n° 1 ; *Vier ernste Gesänge* opus 121 ; 2 *Gesänge* opus 91 pour baryton et alto. Schubert, sonate pour piano en sol D 894 *Fantaisie*.

- **mardi 20**. Christoph Genz, ténor ; Stephan Genz ; Michel Dalberto.

Mendelssohn, *Duette* (ténor et baryton) opus 63. Schubert, extraits du *Chant du cygne* pour ténor (Rellstab, Lieder) et pour baryton (Heine, Lieder). Brahms, duos pour ténor et baryton.

Tarifs, réservations et informations au 05 53 51 61 61, Festival du Périgord Noir, Maison Duchêne, rue du 4-Septembre à Montignac.



"Ailleurs", compagnie De Si de Là

(Photo J.-M. Coubart)

## Aéro-club du Sarladais.

### Meeting du 4 août en présence du général Jean-Loup Chrétien



Mais l'Aéro-club veut aujourd'hui mettre en avant une personnalité du monde de l'aéronautique et de l'espace qui honorera de sa présence la manifestation du 4 août.

Aux côtés de Philippe Girard, ancien commandant de bord et "patron" de Concorde à Air France, le célèbre spationaute Jean-Loup Chrétien\* animera le stand des Ailes du sourire. Il dédicacera ses différents ouvrages et répondra aux questions posées par les jeunes et moins jeunes amateurs de conquête spatiale.

Sa présence montre à quel point le meeting aérien de l'Aéro-club du Sarladais, dont le succès se confirme d'année en année dans la région, trouve désormais sa place dans le grand monde de l'aviation et de l'espace.

Le mois de juillet égrène ses chaudes journées ensoleillées et à l'Aéro-club la ruche bourdonne. Le meeting du 4 août se prépare.

Dans ces colonnes sera donné prochainement le détail du programme aérien qui s'annonce encore une fois très prometteur, avec, en point d'orgue cette année, la venue du célèbre Bréguet XIV, l'avion des lignes Latécoère de Didier Daurat. L'appareil avec lequel Mermoz et Saint-Exupéry, entre autres, ont écrit la légende de l'Aéropostale.

\* Jean-Loup Chrétien, général de brigade. Premier Français et premier Européen dans l'espace.

Vol Soyouz T6 et station Saliout 7 (1982).

Vol Soyouz et séjour station Mir avec une sortie dans l'espace de près de six heures, la plus longue à l'époque (1988).

En 1997, un dernier vol à partir de la navette Atlantis pour rejoindre la station Mir.

**PORTES OUVERTES**

Notre priorité, c'est vous !

www.omega-omégat.fr

**Samedi 20 et Dimanche 21 JUILLET 2013**

**PROISSANS**  
proche Sarlat

**VISITEZ UNE MAISON BASSE CONSOMMATION !**

AMBIENCE OMEGA

3, boulevard Nessmann 24200 SARLAT 05 53 30 45 31

## Exposition de peintures



Laurent Navarre, dont les parents et les grands-parents sont originaires du Périgord Noir (Belvès et Dagnan), sera mis en vedette à la galerie André-Malraux à Sarlat du 26 juillet au 8 août.

"Ce n'est pas tant la recherche de la ressemblance qui m'attire, mais plutôt peindre l'inconscient, faire émerger une poésie du désir, du trouble, de l'indicible."

"Le peintre est un chercheur, il fixe ses idées du moment ; mais lui n'est jamais rassasié, tout lui échappe dès qu'il commence à vouloir saisir, et pourtant sa force il la trouve dans cette étrange et paradoxale poursuite".

"Les coulures, les grattages, les déchirements, les dessins marouflés sont une source inépuisable d'ex-

pressivité et forment un labyrinthe de hasard où rien ne se figerait."

Ainsi Laurent Navarre explique son travail. Le jeune peintre vient tout juste d'être primé dans un des plus importants salons de Paris et les demandes d'expositions affluent. Il est sollicité de toutes parts et on ne peut plus douter de l'avenir de son trajet artistique.

"Dans cette galerie du Périgord, on sait que la rencontre sera somptueuse. Ses toiles sont un hymne à la beauté, à la réflexion sur l'être et sur l'art, tout simplement." Jacques Teulet, directeur de publication. *Le Billet des Arts*.

Une exposition envoûtante à découvrir. Visible tous les jours. L'artiste sera présent durant cette période.

## Vigilance Périgord s'alarme : l'État a-t-il le droit d'interdire la fracturation hydraulique ?

Dans un communiqué, l'association lance une "nouvelle alerte sur le front des gaz de schiste et de houille".

"Le Conseil constitutionnel va devoir décider, sous trois mois, si l'État avait le droit d'interdire la fracturation hydraulique sur son sol et s'il n'a pas fait une application excessive du principe de précaution ? Cet argument a été retenu par le Conseil d'État comme revêtant un caractère sérieux et nouveau, justifiant son examen par le Conseil constitutionnel.

"Nous devons cette saisine à la société américaine Schuepbach qui a déposé un recours suite au retrait de ses deux permis d'exploration de gaz de schiste dans le sud-est de la France (Nant et Villeneuve-de-Berg).

"Dans la région, les permis de Beaumont-de-Lomagne et de Cahors, refusés parce qu'il y avait soupçon d'utilisation de fracturation hydraulique, pourraient être de nouveau actifs si le Conseil constitutionnel suivait les arguments du tribunal administratif et du Conseil d'État.

"Quant au permis de Brive toujours en cours d'instruction par les services de l'État, les motifs invoqués pour anticiper le rejet probable de la demande étaient principalement fondés sur les risques cachés d'utilisation de la fracturation hydraulique.

"Les compagnies pétrolières, en réponse à la forte mobilisation de la société civile contre les gaz non conventionnels, se battent sur tous les fronts pour influencer les décisions prises par l'État afin de ne pas être privées du gâteau mirobolant que renfermerait notre sous-sol selon l'Agence internationale de l'énergie (AIE) - richesses revues à la baisse de 30 %.

"Durant tout le printemps, elles ont tenté d'influencer l'opinion publique et de convaincre les citoyens que l'activité allait rapporter des sommes considérables à la France, créer des emplois, faire baisser la facture énergétique. Autant de faux arguments faciles à démon-

ter. Récemment, notre député Gerninal Peiro a demandé l'ouverture d'une mission d'information pour mesurer l'impact écologique et économique de l'exploitation du gaz de schiste.

"Notre résistance et notre détermination restent intactes.

"Dimanche 14 juillet le président de la République François Hollande a annoncé avec fermeté qu'il n'y aurait pas d'exploration de gaz de schiste pendant son quinquennat. Et ensuite ?

"Il est fort probable que la position du président devienne intenable si le Conseil constitutionnel annule la loi interdisant la fracturation hydraulique. Dans l'attente de cette décision, l'association Vigilance Périgord se joint aux collectifs contre les gaz et huiles de schiste et de houille pour demander au ministre de l'Écologie, du Développement durable et de l'Énergie de préparer un nouveau texte législatif qui protégerait définitivement nos territoires de la recherche et de l'exploitation des hydrocarbures non conventionnels."

## PRIX LITTÉRAIRE DES HEBDOS EN RÉGION

Vous aimez les livres et les auteurs ?

**C**hères lectrices, chers lecteurs, grâce à votre journal, devenez membre du 7<sup>e</sup> Prix Littéraire des Hebdos en région en partenariat avec le groupe Audiens, la Société des Papiers de Presse (SPPP), "La Grande Librairie"

l'émission littéraire de France 5 animée par François Busnel et diffusée tous les jeudis à 20 h 35 (rediffusion le dimanche à 23 h) et le magazine Lire.

Pour participer, c'est simple : il suffit d'envoyer une lettre dans laquelle vous faites part de vos goûts littéraires et de votre motivation sans oublier votre adresse complète et votre numéro de téléphone. N'oubliez pas de mentionner le titre de presse hebdo dans lequel vous avez relevé cet appel à candidature. Cette lettre doit être adressée avant le 19 septembre 2013 dernier délai à l'adresse suivante : Syndicat de la Presse Hebdomadaire Régionale, Prix Littéraire, 72 rue d'Hauteville, 75010 Paris. Les 22 lectrices et lecteurs choisis recevront à leur domicile 10 romans de la rentrée sélectionnés par un comité éditorial comprenant des éditeurs de la presse hebdomadaire régionale et la rédaction du magazine Lire.

En janvier 2014, le jury se réunira à Paris pour délibérer, et la proclamation du lauréat se fera le jour même, en début de soirée. Le Syndicat de la Presse Hebdomadaire Régionale (SPHR) prendra en charge les frais de transport, d'hébergement et de restauration des 22 membres du jury.

Le règlement complet du Prix Littéraire des Hebdos en région est disponible sur simple demande au SPHR.



**P.R.**



# Quand on aime son journal, on le lit, on le relit, on le recycle.

La force de tous les papiers, c'est de pouvoir être recyclés  
au moins cinq fois en papier. Cela dépend de chacun de nous.  
[www.recyclons-les-papiers.fr](http://www.recyclons-les-papiers.fr)

Tous les papiers ont droit à plusieurs vies.  
Triions mieux, pour recycler plus !

Votre journal agit pour le recyclage  
des papiers avec Ecofolio.



## Canton de Sarlat

Beynac  
et-Cazenac

**CONCERT**  
*Classique et Lumière*  
Lundi 22 juillet à 21 h  
Eglise de BEYNAC  
avec  
le quatuor BEDRICH  
Renseignements et réservations  
06 74 74 18 87  
Organisation : KD Événementiel

## Proissans

## Soirée gourmande

L'Amicale laïque, les commerçants du site et la municipalité organisent un marché gourmand à la halle commerciale le vendredi 19 juillet.

A partir de 19 h, composez votre menu, faites votre marché et installez-vous à la table commune. Apéritif offert par la municipalité.

Saint-André  
Allas

**SAINT-ANDRÉ-ALLAS**  
Samedi 20 juillet  
**Nuit Celtique**  
Repas et Concert  
Réservations : 05 53 31 98 46  
Dimanche 21 juillet  
**Vide-greniers**

## Plan canicule

Dans le cadre de la mise en place du plan canicule, un registre est ouvert à la mairie jusqu'au 31 août pour l'inscription des personnes âgées et des personnes handicapées vivant à domicile et que la situation d'isolement rend vulnérables.

L'inscription nominative peut se faire aux heures d'ouverture de la mairie : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

## Vézac

## Marché gourmand

L'Amicale laïque est dans l'obligation d'annuler son marché gourmand nocturne du 19 juillet, mais elle maintient celui du vendredi 9 août.

## La Roque-Gageac

## La halle accueille l'art



Tous les jeudis après-midi sous la halle, vous pouvez aller à la rencontre d'artistes locaux qui vous présenteront leurs dernières œuvres ou vous feront profiter d'un vide

ateliers. Et si vous êtes artiste, peintre ou sculpteur, vous serez les bienvenus pour rejoindre le petit groupe.

## Marquay

## Les enfants de Tamniès et Marquay entretiennent la synergie



(Photo Pierre Fock)

Mercredi 10 juillet, prenait fin un stage de trois jours réservé aux 6-12 ans et encadré par Morgan De Sousa, éducateur sportif. Quelques jeunes licenciés du club de football l'Entente Marquay/Tamniès y participaient.

Quarante-cinq enfants ont ainsi pratiqué l'Accrobranche, visité la Forêt des singes et le Rocher des aigles à Rocamadour, profité d'un parc aquatique à Souillac et participé à une chasse au trésor à l'étang de Tamniès. L'objectif de ce projet était de dynamiser la vie associative des deux communes, et plus particulièrement de sensibiliser les élèves du regroupement pédagogique intercommunal en leur proposant des activités culturelles ludiques et éducatives encadrées. Morgan De Sousa précisait ses objectifs : "Développer l'autonomie en rendant le jeune acteur de ses loisirs, désamorcer l'attitude de consommation au bénéfice de la pratique, concilier l'épanouissement personnel et l'harmonie du groupe, le plaisir de chacun et le respect d'autrui, le familiariser avec un milieu inhabituel (aquatique)". Le projet, articulé sur trois jours, visait à "faire vivre l'enfant dans un espace éducatif global,

l'adapter à de nouvelles habitudes de vie, tout en respectant son rythme, lui faire découvrir des lieux touristiques pour lui permettre de sortir de son quotidien, le faire prospecter pour collecter des informations afin de pouvoir les retravailler dans d'autres activités (pluridisciplinarité), lui donner l'envie d'apprendre et de découvrir (activités variées, adaptées), favoriser son autonomie". Morgan ne cachait pas sa satisfaction d'avoir mené à bien son projet pour cette deuxième édition.

Sainte  
Nathalène

**LA FERME LA COMBE AUX OIES**  
à la Combe à Sainte-Nathalène  
tél. 05 53 29 68 24  
a repris ses marchés gourmands  
bio et vous accueille le mardi  
à partir de 19 h en juillet et août.

## Vitrac

## Site majeur d'Aquitaine : finalisation du circuit des points de vue remarquables



Pour les sept communes riveraines de la Dordogne – d'amont en aval : Vitrac, Domme, Cénac-et-Saint-Julien, La Roque-Gageac, Vézac, Castelnaud-La Chapelle et Beynac-et-Cazenac – le label Site majeur d'Aquitaine, dont elles ont bénéficié au titre du Triangle d'or de la vallée de la Dordogne pour un contrat de trois ans, a représenté une belle opportunité en termes d'éligibilité à des subventions croisées de la Région tête de file, mais aussi du conseil général de la Dordogne, de l'Etat et de l'Europe. Une série de travaux d'envergure ont ainsi pu être engagés, dont la traverse de La Roque-Gageac, celle de Tournepieque à Castelnaud-La Chapelle ou les divers aménagements en cours de la bastide royale de Domme...

En vérité, c'était la première fois que le label Site majeur était accordé à un ensemble de communes, et il y avait une bonne raison à cette innovation : ces sept communes formaient de part et d'autre de la rivière un territoire d'exception bien identifiable, unique en son genre, et confronté à une série de contraintes communes liées à la surfréquentation touristique. Le jury régional s'était montré particulièrement sensible à la cohérence territoriale que manifestait toute une série de points de vue remarquables harmonieusement répartis dans l'ensemble des communes tout au long de la vallée. Aussi avait-il été décidé de créer un itinéraire des points de vue remarquables permettant de faire le tour du territoire, et c'est pour finaliser cette opération Site majeur que techniciens et élus se sont réunis le lundi 8 juillet pour une journée de travail et de visites de terrain.

La matinée a été consacrée à deux des points de vue sélectionnés, Saint-Julien sur la commune de Cénac, puis Montfort sur la commune de Vitrac. Germinal Peiro, président de la communauté de communes du canton de Domme (CCCD), initiateur et pilote du projet, Rémi Jalès, maire de Cénac-et-Saint-Julien, Gérard Soulié, maire de Vitrac, Isabelle Matous, responsable du projet à la Région, Laurence Vallée-Hans, des services de l'Etat à Périgueux, Agnès Gauthier-Delmas, conseillère en développement du conseil général, Véronique Vielmont, du service tourisme au conseil général, et Jean-Jacques Ferrière, chef de projet Site majeur, se sont donc rendus sur ces deux sites pour vérifier leur pertinence et leur accessibilité. Le petit groupe

en a profité pour faire le tour des travaux d'aménagement en cours à Montfort, qui vont rendre l'ensemble du bourg à un usage piétonnier et qui, dans l'esprit d'une réhabilitation respectueuse du caractère historique du site, sont destinés à remettre en valeur sa beauté d'origine, comme le montre le dégagement de la Roche Percée de sa gangue végétale au pied de ce qui va devenir l'un des plus beaux points de vue sur la rivière.

Au final, c'est une bonne douzaine de points de vue accessibles à tous publics et gratuits qui ont été retenus. Un budget dédié, piloté par la CCCD, permettra, à raison d'un ou deux points de vue par commune, de créer une signalétique légère à partir de panneaux d'interprétation renvoyant aux autres points de vue remarquables, de façon à conforter le caractère identitaire du territoire Site majeur Triangle d'or de la vallée de la Dordogne. Un fléchage sur parking indiquera le site, et sur place on trouvera un panneau comportant dans sa moitié supérieure une photo panoramique du site, et dans sa moitié inférieure une carte de la rivière Dordogne recensant l'ensemble des sites du circuit des points de vue, avec leur photo. Quelques informations supplémentaires y figureront également, et bien sûr le logo Site majeur d'Aquitaine. Pour les touristes comme pour tous les amoureux de ce coin de Périgord Noir, ce circuit des points de vue remarquables devrait offrir une nouvelle façon, libre, gratuite et facile d'accès, d'arpenter le territoire en communiant avec la beauté sans pareille du Triangle d'or de la vallée de la Dordogne.

Amicale  
des chasseurs

L'association tiendra son assemblée générale le vendredi 26 juillet à 20 h 30 dans la salle de réunion, à la mairie.

Ordre du jour : rapports moral et financier, compte rendu de la saison 2012/2013, renouvellement du bureau, propositions pour la saison 2013/2014, questions diverses, vente de cartes.

Pensez à apporter votre timbre-vote.

Cet avis tient lieu de convocation.

## Canton de Carlux

## Carlux

Le Canoë-kayak-club  
au Rallye du Marais poitevin

Pour la deuxième année, le club a participé au Rallye du Marais poitevin le 29 juin, un projet complet : sportif, ludique, inventif, créatif...

L'équipe (parce que c'est un travail d'équipe) avait choisi pour thème : Lucky Luke et les Daltons. Au travail les couturières ! Au travail les bricoleurs pour réaliser la plate-forme flottante du salon... A vos marques les canoteurs(teuses) pour travailler l'endurance...

Douze Périgourdins, dont quatre jeunes, ont donc pris la route pour Coulon, près de Niort, pour vivre la folle aventure !

Le samedi, place au tourisme... Quelques-uns ont pris le chenal de la Sèvre Niortaise pour inspecter les lieux, d'autres sont allés visiter le musée du marais, s'imprégner des richesses de cette nature insolite. A la tombée de la nuit, revêtus de leurs déguisements très raffinés, ils ont embarqué sur leur barge salon au milieu des autres canoës pour un tour d'honneur des embarcations richement décorées devant une foule nombreuse. Guidés par un pilote, les Carluciens sont passés devant un jury pour être évalués.

Vers minuit, munis de lampes frontales et d'une feuille de route,

tous les concurrents se sont aventurés dans le marais à la recherche d'énigmes et du trajet. Les Périgourdins ont longtemps tournicoté dans les canaux avant de trouver le bon itinéraire !

Le dimanche matin, les mille participants, tous plus ou moins bien réveillés, remballaient le matériel en attendant la remise des prix... Contre tout espoir, le club se voit décerner un prix, celui de la moyenne d'âge la plus élevée !

L'an prochain, cette épreuve fêtera ses 40 ans. Avis aux amateurs...

Cabane de chasse

**CARLUX** Dimanche 21 juillet 12 h 30

18 € Gratuit jusqu'à 12 ans

**Repas Tête de Veau**

Assiette composée, tête de veau sauce ravigote, pommes vapeur, cabécou tarte aux pommes et boule glacée. *Vin rouge*

Organisé par l'Amicale des chasseurs  
Réservations jusqu'au 19 juillet

05 53 29 78 89 - 05 53 29 71 36  
05 53 30 37 90 - 06 80 25 25 03

## Carsac-Aillac

## Mini Ringueta au centre aéré



A l'occasion de l'intercentres annuel qui réunit les centres de loisirs de Saint-Rome et des Vitalrelles, quatre-vingt-dix jeunes se sont rassemblés à Carsac pour la première Ringueta destinée aux enfants. Ils ont donc pu découvrir de nombreux jeux phares, comme le rampeau, le "flipper en bois" ou encore le parcours sur des

échasses. Les plus petits ont aussi participé grâce à des jeux adaptés et animés par les plus grands.

A l'heure où les jeux vidéo et Internet sont rois, ce retour ludique dans le passé a passionné l'ensemble des participants. Vivement le mois d'août et le match retour sur le même thème !

## Carsac-Aillac

## Conseil municipal du 31 mai

**Taxe d'aménagement** — Cette taxe remplacera à terme la taxe locale d'équipement et la participation pour voies et réseaux.

Par ailleurs, le maire est autorisé à signer une convention de mise à disposition des services de l'État pour l'instruction des autorisations d'occupation du sol. La commune instruira désormais les certificats d'urbanisme informatifs, dits CUa.

**Décision modificative budget communal** — Le conseil accepte les virements de crédits suivants : acquisitions foncières, + 5 000 € ; extension école maternelle, en euros, + 5 000 € ; opérations non individualisées, - 5 000 € ; logement école, - 5 000 €.

**Ligne de trésorerie et emprunt relais** — Le conseil vote l'augmentation du montant de la ligne de trésorerie en cours de 120 000 à 200 000 € avec un taux de départ de 2,0620 % et une marge de 1,95 %. D'autre part, il contractera un prêt à taux fixe à capital différé d'un montant de 100 000 € sur une durée de vingt-quatre mois au taux de 2,12 %, soit un coût total en intérêts de 4 240 € pour financement de TVA dans l'attente du remboursement.

**Convention de servitude avec le Syndicat départemental d'énergies 24 (SDE 24)** — Les travaux concernant la ligne électrique pour le branchement du jardin public ayant occasionné un passage de lignes souterraines sur le domaine communal, le maire est autorisé à signer l'acte notarié correspondant à la servitude accordée au SDE 24.

**Rentrée scolaire 2013** — Les 122 élèves inscrits seront répartis en cinq classes de la manière suivante : une classe de 14 PS et 15 MS ; une classe de 9 GS et 13 CP ; une classe de 5 CP et 16 CE1 ; une classe de 7 CE1 et 15 CE2 ; une classe de 15 CM1 et 13 CM2.

L'école maternelle sera réaménagée suite aux travaux réalisés dans l'été.

**Extension du cimetière** — L'entreprise Garrigou a commencé les travaux. La commune a obtenu deux subventions de 33 900 € au titre de la DETR 2013 et des contrats d'objectif du conseil général.

**Eglise d'Aillac** — La fin des travaux est prévue le 31 juillet. L'inauguration officielle aura lieu lors de la fête du 15 août.

**Maison forestière** — La pose des panneaux dans les locaux techniques et dans la chambre froide est en cours.

**Plan communal de sauvegarde** — Patrick Bonnefon et Jean-Pierre Traverse ne peuvent être en même temps directeurs des opérations de secours et responsables d'une zone géographique comme cela était prévu. Il est donc proposé de répartir la zone qui leur était affectée sur les quatre autres zones.

**SIAEP** — Le conseil prend acte du rapport annuel 2012 sur le prix et la qualité du service public d'alimentation en eau potable adopté par le comité syndical du SIAEP de Vitrac/La Canéda.

**Fusion communauté de communes (CC) du Carluais-Terre de Fénelon et CC du Salignacois.**

Commission assainissement : les tarifs concernant le Spanc sont différents entre les deux CC, l'harmonisation se fera au 1<sup>er</sup> janvier. Il sera proposé un tarif de 80 € avec contrôle tous les huit ans, un tarif

de 80 € pour les diagnostics de vente ainsi qu'un tarif différentiel selon le nombre de logements pour les gîtes et campings notamment.

Commission enfance culture sport : le fonctionnement des futurs ASLH et les projets de microcrèche ou de maison d'assistants maternels sont à l'étude et dans l'attente de la révision du contrat CAF. La commission a comparé le fonctionnement pour le sport et les animations culturelles de chacune des deux CC.

La compétence tourisme passerait au niveau communautaire avec perception de la taxe de séjour, ce qui enlèverait aux communes une recette parfois substantielle. Est aussi proposé le passage à la fiscalité professionnelle unique (plus de taxes additionnelles, les recettes des taxes versées par les entreprises seraient perçues par la future CC), hormis la zone du Sides pour la ZAE de Vialard.

## Questions diverses.

Devis pour la sécurisation d'une partie de la RD 703 (entre le bourg et l'église de Carsac) d'une longueur de 154 m pour un montant de 21 000 € HT. Le maire a envoyé un courrier à Guy Dauvignier pour la participation du conseil général dans le cadre d'une opération locale de sécurité (OLS).

Demande de modification de la classification de parcelles dans le PPRI pour les passer de zone rouge à zone bleue : un rapport de M. Pérusin, géomètre, constatant que les points concernés sont au-dessus des niveaux de la zone rouge, le conseil accepte de demander aux services de l'État une modification de la classification de ces parcelles.

Proposition de sponsoring publicitaire sur les véhicules communaux : le conseil décide de ne pas accepter cette proposition.

Réforme des élections municipales 2014 : la commune est soumise au vote de liste, le panachage ne sera plus possible. Le conseil sera composé de dix-neuf élus avec application de la parité, six adjoints maximum aussi avec parité.

## Avis de la mairie

Du lundi 22 juillet au vendredi 30 août inclus, les services administratifs seront ouverts les lundis, mercredis et vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, et les mardis et jeudis de 9 h à 12 h.

Calviac  
en-Périgord

## Vide-greniers

A l'occasion de la Fête du chabrol, le Comité des fêtes organise un vide-greniers le dimanche 4 août toute la journée. 5 € la table.

Réservations : Jean-François Tache, tél. 06 84 30 98 63, ou au bureau de poste de 13 h 30 à 16 h, tél. 05 53 29 70 60.

## Cazoulès

## Aînés ruraux

**Pétanque.** L'association Générations Mouvement, club des aînés ruraux de Cazoulès/Peyrillac-et-Millac, organise un concours de pétanque au camping de Cazoulès le dimanche 21 juillet à 14 h 30.

Engagement : 10 € par équipe. Un lot pour chaque participant. Buvette.

**Vie de l'association.** Du 15 au 22 juin, Générations Mouvement et le Club des aînés de Salignac se sont associés pour leur voyage annuel qui les a conduits dans un village de vacances au Barcarès. Ce séjour s'est déroulé dans une excellente ambiance, sous un soleil omniprésent et avec l'air vivifiant de la Méditerranée.

Les Périgourdins ont parcouru le Roussillon entre mer et montagne au pied du massif du Canigou enneigé.

Une promenade en bateau sur l'étang de Leucate avec découverte des anciennes maisons de pêcheurs et la visite de Perpignan avec le palais des rois de Majorque qui domine la colline du Puy del Rey les ont enchantés.

Un passage en Espagne par le col du Perthus leur a permis d'apprécier la sonorité des castagnettes et de colossales et savoureuses paellas.

Quelques circuits autour des caves de Fitou ou de Banyuls furent l'occasion de découvrir les spécialités locales et d'admirer les vignes en terrasses.

Le séjour s'est terminé en beauté avec la visite du site des orgues d'Ille-sur-Têt qui, avec leurs cheminées de fée, rappellent la Cappadoce en Turquie.

Les aînés sont rentrés au pays prêts à repartir l'an prochain avec le même enthousiasme et dans les mêmes conditions.

## Orliaguet

**ORLIAGUET** dans le pré sous la mairie

**Samedi 20 juillet**

**MARCHÉ gourmand** à partir de 19 h

champêtre

**Divers STANDS** Apportez vos couverts

Soupe de campagne  
Assiettes composées  
Canard - Biche - Sanglier - Rumsteck  
Haricots aux couennes  
Fromages - Gâteaux - Crêpes  
Apéritif - Boissons - Vin - Café  
Pain de campagne

organisé par l'Amicale des chasseurs sous chapiteaux formés

## Veyrignac

## Carnet bleu

Arthur a pointé le bout de son nez le 24 juin. Il vient agrandir le foyer de Manon Pohu et Benjamin Decottignies.

Félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de prospérité au bébé.

Canton  
de CarluxPeyrillac  
et-Millac

## Fête

Le Comité des fêtes animera le village les 27 et 28 juillet.

Samedi à 19 h 30, ouverture de la plaine des jeux : structure gonflable, jeux en bois. A 20 h, démonstration de dance country. Buvette et petite restauration. Rétraite aux flambeaux et feu d'artifice. Soirée disco, show laser et bal gratuit.

Dimanche à 19 h 30, ouverture de la plaine des jeux. Buvette. A 20 h 30, repas. Au menu : Kir, buffet de crudités, grillades, fromage, dessert, café. Le prix est fixé à 17 € ; 10 € pour les moins de 12 ans. Bal musette gratuit animé par Michel Music. Réservations jusqu'au 25 : 05 53 30 42 75 ou 06 83 13 86 33.

Prats  
de-CarluxPRATS-DE-CARLUX  
FÊTE VOTIVE

SAMEDI 27 JUILLET

20 h. **REPAS - 18 €**  
10 € pour les moins de 12 ans  
Rés. 05 53 28 29 05 - 05 53 59 53 13 (HR le soir)

**SOIRÉE dansante** avec **Black Pearl**

DIMANCHE 28 JUILLET

11 h : **RAMPEAU** - 18 h : **ZUMBA PARTY**  
**BARBECUE** - 23 h : **FEU D'ARTIFICE**  
**SOIRÉE** avec **SDF** Attractions foraines  
et buvette  
organisée par l'Amicale laïque

AMICALE  
de CHASSE

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**  
vendredi 26 juillet à 20 h 30  
à la salle des fêtes  
**PRATS-DE-CARLUX**

Rapport moral - Bilan financier  
Renouvellement du bureau  
Questions diverses

Chasseurs, propriétaires  
et toute personne intéressée sont conviés

## Simeyrols

## Soirée périgordine

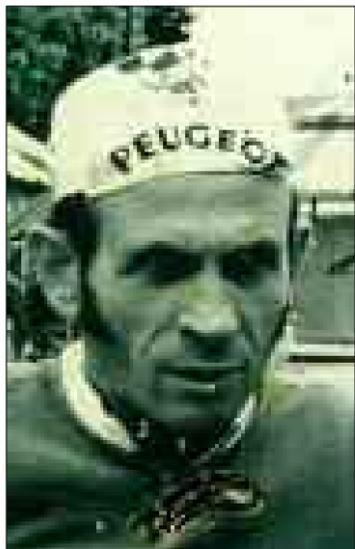
L'Amicale laïque organise sa traditionnelle soirée périgordine le samedi 3 août à 20 h à la salle des fêtes. Au menu : soupe de campagne, assiette composée, aiguillettes de canard sauce aux cèpes, haricots aux couennes, salade, fromage, dessert. Le prix est fixé à 19 € (vin et café compris). Gratuité pour les enfants jusqu'à 10 ans.

Le nombre de places est limité. Réservations obligatoires jusqu'au 1<sup>er</sup> août inclus au 05 53 29 77 00 05 53 29 77 59, 06 89 84 85 91 ou au 06 88 02 29 51.

## Canton de Domme

## Domme

## Raoul Pouget vient de nous quitter



Les obsèques de Raoul Pouget ont été célébrées à Domme le vendredi 12 juillet.

Champion cycliste, membre de la Pédale sarladaise et des cycles Royal Fabric de 1947 à 1960, il remporte de multiples victoires. Puis il part travailler avec son oncle en Tunisie, à Tunis puis à Bizerte. Leur passion pour le vélo les amène à fonder, avec l'aide de sponsors locaux, le premier club cycliste bizerthin. Après une première participation au Grand Prix national de Tunisie, le club est retenu pour l'organisation du championnat de vitesse que Raoul gagne brillamment.

De retour au pays, il exerce le métier de poissonnier à Sarlat et dans les environs.

Ceux qui l'ont bien connu dans le milieu du cyclisme diront qu'il fut un camarade affable et loyal. Il laisse des souvenirs indéfectibles et des regrets.

Pour ta dernière échappée, va mon ami Raoul, repose en paix. Nous ne t'oublierons pas.

Jean Malgouyart

## Conférence

Samedi 20 juillet à 20 h à la salle de la Rode, à l'invitation de l'association Acadine, le docteur Christian Terlaud donnera une conférence sur "Suzanne Valadon, artiste autodidacte et femme passionnée".

Le docteur Terlaud avait fait précédemment une conférence sur Arthur Rimbaud.

Polyphonies  
et chants grégoriens

L'ensemble Jubilate donnera un concert le dimanche 21 juillet à 18 h en l'église.

Jubilate privilégie la pratique du chant grégorien lors de cérémonies (messes, mariages, obsèques...) et d'une quarantaine de concerts donnés chaque année en diverses régions de France et à l'étranger.

Le chant grégorien exige que "les voix se fondent en une seule, pour louer Dieu". C'est un patrimoine mondial, transmis oralement depuis les origines de la chrétienté, avant d'évoluer au cours des âges, jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle. Après des déformations et un relatif abandon, sa renaissance à la fin du XIX<sup>e</sup> doit beaucoup aux moines de Solesmes, mais il est cantonné dans quelques lieux de culte après Vatican II. On entend par ailleurs des versions qualifiées de plus fidèles, en tout cas plus byzantines. Au-delà de toute querelle d'école ou de chapelle, l'ensemble vocal Jubilate est en recherche constante de l'union des voix, exigence monacale et marque réelle de l'esprit du grégorien.

Créé fin 1997, Jubilate a désormais acquis une maturité suffisante pour être sollicité pour des messes officielles et des festivals, y compris aux Etats-Unis, en Sicile ou en Pologne (on lui demanda en juin 2005 d'animer la messe dominicale grégorienne à la cathédrale Wawel de Cracovie).

Le chef chœur Alain Pupier, maître de conférences des universités, dirige depuis les années soixante-dix et chante en ténor. Il a insufflé au groupe sa passion pour le grégorien et présente les concerts avec une profondeur teintée d'humour.

La mezzo-soprano Yan Zawacki a débuté dans le Chœur du conservatoire de Toulon et dans des chœurs d'opéra avant de s'engager dans des concerts solistes, accompagnée d'organistes ou d'orchestres (comme celui de Novossibirsk, en Sibirie, pour le "Stabat Mater" de Pergolèse)... en France, en Sicile, aux Etats-Unis, en Pologne. Elle assure le travail vocal de l'ensemble.

Entrée : 10 € ; 8 € pour les adhérents. Billetterie sur place.

Sainte  
Mondane

## Avis de la mairie

En raison des congés de la secrétaire, le bureau sera fermé les lundi 22 et vendredi 26 juillet.

En cas d'urgence, contacter le maire au 06 89 32 18 59.

## Couleurs d'Aquitaine

La municipalité et l'Office de la culture de Domme, en partenariat avec l'Association pour la sauvegarde de la bastide de Domme et de ses remparts, organisent un grand concours de peinture le dimanche 28 juillet.

Ouvert aux amateurs et aux professionnels, enfants, adolescents et adultes, sans limite d'âge. Inscription gratuite sur place à la salle de la Rode, place de la Rode.

Accueil des artistes de 8 h à 12 h (avec un café ou un jus de fruit pour la convivialité). Retour des œuvres entre 15 h et 16 h. Réunion du jury à 16 h 15. Ouverture de l'exposition vers 17 h 30. Proclamation du palmarès à 18 h et verre de l'amitié offert par la municipalité.

Les œuvres qui seront composées dans la journée traiteront des paysages, lieux ou bâtiments de la bastide.

Une exposition régionale sera organisée pour présenter les peintures des lauréats de toutes les communes ayant participé à ce concours.

Informations au 05 53 29 01 91.

Castelnaud  
La ChapelleFête de la  
plage

à CASTELNAUD

VENDREDI 19 JUILLET

20 h, REPAS CHAMPÊTRE

20 € ; 10 € pour les enfants

Rés. 06 82 58 36 37 - 06 70 06 94 19

21 h, **BAL MUSETTE** Entrée gratuite  
avec **Nelly Music**

SAMEDI 20 JUILLET

22 h, **GRAND BAL DISCO**

avec **Fantic Music**. Entrée gratuite

22 h, DÉFILÉ et EXPOSITION

de VOITURES ANCIENNES

Minuit, élection de Miss Castelnaud

Primes : 80 € - 50 € - 30 €

DIMANCHE 21 JUILLET

11 h, concours de rampeau

Entrée gratuite 22 h, **GRAND BAL DISCO**

avec **FANTIC MUSIC**

23 h 30, descente aux flambeaux

sur la Dordogne

Minuit, embrasement du village

et grand feu d'artifice

Nombreuses attractions foraines

## Cénac-et-Saint-Julien

Conseil municipal du 1<sup>er</sup> juillet

M. Mianes fait la lecture du compte rendu du conseil du 16 mai. Deux points sont revus.

**Point sur les travaux.**

Les travaux de la Borie sont pratiquement terminés. Il manque l'équipement de la kichenette (réfrigérateur, plaque chauffante, four...). En ce qui concerne la toiture, trois entreprises ont été consultées et la moins-disante a été retenue.

Divers travaux (maison de la Borie, écoles, mairie, salle socio-culturelle, ancienne conciergerie, château du Thouron, club-houses du football et du rugby) ont été programmés par la commission des bâtiments pour un montant HT de 49 215 €.

Concernant le pignon du clocheton du presbytère, l'entreprise Malaurie sera relancée.

**Eclairage public de l'allée des Pommiers** — 12 427,34 € TTC sont à prévoir pour le financement au SDE du déplacement de quatre candélabres et l'installation de deux nouveaux. D'autre part, le conseil a fait son choix pour la rambarde le long du ruisseau.

**Organisation du marché** — La consigne donnée pour obtenir le stationnement des fourgons des marchands sur le parking du terrain de football et devant la salle socio-culturelle n'est pas encore totalement respectée.

**Personnel** — Un agent part à la retraite le 1<sup>er</sup> août. Un agent technique passera de quinze à trente heures. Une auxiliaire vacataire sera en CDD et sera rémunérée en fonction des heures effectuées.

**Organisation du RPI** — Lors d'une réunion de présentation en présence d'élus de Cénac et de Domme, il a été fait un tour d'horizon des différents aspects organisationnels du RPI qui devront être abordés et réglés.

La réunion des équipes enseignantes est fixée au 16 septembre avec pour objectif d'aboutir à la future répartition des cours au vu des effectifs constatés de la rentrée 2013 et des projections pour 2014.

**Conseils d'école** — La rentrée des enseignants aura lieu le lundi 2 septembre et celle des élèves le mardi 3.

Ecole primaire : à la rentrée il y aura un enseignant en moins. Les 75 élèves prévus seront repartis de la manière suivante : Mme Carmouet aura 17 CP et 8 CE1 ; M. Renaut aura 11 CE1, 8 CE2 et 6 CM1 ; Mme Bonnefon aura 10 CM1 et 15 CM2.

L'école maternelle accueillera 41 élèves, dont 5 hors commune : 3 en TPS, 7 en PS, 19 en MS et 12 en GS.

L'an prochain, les deux conseils d'école se feront en commun. Les comptes rendus complets sont consultables en mairie.

Le conseil est favorable à l'attribution d'une prime de 100 € à la stagiaire de la Maison familiale rurale.

**Questions diverses.**

L'association Les paniers du Céou recherche une salle pour la distribution de ses colis. La commune n'a pas pour l'instant de salle disponible.

Le conseil prend acte du rapport présenté par le maire sur la qualité de l'eau transmis par le SIAEP de Vitrac.

Le Sictom fermera la déchèterie du Pech-Mercier, pour agrandissement et mise aux normes, pendant six mois à partir de la fin de l'année. Le montant du marché des travaux s'élève à 607 005,08 €, et pour la sécurisation des quais à environ 82 000 € (aide du conseil général à hauteur de 100 000 €).

## Canton de Domme

## Cénac-et-Saint-Julien

## CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE

*Nigel & Anne Whitbourn have decided to retire and have sold the laverie in Cenac. We thank all our customers from the last 12 years for their loyalty and friendship, and wish the new owners every success in the future.*

## WASH'N DRY LAVERIE

Les Quatre-Routes - CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN

Après 12 années de machines et de séchoir, Nigel et Anne Whitbourn cèdent la laverie de Cénac. Nous remercions tous nos clients pour leur fidélité et leur amitié, et souhaitons aux nouveaux propriétaires beaucoup de succès.

## SAINT-CYBRANET

Tous les vendredis  
en juillet et août dès 18 h

## Marché gourmand

Saveurs d'ici et d'ailleurs

Cuisine brésilienne, thaïlandaise  
et libanaise, délices forestiers  
pain et tartes salées bio... Vin de pays  
Crêpes et miel, Glaces artisanales  
Ambiance musicale  
Restauration sous abri

Org. Comité des fêtes. Rens. 06 85 28 78 00

Saint-Laurent  
La ValléeFolle journée  
des Arts-mateurs

L'association Ecla organise une expo-vente d'une quarantaine d'artistes le dimanche 21 juillet à partir de 10 h sur la place ombragée du Foirail (dans la salle des fêtes en cas de pluie).

Quelques professionnels, dont la notoriété est établie, ont été désireux de participer à cette toute première édition des Arts-mateurs. Vous y trouverez une large gamme de domaines artistiques : peinture, poterie, sculpture sur bois et sur pierre, fabrication de mobilier en carton, vannerie, patchwork, bijoux, tournage sur bois, photos...

Pour les petits et les grands épris d'histoire, un professionnel fera une animation préhistorique : taille de silex, allumage du feu, concours de tir au propulseur.

Entrée gratuite.

Parkings. Restauration.

N'ayez pas peur des  
bouchons cet été !

Pourquoi ne pas profiter de cette période estivale pour mettre de côté des bouchons ? Vous ferez ainsi un geste pour la recherche contre le cancer en participant à une belle chaîne de solidarité.

Des points de collecte sont à votre disposition, en particulier aux supérettes de Saint-Laurent-La Vallée et de Saint-Pompon, ainsi qu'à la Cave de Cénac, au profit de l'association Unis vers contre cancer. Cette association s'appuie sur des bénévoles qui collectent, trient manuellement les bouchons, les stockent et les conditionnent pour l'expédition vers deux entreprises de recyclage.

Cette jeune association créée en juillet 2010 a pour activité la collecte de bouchons en liège ou en plastique, sur une trentaine de sites de dépôt en Dordogne. En pratique, cela représente, pour l'année 2012, 10 t de bouchons en plastique et 7,5 t de bouchons en liège (soit près de 2 millions de bouchons), vendus ensuite au profit de l'Institut Bergonié. Ainsi, la somme de 8 000 € a pu être déposée au mois de décembre par Maryse Laval, présidente fondatrice de l'association, à ce centre de recherche classé au cinquième rang mondial dans la lutte contre le cancer.

L'association accueille toutes les bonnes volontés prêtes à venir épauler sa démarche généreuse. Contact et infos au 05 53 61 35 40, site Web [www.unisverscontrecancer.com](http://www.unisverscontrecancer.com)

## Saint-Martial-de-Nabirat

Les élus communautaires au secours  
du pastoralisme contre la fermeture des paysages

C'est l'été, le temps des vacances, et il fait une chaleur à crever, mais les élus sont au travail. Réunis vendredi 12 juillet à 18 h dans la salle des fêtes de Grolejac, un ordre du jour copieux les attendait, à tel point qu'ils se sont quittés à 21 h passées...

Pour résumer, l'architecte François Godard a fait le point sur le programme des travaux d'aménagement qui permettront de "finir" la zone d'activité économique de Pech-Mercier, c'est-à-dire d'en achever les accès, les équipements routiers, l'éclairage public et les diverses signalisations. Il a également donné des précisions sur la conception de la future salle de réunion, modulable à partir de bureaux transformables, prévue sur la terrasse de la Maison des communes et des services publics à Saint-Martial-de-Nabirat. Les élus concernés ont rendu compte de leur visite de terrain du parcours vélo-route de Florimont-Gaumier à Grolejac qui raccordera le parcours de la vallée du Céou à la Voie Verte de la vallée de la Dordogne. On a évoqué la deuxième tranche du projet de valorisation du marais de Grolejac, destinée à finir d'en faire le tour. Ont été passés en revue les travaux de réfection du Musée de plein air et des tables d'orientation au pied de la tour panoramique de Moncalou. Enfin, le président Germinal Peiro a fait le point sur le processus de fusion des communautés de communes du canton de Domme et du Pays du châtaignier : les choses ne sont pas toujours simples mais avancent à leur rythme, et les longues réunions de travail qui ont eu lieu montrent qu'en se parlant on trouve des solutions, notamment sur les dossiers épineux que sont la voirie et le tourisme pour deux communautés au départ si dissemblables. Et l'on sent que dans l'esprit des élus commencent à apparaître des intérêts communautaires propres à la nouvelle communauté qui va naître de la fusion dans moins de six mois, le 1<sup>er</sup> janvier.

Mais ce soir-là, en vérité, l'essentiel du menu communautaire c'était le dossier relatif au projet de relance du pastoralisme, porté par Bernadette Boisvert, en présence de Jean-Marie Laval, tous deux du CRDA du Sarladais. De quoi s'agit-il ? De prendre le taureau par les cornes face à la déprise agricole qui ferme les paysages et les renvoie à la ronce et à la friche. Sait-on que

dans les cinq ans à venir, sur trente communes des cantons de Belvès, Domme et Villefranche-du-Périgord, 118 exploitations, sur plus de 3 000 ha de terres agricoles, risquent de disparaître faute de repreneurs ? C'est ce qui ressort de l'étude menée en 2005 et 2006 par le CRDA dans le cadre de la Charte forestière du Sud-Périgord et qui a abouti en 2011 à une campagne de défrichage, renouvelée en 2012, sur le secteur de Saint-Pompon, Florimont-Gaumier et Campagnac-lès-Quercy, par les troupeaux de trois éleveurs d'ovins du Nord Sarladais. L'expérience ayant été concluante, c'est à ce jour 228 ha qui sont mis à disposition par leurs propriétaires pour un projet d'installation d'un couple d'éleveurs d'ovins sur le sud Périgord, de façon à pérenniser l'entretien des parcelles, ce qui est tout bénéfique en matière de maintien des paysages mais aussi, on l'oublie trop, de sécurité incendie. C'est pourquoi les élus de la communauté de communes du canton de Domme ont voté à l'unanimité le portage du projet élaboré par le CRDA. Dans un premier temps, un poste de berger sera créé, subventionné à 100 %, pour couvrir la période transitoire de l'été/hiver 2013. Et dans un deuxième temps on procédera à l'acquisition de 12 ha de terres agricoles et d'un ancien bâtiment d'élevage de veaux qui, suite à des travaux d'aménagement, permettra l'installation d'un troupeau d'ovins, sous la conduite d'un jeune couple de professionnels diplômés et expérimentés, désireux de produire également de la viande ovine et du fromage de brebis. Le coût total de l'opération se monte à 194 000 €, subventionnés par l'Europe, l'État, la Région et le département à hauteur de 80 %.

En fait, comme la communauté l'a fait pour la relance du Vin de Domme avec la création du chai de Moncalou, comme nombre de communes du canton l'ont fait avec la création de commerces de proximité pour revitaliser leur centre-bourg, il s'agit aujourd'hui de créer un instrument de travail professionnel qui mettra le pied à l'étrier à une entreprise d'élevage ovin, contre loyer bien entendu. Au fond, c'est une opération classique de développement local. L'entretien et la maîtrise des paysages en sud Périgord par le soutien au pastoralisme est à ce prix. ■

CÉNAC  
Fête à l'ancienne

Dim. 21 juillet au Thouron

Métiers d'autrefois, jeux d'antan  
Voitures, motos et tracteurs anciens  
11 h 30 et 18 h, battages à l'ancienne

Midi et soir, REPAS PÉRIGOURDINS  
15 € le midi - 18 € le soir - Vins compris  
Repas à 8 € pour les moins de 12 ans

Animation folklorique  
avec Les Grillons quercynois

21 h, BAL GRATUIT avec FL ORGANISATION  
Entrée de la fête : 5 € donnant droit à une tombola  
Gratuité pour les moins de 12 ans

## Vide-greniers

L'Amicale laïque organise un vide-greniers le dimanche 28 juillet à l'école du Thouron. Emplacement : 3 € le mètre. Buvette et sandwiches.

Réservations au 06 48 49 15 70.

## Paroisse

Horaires des offices religieux.  
Samedi 20 juillet, messe à 18 h 30 à La Roque-Gageac. Dimanche 21, messe à 9 h 30 à Saint-Pompon et à 11 h à Cénac.

## Grolejac

## Reconnaissance aux Sœurs de Nevers



Vendredi 21 juin, les Grolejacois se sont retrouvés à la salle des fêtes pour témoigner leur reconnaissance aux Sœurs de Nevers, mais aussi leur remercier pour leur bénévolat, leur dévouement et leur grande bonté à l'égard de tous.

Le maire Gérard Brel a remis le diplôme de citoyen d'honneur à sœur Thérèse, à sœur Yvette et à sœur Mady. Il a aussi offert à chacune un bouquet, symbolisant le rayon de soleil qu'elles ont apporté durant ces quinze années de présence.

Un buffet a agrémenté la cérémonie.

Bonne retraite à sœur Thérèse, et à sœur Yvette, et pour sœur Mady l'assurance de retrouver le même accueil à Bordeaux.

## Saint-Pompon

Brocante  
et vide-greniers

L'Association Sport et Loisirs organise une brocante et un vide-greniers le mercredi 31 juillet de 6 h à 18 h.

Emplacement : 9 € les cinq mètres linéaires. Réservations avant le 24 juillet auprès de Caroline, tél. 06 50 34 23 35.

## Saint-Pompon

## Chats errants

Une opération de capture de chats errants est prévue les 23 et 24 juillet au lieu-dit Thomas.

## Canton de Domme

## Saint-Martial-de-Nabirat

## Un 14-Juillet avec les pompiers

Laurent Montet, chef du centre de secours de Domme, regorge d'idées pour faire vivre et assurer la promotion de sa caserne. Et Pascal Grousset a répondu immédiatement au souhait du chef de centre d'accueillir, le temps d'une matinée, tout l'effectif de la caserne, augmenté des anciens.

Chacun de nous réserve le meilleur accueil en fin d'année au passage des pompiers lors de la remise du traditionnel calendrier. Si celui-ci montre l'équipe d'intervention comme toujours au grand complet, Laurent Montet a eu cette année l'idée originale de déplacer, ce 14 juillet, tout le personnel de secours sur la commune de Saint-Martial-de-Nabirat, le temps de prendre plusieurs photographies destinées à composer le prochain calendrier. Le site restauré de l'église, la place végétalisée de la mairie, la nouvelle façade de la Maison des communes et des services publics ont été, tour à tour, choisis pour le reportage photographique.

Ainsi, le centre se déplacera chaque année sur l'une des communes qu'il couvre (Domme, Cénac-et-Saint-Julien, Saint-Martial-de-Nabirat, Bouzic, Florimont-Gaumier, Daglan, Nabirat et Saint-Aubin-de-Nabirat) pour réaliser son calendrier annuel. Une façon d'aller vers les communes pour les mettre en valeur tout en étant, en retour, assuré d'avoir été vu par les élus et la population. Car Laurent Montet cherche par tout moyen de nouveaux sapeurs-pompiers. Si le centre de secours de Domme compte aujourd'hui essentiellement des volontaires au nombre de seize, il n'en comptera plus que quatorze en fin d'année. Le renouvellement est ouvert et l'appel lancé. Si vous connaissez parmi vous ou autour de vous des jeunes ou des adultes en bonne santé qui aspirent à aider les autres en intégrant un corps de soldats du feu, ils seront les bienvenus et leur candidature fera l'objet de la meilleure attention.

Si Jocelyne Lagrange, la très active maire de Domme, met tout en œuvre pour assurer le centre de secours de son soutien, l'ensemble des maires des communes concernées est invité à appuyer son action. Ce que fait déjà Germinal Peiro, d'abord comme conseiller général du canton de Domme puis comme député de Sarlat.

Les sapeurs-pompiers volontaires sont rémunérés par le Service départemental d'intervention et de secours (SDIS). Et le SDIS bénéficie lui-même de la participation financière des communes et du conseil général.

Le centre de secours de Domme réalise 250 interventions par an, dont un bon tiers la nuit sur le territoire des communes précédemment citées. C'est dire l'importance de la présence des pompiers sur notre sol. Incendies de maison ou feux de forêt, accidents de la route ou domestiques, légers malaises ou graves problèmes de santé à domicile, les pompiers sont nos plus proches voisins dans les circonstances les plus dramatiques. L'une de leurs premières missions est de sauver des vies et d'agir vite. La population a besoin d'eux. Nous devons tout mettre en œuvre pour les aider.

Si vous souhaitez rejoindre le centre de secours de Domme, n'hésitez pas à appeler Laurent Montet, chef de centre, au 06 71 72 89 31.

## Avis de la mairie

En raison des congés de la secrétaire, le bureau sera fermé du samedi 20 au samedi 27 juillet inclus.

Une permanence sera assurée par les élus les mardis et jeudis de 11 h à 12 h.

## Tournoi de boules

La Pétanque saint-martialaise organise un tournoi amical en nocturne le samedi 27 juillet au terrain de la Fontaine (près du court de tennis). Jet du but à 20 h 30.

Destiné aux doublettes constituées et ouvert à tous, il comportera trois concours. Des lots en nature seront décernés aux finalistes de chaque concours.

Engagement : 4 € par personne.

## Réunion publique

Dans le cadre de l'Opération de secours à victimes portée par la communauté de communes du canton de Domme sous l'égide de Germinal Peiro, président, et avec l'appui de René Garrigou, ancien pompier de Paris, une réunion publique se tiendra le vendredi 26 juillet à 18 h 30 à la salle des fêtes. Les maires des communes de Saint-Martial-de-Nabirat, Nabirat et Saint-Aubin-de-Nabirat seront également présents.

Toutes les personnes intéressées issues des communes précitées sont chaleureusement invitées à participer à cette réunion au cours de laquelle une présentation de cette opération sera faite.

L'intérêt de cette opération est de rechercher des secouristes civils bénévoles afin qu'ils puissent intervenir localement au plus vite entre le moment où survient un accident et le moment de l'arrivée sur site des secours. Cette prise en charge des victimes avant l'intervention pourtant rapide des secours permettrait de sauver de nombreuses vies.

Nous devons tous nous mobiliser.

## Veyrines de-Domme

## Fête votive

Organisée par le Comité des fêtes, elle aura lieu les 27 et 28 juillet.

Samedi à 14 h, concours de pétanque ouvert à tous. A partir de 19 h, marché gourmand (apportez vos couverts). 21 h, bal gratuit avec DJ Tiago et Ludo.

Dimanche à 11 h, rampeau. 16 h, chasse au trésor. 17 h 30, jeux pour les enfants. 21 h, bal gratuit avec Jean-Olivier Imbert. 23 h 30, feu d'artifice.

Durant les deux jours : attractions foraines, buvette et restauration rapide.

## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## REMERCIEMENTS

Monsieur Georges DELMAS, ses enfants et petits-enfants, ainsi que toute sa famille, vous expriment leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de

Madame Yvette DELMAS

Ils remercient le docteur Bousquet, le cabinet d'infirmières Ferber, les Transports salignacois, ainsi que les pompes funèbres Michel André pour leur dévouement et leur gentillesse.

## REMERCIEMENTS

Toute la famille NEYRAT remercie toute l'équipe soignante de l'hôpital de Sarlat, le docteur Bousquet, Mme Rafin et ses employés, ainsi que toutes les personnes qui se sont associées à leur peine par leurs témoignages d'amitié, leurs messages, leurs envois de fleurs et de souvenirs ou leur présence aux obsèques de

Madame Armande NEYRAT

Les Marthres  
SALIGNAC-EYVIGUES

## Randonnée pour les enfants !

Randonnée en fête propose aux amoureux de la nature de découvrir le véritable Périgord, le Périgord intime, celui de tous les jours avec un patrimoine parfois oublié. Cette année, l'Office de tourisme s'est de nouveau associé à cette initiative du conseil général de la Dordogne et de son service du tourisme en organisant, le mercredi 24 juillet, une randonnée gratuite réservée aux enfants et aux adolescents, sur un parcours où les marcheurs en herbe pourront découvrir sept moulins, dont une ancienne minoterie et le moulin du Carloux transformé en pisciculture. Soit un moulin tous les cinq cents mètres ! Ce qui faisait dire à un passionné : " La probabilité d'avoir un ancêtre périgourdin meunier n'est pas négligeable ".

Randonnée en fête en Salignacois, c'est une balade ludique en toute liberté, où les enfants, après avoir retiré leurs fiches énigmes auprès de l'Office de tourisme, joueront le rôle de guide-explorateur en emmenant leurs parents ou leurs grands-parents sur le chemin des meuniers de la vallée de l'Inval, au départ de Borrèze (entre Souillac et Salignac).

Sur le chemin du retour, petits et grands pourront visiter la pisciculture du moulin de Carloux à 16 h, guidés par Edouard Roulet, le propriétaire. La balade se terminera au moulin du Janicot, le seul encore en activité sur la Borrèze, où ils seront accueillis, à 18 h, par Jean-Pierre Neyrat qui continue la tradition d'une vieille famille de meuniers. La journée s'achèvera par un dîner à Salignac.

Les parents sont les bienvenus car, tout en suivant la randonnée, ils pourront répondre à un questionnaire qui leur permettra de gagner une place pour la Racontade du vendredi 26 juillet autour du château à Salignac.

Informations et réservations à l'Office de tourisme, téléphone : 05 53 28 81 93.

## Conseil municipal

La prochaine séance se tiendra le mardi 23 juillet à 21 h à la mairie.

Ordre du jour : renouvellement prêt de trésorerie ; travaux à Eybènes ; tarifs de la cantine scolaire ; point sur les investissements 2013 ; changement d'emprise de chemin rural à Bonnat ; modification des rythmes scolaires ; questions diverses.

## Théâtre

Musique à portée présente " George Dandin ", de Molière, le grand divertissement royal de Lully, le samedi 27 juillet à 18 h à la salle des fêtes.

Avec l'Atelier de formation aux arts baroques, comédiens, chanteurs et musiciens, sous la houlette de Marie-Françoise Bloch à la direction musicale et Isabelle Grellet à la mise en scène.

Entrée libre.

Réservations au 05 53 29 16 95.

Toutes vos animations dans  
L'ESSOR SARLADAIS

## Jayac

## Repas de chasse

L'Amicale des chasseurs Paulin/Jayac organise son repas annuel ouvert à tous le samedi 3 août à 19 h 30 à la salle des fêtes de Jayac.

Au menu : soupe de campagne, melon au porto, civet de sanglier, sorbet à la poire, gigot de sanglier et de cerf, légumes, salade, fromage, dessert, café. Le prix est fixé à 20 € (vin de Bordeaux compris).

Réservations : 06 83 52 04 41, 06 75 76 99 27 ou 05 53 28 90 16.

## Saint-Geniès

## LA VIEILLE GRANGE

La Bastide - SAINT-GENIÈS

Dimanche 21 juillet - Dès 15 h

## APRÈS-MIDI DANSANT

organisé et animé par

Rick et ses troubadours

Ambiance assurée

Possibilité de restauration le midi

Sur réservations au 05 53 59 38 09

## Archignac

## Boris Vian, l'écume du jazz



Laurent Mignard est un peu chez lui à Archignac

(Photo archives Michèle Jourdain)

Pour la quatrième fois, à l'invitation du Foyer rural, Laurent Mignard revient à Archignac pour proposer, avec le French Touch, le jeudi 25 juillet à 21 h en l'église Saint-Étienne, un nouveau concert de jazz dont le programme original réjouira, à n'en pas douter et comme à l'accoutumée, tous les passionnés de ce style de musique.

Ecrivain, poète, parolier, chanteur, critique et musicien (trompette), Boris Vian était, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, un pilier de la culture de Saint-Germain-des-Prés, farouche militant de la cause du jazz et de ses créateurs, Duke Ellington en particulier.

Après sa collaboration sur le film " L'Écume des jours " de Michel Gondry (avec Romain Duris, Audrey

Tautou, Gad Elmaleh et Omar Sy), Laurent Mignard a souhaité partager sur scène l'esprit et la parole de Boris Vian dans un spectacle créatif et jubilatoire.

Avec le jazz pour narrateur, les textes et les chansons sont mis en scène en improvisation, tour de chant, séquences d'émotion ou de franche comédie.

Un moment à vivre... au cœur de la mémoire, servi par quatre musiciens d'exception : Laurent Mignard (trompette), Philippe Chagne (saxophone ténor et baryton, clarinette), Nicolas Peslier (guitare et banjo) et Dominique Lemerle (contrebasse).

Réservations au 05 53 28 92 26 ou au 06 85 57 87 47.

## Canton de Montignac

## Montignac sur-Vézère

## Bodega

L'ES Montignac rugby organise une bodega le samedi 20 juillet à partir de 18 h sur la place du cinéma Vox.

L'animation sera assurée par l'orchestre de rue de la Saint-Roch de Saint-Geniès et une disco-mobile.

## Plazac

## Fête communale

Plazac sera en fête les 20 et 21 juillet.

Samedi à 15 h, concours de pétanque. A 21 h, bal gratuit avec barbecue et grillades.

Dimanche dès 15 h, diverses animations pour les enfants : structures gonflables, chamboule-tout, manèges, balades à poney. Salon des associations locales. A 16 h 30, concours de grimper au mât de cocagne, suivi de la coupe du Comité de rampeau. A partir de 18 h 30, marché gourmand animé par le groupe musical Garlic Head's, Eco Magnon orchestré par Si-nature. Vers 22 h 30, traditionnel feu d'artifice offert par la municipalité.

## Plazac

## Les projets de Più di Voce en faveur des enfants des centres de loisirs



Le chèque remis au président Patrick Magnée (deuxième à gauche) servira à l'achat d'un piano numérique, de DVD et de partitions (Photo André Carret)

Fondée en juillet 2006, Più di Voce est une association qui évolue autour de l'art lyrique, un ensemble vocal et musical à géométrie variable. Ses missions sont multiples : faire connaître de jeunes artistes professionnels talentueux tous issus et diplômés des grands conservatoires ; promouvoir l'art lyrique et musical en apportant la musique dans les petites communes ; maintenir des prix d'entrée modestes

afin que les spectacles musicaux soient accessibles à tous les publics ; mettre en place des interventions ponctuelles en milieu scolaire et dans les centres de loisirs et organiser des concerts hors de la saison estivale, partout en France et à l'étranger, principalement en Dordogne, mais aussi à la demande de spectacles musicaux orientés par exemple sur le bel canto, l'opéra, les musiques sacrées, de chambre ou axée sur un compositeur particulier.

## Programme 2013.

Pour sa huitième édition, le festival en Périgord sera consacré au thème de l'amour passion et s'intitulera "Roméo et Juliette". Il s'adresse à un large public. D'une durée d'environ une heure et demie, il sera mis en espace et joué en costumes d'époque. Les artistes Céline Victores-Benavente (soprano), Aurélie Magnée (mezzo-soprano) et Pablo Veguilla (ténor) seront accompagnés par le pianiste Jean-François Boyer. Des extraits des opéras de Berlioz (prologue de "Roméo et Juliette"), de Bellini (larges extraits de "I capuleti e i Montecchi"), de Gounod ou de Bernstein (medley de "West Side Story") seront au programme des concerts, tous donnés à 21 h, dans les communes de Plazac le 24 juillet, de Coulouneix-Chamiers le 25, de Gignac le 27, de Tamniès le 30, de Rouffignac-Saint-Cernin-de-Reilhac le 31 et de Saint-Léon-sur-Vézère le 2 août.

"S'il vous plaît apprend-moi l'opéra". En partenariat avec la communauté de communes de la Vallée de la Vézère, Più di Voce propose un projet éducatif. A partir d'octobre, il s'adressera aux enfants des centres de loisirs du canton et s'inscrira dans le cadre de l'éducation culturelle et artistique afin de privilégier le contact des enfants avec les œuvres, les artistes et les institutions culturelles. La mise en place s'effectuera sur trois périodes : aux vacances scolaires de Toussaint, d'hiver et de printemps 2014. A suivre...

## Aubas

## Pétanque

Le club aubasien organise un concours de pétanque le vendredi 19 juillet à partir de 20 h 30.

## Les maires du canton réunis pour les contrats d'objectif



Les élus et les intervenants devant les maires du canton (Photo Alain Marchier)

Mardi 9 juillet, le conseiller général Jacques Cabanel réunissait les maires du canton, en présence de Jean-Philippe Sautonie, directeur général adjoint, de Guy Dauvignier, directeur de l'unité territoriale routière, de la conseillère en développement, Agnès Gauthier-Delmas, et de la présidente de la communauté de communes Vallée Vézère (CCVV), Nathalie Manet-Carbonnière.

Après les mots d'accueil du maire Robert Delbary, à la demande des premiers magistrats, une présentation de l'avenant des contrats d'objectif a permis d'apporter certaines modifications aux multiples projets. **Peyzac-Le Moustier** : annulation de la réalisation des deux logements et report des crédits de 10 000 € sur la rénovation de l'église. **Plazac** : annulation du projet de carte communale et report de crédits de 6 250 € sur l'acquisition de terrain pour la création d'un parking. **La Chapelle-Aubareil** : affectation d'un crédit de 4 430 € à l'extension de l'école. **Saint-Amand-de-Coly** : apport de crédit de 13 000 € à la restauration du petit patrimoine. **Saint-Léon-sur-Vézère** : sollicitation d'un crédit de 7 200 € pour la requalification de la cour de l'école. **Valojoux** : sollicitation d'un crédit de 30 000 € pour les travaux au cimetière.

Apport d'aides aux communes par le conseil général. **Aubas** : 254 000 € pour l'assainissement. **Fanlac** : 2 000 € (amendes de police) pour la voie communale et 37 500 € pour l'entretien de l'église. **Peyzac-Le Moustier** : subvention de 37 500 € pour l'église. **Plazac** : subvention de 101 094 € pour la traverse du bourg et 37 500 € pour une opération locale de sécurité. **Rouffignac-Saint-Cernin-de-Reilhac** : 24 000 € pour la bibliothèque, 52 167 € pour la traverse du bourg n° 1 et 76 510 € pour des opérations de sécurité.

La CCVV qui va réaliser une maison de l'enfance obtient une première aide de 160 000 € et un autre crédit de 100 000 €.

M. Sautonie a présenté à l'assemblée le projet de Lascaux IV. Avec Jacques Cabanel, il a décrit les divers aménagements routiers nécessaires à la desserte du centre et financés par le conseil général à hauteur de 2,9 millions d'euros et de 1,1 million d'euros par la ville de Montignac.

M. Dauvignier a rappelé les opérations de sécurité réalisées sur le réseau routier, notamment au lieu-dit la Pège, au Moustier, en précisant que le canton était l'un des premiers sur le plan des entretiens de la voirie.

## Canton de Salignac

## Saint-Geniès

## Transport scolaire

Les cartes de transport scolaire pour l'école primaire, les collèges et lycées de Sarlat sont à retirer en mairie avant le 31 juillet.

La Vieille Grange la Bastille à Saint-Geniès prie la personne qui a enlevé les panneaux de les remettre à leur place avant que plainte ne soit déposée.

## Sur les chemins du Sarladais... et d'ailleurs...



Marie et Jean-Pierre Echegut exposeront leurs toiles du 29 juillet au 4 août à la mairie. L'installation sera visible tous les jours de 15 h

à 19 h ; jusqu'à 22 h le mercredi 31 juillet ; le dimanche 4 août, ouverture toute la journée à partir de 9 h.

## Saint-Amand-de-Coly

## Exposition de peintures



(Photo Pierre Fock)

Les peintres amateurs de l'Amicale laïque exposent leurs peintures, aquarelles, acryliques ; le fruit d'une année de travail. Visible dans la salle d'exposition habituelle de l'Amicale jusqu'au 21 juillet de 15 h à 18 h tous les jours.

Fréquentée principalement par des anglophones, cette section est

l'occasion d'échanger et de communiquer dans la langue de Shakespeare.

Un stage à Saint-Yrieix-La Perche leur a permis d'acquérir de nouvelles techniques qu'ils ont partagées avec les membres de l'association. Les peintres évoluent également dans les rues et en pleine nature.

## Canton de Saint-Cyprien

## Saint-Cyprien

Circuit guidé  
des églises romanes

Vendredis 26 juillet et 9 août  
**Mouzens - Le Coux-et-Bigaroque - Audrix**  
 Rendez-vous à 9 h 30 à l'église de Mouzens  
 Ce circuit vous conduira en voiture à l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Mouzens, dans laquelle des traces de peintures et de litre funéraire sont encore visibles, à l'église romane **Saint-Martin du Coux**, dont le portail roman est orné de sculptures fort intéressantes, pour finir à l'église fortifiée **Saint-Pierre d'Audrix**, inscrite aux Monuments historiques. Durée : 2 h 30 env.

Rés. Office de tourisme intercommunal  
 Vallée Dordogne - 05 53 30 36 09

## Allas-Les Mines

## Festivités

L'Amicale laïque propose une journée de fête le samedi 27 juillet. De 8 h à 14 h, vide-greniers. Emplacement : 3 € le mètre linéaire. Réservations au 06 08 65 40 91. Tables non fournies. De 19 h à 22 h, repas gourmand auprès de différents traiteurs (sans réservation). Tombola dotée de nombreux lots, dont un vol en montgolfière. A partir de 22 h, soirée dansante gratuite.

Les Eyzies  
de-Tayac

## Concert

Maurice Moncozet (flûte en os, flûtes à bandeau et matières électroniques) et Michel Haze (lithophone, percussions acoustiques et de synthèse) vous feront découvrir leur création musicale intitulée "Musique Espace temps" le mercredi 24 juillet à 21 h 30 au Pôle international de la préhistoire.

Concert en déambulation côté cour et côté jardin.

Informations : 05 53 06 06 97.

Entrée libre.

## Conférence

Vendredi 19 juillet à 18 h 30 au Pôle international de la préhistoire, Jacques Jaubert, professeur des Universités, responsable du collectif de recherche grotte de Cussac, UMR 5199 Pacea université Bordeaux I, donnera une conférence intitulée : "La grotte ornée et sépulcrale de Cussac : premier bilan de quatre années de recherche".

Entrée libre.

## Meyrals

## Le lavoir de Carmensac rénové



Le lavoir de Carmensac n'avait pas connu foule depuis les belles années où les familles se retrouvaient en ces lieux pour laver le linge. L'état d'usure de la pierre à frotter est la preuve que cet ouvrage a servi pendant de nombreuses générations.

Les habitants de Carmensac souhaitaient restaurer leur lavoir, la commune a payé le matériel et ils ont fait le travail. Charpente, toiture, lavoir et son système d'approvisionnement en eau ont été réhabilités.

Samedi 13 juillet, Francis Dutard, maire et conseiller général, et Nadine Lacoste, représentant les habitants, ont dévoilé la plaque qui fige pour l'éternité ce moment convivial. Dans la fraîcheur des lieux, autour du fameux croustou meyralais, chacun s'est inspiré de cette première initiative en faveur du petit patrimoine du village.

## Le Meyralou 2013 dévoilé...

Le coup d'envoi de la quinzième édition du Festival des épouvantails a été donné le samedi 6 juillet en présence de nombreuses personnes et s'est terminé par un grand moment de convivialité autour de l'assiette surprise de Meyralou.

Meyralou, épouvantail fétiche, planté à cette occasion dans le bourg, règne en maître en attendant ses compatriotes qui, les 27 et 28 juillet, vont envahir le champ du pigeonnier. Il représente le dernier paysan meyralais revenant du marché avec son panier, son pain, sa bouteille et ses sabots. Il a été confectionné par Dany Bouhamidi, Marie-Paule Pelletange et Josy Danel, et les sabots ont été fabriqués par Patrick Poujol sur le modèle de l'épouvantail primé lors du festival de l'an dernier.

Petits et grands, de 4 à 99 ans, sont invités à préparer leur épouvantail, chef-d'œuvre d'imagination et de récupération, et à l'amener le samedi. Le concours se déroulera le dimanche à partir de 10 h sous la présidence du comédien chanteur Bernard Menez.



Au pied de Meyralou, le président Daniel Barde et son équipe

## Canton de Montignac

## Saint-Léon-sur-Vézère

## Saint-Léon d'hier et d'aujourd'hui



(Photo Pierre Fock)

La chapelle "expiatoire" de Saint-Léon-sur-Vézère a été éditée au XV<sup>e</sup> siècle par la famille de Reihac, seigneur de Belcayre et de la Peyronie, pour rappeler à la population le souvenir d'un miracle qui aurait eu lieu en 1233. Une inscription gravée au XVII<sup>e</sup> siècle sur le tympan de la porte de la chapelle relate un événement qui se produisit en l'an de grâce 1233. Elle fait foi que B. Bromi lança un dard qu'il avait en main contre la sainte Croix, dont jaillit le sang, et qu'il tomba raide

mort avec son visage tourné devant derrière.

Une exposition regroupant tous des clichés anciens est installée dans la chapelle. Ils ont été fournis pour la plupart par les habitants de la commune. Une originalité, quelques-uns montrent certains édifices, avant et maintenant.

Visible tous les jours de 14 h 30 à 17 h 30. Entrée : 2 €. Gratuité pour les enfants de moins de 12 ans et les Saint-Léonais.

## Saint-Vincent-de-Cosse

## " Les Femmes savantes " revisité...



Une très belle soirée théâtrale, organisée par l'association Les Amis de Saint-Vincent-de-Cosse, a été offerte le samedi 6 juillet à un public

nombreux venu redécouvrir un classique de Molière : " les Femmes savantes ". Anthony Rivoire et sa troupe Le Cours du sept ont présenté

Le Coux  
et-Bigaroque

## Repas de chasse

L'Aurival et ses compagnons organisent leur repas de chasse le samedi 27 juillet à 20 h à la salle des fêtes.

Au menu : velouté d'asperges, saumon avec sa sauce et sa garniture, blanquette de sanglier, trou normand à la poire, rôti de sanglier, gratin dauphinois, salade, fromage, omelette norvégienne, café. Le prix est fixé à 20 €, vin compris.

Réservations : 06 88 58 86 66 ou 06 85 61 78 16.

Bal musette.

cette pièce dans une mise en scène moderne. Les spectateurs ont été conquis.

A l'issue de la représentation un moment convivial autour d'un buffet a réuni les talentueux acteurs et le public.

## Canton de Belvès

## Belvès

Festival Bach  
Deux concerts en vingt-quatre heures

Lors du précédent concert à l'église de Belvès (Photo archives Bernard Malhache)

Démarrage sur les chapeaux de roue pour la trente et unième édition du Festival Bach, le dimanche 28 juillet et le lundi 29 à 21h en l'église Notre-Dame de Belvès.

C'est maintenant une tradition, le Festival est ouvert par un concert offert par des artistes (chanteurs et instrumentistes) locaux. Ensemble ils montent, sous la direction de Pascal Laborde, une œuvre de J.-S. Bach. Au programme : Kyrie, Sanctus, Agnus de la messe en si mineur.

Lundi, le Festival recevra l'Ensemble baroque de Toulouse. Fondé en 1998 par Michel Brun, il est le fruit d'une longue histoire faite de passion, de rencontres et d'amitié. Cet orchestre de musiciens professionnels s'est réuni autour d'un projet artistique : l'interprétation de la musique ancienne. En faisant ce choix de jouer sur des instruments

anciens, l'ensemble veut faire revivre la musique ancienne dans toute sa fraîcheur et son intensité. On retrouve l'ensemble régulièrement dans plusieurs festivals de musique sacrée : Moissac, Saint-Guilhem-Le Désert, Sorèze et... Belvès où il est venu plusieurs fois à l'église ou à la Bourlie. Michel Brun, le chef d'orchestre, est un flûtiste de renommée internationale ; Christophe Geiller est violoniste, Géraldine Devillères violoncelliste et Christine Genet au clavecin. Ils interpréteront le quatuor parisien de Telemann, une suite pour flûte de Hotteterre, "la Françoise" tirée des "Nations" de Couperin, et Partita pour violon ou suite pour violoncelle de Bach.

Entrée : 15 € ; tarif réduit, 12 €. Gratuité pour les moins de 12 ans.

Réservations à l'Office de tourisme de Belvès, tél. 05 53 29 10 20. Vente de billets sur place à partir de 20 h, réservation groupée pour deux concerts, 25 €.

## Salon chasse nature, pêche

L'amicale Chasse, Nature, Pêche du massif de la Bessède organise le dimanche 28 juillet son sixième salon au complexe sportif du Bos, route de Monpazier. Les exposants seront accueillis dès 8 h et le salon ouvrira à 10 h avec un concours de ferme, suivi d'une prise de paroles par les officiels et un apéritif concert avec les Trompes nontronnaises. Tous les visiteurs qui le souhaitent peuvent participer à un repas pour le coût de 18 €. L'après-midi, concours de ferme, démonstration de cavage et déterrage, pêche à la truite, démonstration d'une palombière, présentation de chiens et d'une meute de chasse à courre, simulation de pêche sur écran géant, recherche au sang, remise de trophées...

Entrée gratuite. Restauration toute la journée. Infos au 06 84 55 83 61 ou au 06 32 15 67 24.

## La succession est lancée

Durant le repas populaire du 14-Juillet, le maire Jean-Pierre Lavialle a montré beaucoup de zèle au service, s'arrêtant à chaque table, se souciant du bien-être de chacun. Etait-ce une manière de faire campagne ? On aurait pu le penser... Mais il s'agissait seulement du comportement d'un bénévole dévoué et totalement désintéressé : il ne briguera pas un nouveau mandat. La rumeur fait état du nom de plusieurs candidats susceptibles de lui succéder.

## L'Historiette du soir



Des histoires qui prennent une autre dimension dans les sites (Photo Bernard Malhache)

Chaque mardi et jeudi à 21 h, l'Office de tourisme propose une animation totalement inédite, à savoir une soirée contes dans les sites troglodytiques intitulée : "L'Historiette du soir". Auteur et interprète, Rémy Danoy le conteur doit raconter une histoire à sa petite-fille pour qu'elle s'endorme. Après avoir hésité longuement parmi les contes traditionnels, il entraînera le public dans une histoire délirante, mêlant personnages réels et imaginaires. Un spectacle à la fois tendre, drôle et décalé. Le nombre de places étant limité à dix-huit, il est indispensable de réserver à l'Office de tourisme, ouvert de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 19 h.

A partir de 8 ans. Durée : 45 min. Entrée : 6 €.

## Carves

## Un Barbe-Bleue qui ne fait pas peur !

Les jeudi 25 et vendredi 26 juillet, Jean-Paul Ouvrard propose deux représentations de "Barbe-Bleue" à la Fon du loup. Dans sa version, le Badaboum Théâtre mêle la cruauté du conte de Perrault à la poésie de l'opéra de Bartók pour livrer un spectacle ambivalent et passionnant, sans jamais terrifier les plus jeunes. Seigneurs et gentes dames, gardez le rideau de vos cils levé et veuillez ouïr l'histoire de Barbe-Bleue, homme rendu laid et terrible par la couleur de sa barbe ! Il cherche désespérément femme à marier, mais un doute subsiste sur le destin de ses ex-épouses. Finalement, une jeune fille accepte le mariage et Barbe-Bleue part pour affaires, lui laissant les clefs de sa demeure en lui interdisant fermement l'accès à son petit cabinet. La belle, dévorée de curiosité, n'y tient plus et transgresse la règle fixée par son époux, rappelant le péché originel. Son acte aura bien évidemment des conséquences terribles lors du retour de l'époux sanguinaire... La fin du conte donne vie à l'opéra de Béla Bartók ("le Château de Barbe-Bleue", 1911), enrichissant le décor d'une véritable performance audiovisuelle. Judith, la quatrième épouse, veut faire entrer la lumière dans son château et demande au duc d'ouvrir les sept portes les unes après les autres : les murs du château suintent, murmurent, la lumière jaillit par des ouvertures qui transpercent la pierre... Grâce à l'admirable interprétation des acteurs et les trouvailles de mise en scène, les enfants sont bouche bée, sans jamais trembler de peur devant ce conte pourtant si effrayant. Aussi le spectacle est-il tout public. Réservations à l'Office de tourisme, tél. 05 53 29 10 20. Vente de billets sur place 30 min avant le spectacle.

Entrée : 12 € et 8 €. Petite restauration. Représentation sous chapiteau en cas de mauvais temps.

## Canton de Terrasson

## Terrasson-Lavilledieu

## Le 14-Juillet, une fête très populaire



(Photo Brigitte Ovaguimian)

Dès la veille Terrasson s'est mis à vivre au rythme du 14-Juillet. Fête foraine, démonstrations des jeunes sapeurs-pompiers, buvette et bal étaient au rendez-vous et le public a également pu assister aux derniers spectacles du Festival de l'Imaginaire.

Dimanche, le défilé a pris le départ devant la mairie pour rejoindre la place de la Libération, où Pierre Delmon, le maire, a prononcé un discours. Cette année, mené par

les anciens combattants, le cortège comptait dans ses rangs les pompiers et leurs véhicules, les Jeunes Sapeurs-pompiers, les officiels de la mairie, et, nouveauté, des véhicules du Jeep-club terrassonnais.

A la nuit tombée le spectacle son et lumière, associant effets visuels époustouflants, musique et textes lus par Daniel L'Homond, a été fortement applaudi. Puis un bal a rassemblé les amateurs jusqu'à 2 h.

## Chavagnac

## L'art s'expose à la Tour



(Photo Brigitte Ovaguimian)

L'exposition à la Tour a ouvert ses portes le vendredi 12 juillet et elle accueillera le public jusqu'au 5 août inclus.

Cette année, le thème principal de l'exposition est "Objets d'enfants

des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles". Grâce à la générosité des familles Leymarie et Bourdarie, l'association Animations Chavagnac loisirs (ACL) peut présenter de superbes collections de landaus, poupées, vêtements, jouets et autres accessoires qui servaient aux enfants aux siècles passés.

En parallèle, de nombreux artistes présentent leurs œuvres mises en valeur par ce décor de vieilles pierres. On peut admirer les peintures de Marie Bazin, Marie-Odile Boissier, Marie-France Barneau-Lavedan, Nicole Berdeaux, Elisabeth Demors, Léopold Monteil, Claude Quézel et Marie-Claude Puybaret. On y découvre également les poteries de Chrisalys céramiques, les sculptures de Lise Flecheux-Zilberman, la calligraphie de Raymonde Serre, les photos de portes du restaurant de Nadaillac et celles du Photo-club de Terrasson. La Bibliothèque départementale de prêt est aussi présente avec sa collection sur l'art postal et la calligraphie.

" Cette exposition existe depuis maintenant quatorze ans, explique Jean-Claude Serre, président de ACL. Et ceci grâce au travail des bénévoles sans qui rien ne serait possible. Elle attire chaque année un public conséquent dont le nombre varie bien évidemment en fonction du thème choisi, mais nous avons constaté qu'il augmente considérablement lors de la fête de la commune qui se tiendra cette année les 27 et 28 juillet. "

Lors du vernissage, de nombreux Chavagnacois étaient venus découvrir l'édition 2013 en présence de Jean-Marie Salvétat, le maire, accompagné de son épouse, et de Danièle Mazet-Delpeuch, célèbre dans le monde entier depuis la sortie du film "Les Saveurs du palais" qui relate la période durant laquelle elle fut la cuisinière du président François Mitterrand.

## Siorac en-Périgord

## REMERCIEMENTS

Denise LAVELLE, son épouse ; Eric LAVELLE, son fils ; Tom LAVELLE, son petit-fils ; ses belles-sœurs et beau-frère ; ses nièces et neveux ; ses cousins et cousines ; parents et amis, très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Jean-Daniel LAVELLE

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

La famille tient également à remercier tout particulièrement les voisins et les amis pour leur dévouement, leur gentillesse et leur soutien moral.

CAMPAGNE  
SIORAC-EN-PÉRIGORD

## Canton de Saint-Cyprien

## Tursac

## Tursac en fête

Le Comité des fêtes animera le village les 20 et 21 juillet.

Samedi à 19 h 30, repas animé par DJ Prat. Au menu : Kir, melon au porto, entrecôte/frites, salade, fromage, dessert. 15 € (vin et café compris) ; 8 € pour les moins de 10 ans. Inscriptions obligatoires au 05 53 35 21 64 ou 06 07 14 43 98. Apportez votre couvert complet.

Dimanche à 9 h, randonnées pédestre (7 ou 14 km) et à VTT (la Magdalénienne, 20 ou 40 km). Départ du parking de la salle des fêtes. Inscriptions sur place à partir de 8 h. Certificat médical obligatoire pour les non-licenciés.

De 9 h à 18 h 30, vide-greniers. Réservations avant le 20 juillet au 05 53 06 94 31 (le matin) ou au 05 53 35 29 66 (après 19 h). A 14 h 30, concours de pétanque amateur en doublettes, inscriptions à partir de 14 h. De 16 h à 18 h, jeux traditionnels (course en sac, course en brouette, tir à la corde).

A 21 h, bal gratuit animé par DJ Prat. A 23 h, feu d'artifice.

Attractions foraines. Buvette, grillades, frites.

## Canton de Villefranche

## Villefranche-du-Périgord

## Salon du livre ancien



La vingt-cinquième édition du Salon du livre ancien, d'occasion et bandes dessinées, organisée par l'association Animation Loisirs Culture, présidée par Jean-Pierre Dubois, se tiendra le dimanche 21 juillet de 9 h à 19 h, en partenariat avec la mairie, le conseil général et l'Association des commerçants.

Vingt-deux exposants professionnels venant du grand Sud-Ouest seront présents, dont deux spécialisés dans la bande dessinée. Nombreux ateliers gratuits sur la place où, selon le temps, sous les cornières : cuir, origami, calligraphie, reliure.

Entrée gratuite. Renseignements au 05 53 29 64 20.

Brunch organisé par l'Association des commerçants.

Le président d'Animation Loisirs Culture présente un des cinq volumes d'un ouvrage sur le Mexique à travers les siècles, en espagnol, édité en 1884

(Photo Daniel Conchou)

## Canton de Terrasson

## La Bachellerie

## Une journée pour les abeilles



(Photo Brigitte Ovaguimian)

Le samedi 29 juin, le syndicat apicole L'Abeille périgordine (AP) organisait pour la septième année une journée consacrée aux abeilles chez Jacques Laugénie, apiculteur à La Bachellerie et président de la Confrérie des abeilles et du miel. La journée connaît un succès sans cesse grandissant. " Dix départements sont représentés cette année et nous avons dû refuser vingt-trois personnes au stage ", explique Jean-Marc Naillon, président de l'AP. Avec cent nouveaux adhérents en un an, le syndicat apicole se porte bien.

Pour Jean-Marc Naillon : " L'élevage des reines devient quasiment indispensable pour garder une dynamique dans les élevages. La reine pond surtout la première année de sa vie. Ensuite cela diminue. Dans l'idéal, il faut renouveler la reine tous les ans. Nous étudions l'abeille noire, l'abeille locale. Elle est plus agressive mais, en travaillant sur la sélection, on obtient des abeilles plus douces. Il est de plus en plus difficile de trouver des abeilles, d'où l'intérêt d'élever ses propres reines. "

Cette année, les conditions météorologiques ont été catastrophiques

pour la production de miel. Avec le froid, les abeilles ne sont pas sorties. " On a vu des colonies mourir de faim au printemps et l'essaimage a été important en raison de la pénurie de nourriture sur place. Par exemple, il y aura très peu de miel d'acacia cette année. "

Quant à l'impact du frelon asiatique, il se fera sentir en août. " Je regrette énormément que le piégeage de printemps ne soit pas mis plus en avant. Même si le frelon a été déclaré nuisible, le plan de lutte mis en place est décevant et ne permettra pas de l'éradiquer. "

Après une matinée consacrée à la théorie, l'après-midi était réservé à la pratique. Revêtus de combinaisons protectrices, les stagiaires ont pu observer Jacques Laugénie prélever une reine dans une ruche, extraire du miel...

L'AP tenait un stand à la Félibrée de Bergerac où elle a fait une démonstration d'extraction de miel. Grande nouveauté, elle participera aux Journées européennes du patrimoine en septembre, toujours chez Jacques Laugénie.

Campagnac  
lès-Quercy

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Daniel GAUSSINEL, leurs enfants et leur petite-fille ; M. et Mme Gervais GAUSSINEL, leur fils et leurs petites-filles ; Mme Marie-Jeanne GAUSSINEL, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ; ses neveux et nièces ; les familles GAUSSINEL, remercient très chaleureusement toutes les personnes présentes à l'inhumation des cendres de

## Monsieur Claude GAUSSINEL

La famille remercie également tout le personnel de la maison de retraite de Villefranche-du-Périgord pour son dévouement et sa gentillesse, ainsi que les pompes funèbres Garrigou.

## Mazeyrolles

## Fête votive du Got

Organisée par le Comité des fêtes, elle se déroulera les 20 et 21 juillet. Samedi à 14 h 30, concours de pétanque en quatre parties, ouvert à tous. A partir de 18 h 30, pique-nique " Entrepotes " (apportez vos couverts), barbecues à disposition, apéritif offert. En soirée, concert du groupe Els Gavatxos, suivi d'une animation gratuite par Cristal Disco. Dimanche à 10 h 30, procession mariale depuis la croix du Got jusqu'à l'espace Masse. A 11 h, messe en plein air. En fin d'après-midi, concours de rampeau. A 19 h 30, souper campagnard. 13 € ; 8 € pour les moins de 10 ans. Bal musette avec David Firmin et feu d'artifice.

## Orliac

## Concert

L'association Entrée des artistes a sélectionné deux musiciennes de grand talent pour le concert du samedi 20 juillet à 20 h 30 en l'église. Sophie Clavel et Aurore Rivals joueront des œuvres de Saint-Saëns, Fauré, Gluck, Massenet, Mozart, Tournier, Beethoven...

Installée depuis six ans en Dordogne, Sophie Clavel a accompagné le 11 juillet l'Ensemble vocal et instrumental de Belvès à l'occasion de son vingtième anniversaire. Premier prix de harpe au conservatoire de Paris, Master Music de la Juilliard School de New York, membre de l'Orchestre symphonique de Taiwan durant dix-sept ans et enseignante dans les universités de ce pays pendant vingt et une années, elle a intégré le trio Glinka et se produit également avec la comédienne Eve Nuzzo.

Titulaire du diplôme supérieur de concertiste, second prix du concours Nérini, docteur en musicologie à l'université Paris IV Sorbonne, mentions avec félicitations du jury, participante au vingt-cinquième Festival Béla Bartók, Aurore Rivals, outre ses qualités d'excellente flûtiste, vient de publier son troisième roman.

Entrée : 12 € ; 10 € pour les adhérents à l'association Entrée des artistes. Gratuité pour les moins de 16 ans. Réservations par téléphone au 05 53 31 91 84.

## Loubejac

## Médailles du travail



Les récipiendaires, entourés du maire Alain Calmeille et de Philippe Castagné (à droite)

(Photo Daniel Conchou)

Vendredi 12 juillet, Alain Calmeille, premier magistrat de la localité, et Philippe Castagné, gérant des Parquets Castagné, ont remis diplômes et médailles à neuf salariés de l'entreprise. Tour à tour, ils ont loué la longévité de la carrière des récipiendaires dans cette entreprise familiale qui va fêter ses 90 ans et où ils se sentent bien. Une structure familiale qui parvient, contre vents et marées, à apporter une bouffée d'oxygène sur le territoire.

Médailles d'honneur du travail au titre de la promotion du 14 juillet. Argent (plus de vingt ans) : Isabelle Sylvestre, Léonard Deltheil, Alain Lacoste, Thierry Sylvestre. Vermeil (plus de trente ans) : Sylviane Foulou, Danielle Delrieu, Laurent Castagné. Or (plus de quarante ans de travail dans la même entreprise) : Serge Meaux et Alain Meaux.

Félicitations à tous.

## Prats-du-Périgord

## L'art afghan à l'honneur



Joëlle Lizée

(Photo Daniel Conchou)

Pradoise depuis deux ans, Joëlle Lizée présentera une exposition de tissus " les Architectures ", exposition de tableaux patchwork, artisanat afghan, tapis, coussins, nap-pes, et livres et bijoux créés par des Afghans et Bernard Lizée.

Dans les années soixante-dix, Joëlle Lizée est tombée amoureuse de l'Afghanistan au cours d'un voyage. Devant la détresse de ce peuple, elle s'était jurée de venir en aide à ce pays. Sa rencontre avec un Afghan, Ashmat Froz, étudiant en architecture à Rennes, l'a conduite à créer l'association Darah Afghanistan, dont elle assure la responsabilité de la section de Haute Normandie (Rouen), pour venir en aide aux Afghans avec des actions qui s'articulent autour de

l'éducation, du logement, de la santé et de l'information.

Joëlle Lizée était styliste, créatrice de tissus. Spécialisée d'abord dans le tissage et dans la recherche de fibres naturelles, elle s'est penchée sur l'impression sur textile de tout support naturel. Le bénéfice des ventes sera intégralement reversé à l'association Darah Afghanistan pour la soutenir dans ses actions d'aide au peuple afghan : financer une école de proximité dans la région d'Istalif, soutenir la scolarité des lycéennes afghanes et les aider à continuer leurs études.

Exposition visible à la mairie du samedi 20 juillet au samedi 24 août de 14 h 30 à 18 h 30 et sur rendez-vous au 06 63 79 16 41 avec une rencontre le 25 juillet à 18 h 30.

## Canton de Monpazier

### Monpazier

#### Concert

Judi 18 juillet à 21 h en l'église Saint-Dominique, la chorale de Monpazier donnera son unique concert. Au programme : Haydn et Mozart.

Les choristes seront accompagnés pas Stella Lakin au piano et par des musiciens de Monpazier et de Bergerac.

Entrée gratuite. Corbeille à la sortie.

#### La Médiévale

Les 20 et 21 juillet, la dixième édition de La Médiévale vous transportera dans l'univers magique et féérique du Moyen Age. La bastide, au patrimoine exceptionnel, deviendra comme chaque année le théâtre d'une grande fête médiévale. Pour cet anniversaire, la manifestation accueillera une centaine d'artistes. Les festivités débuteront à 14 h par la remise des clés au premier échevin de la ville. Sur les différentes places, des campements vous plongeront dans la vie quotidienne au XIII<sup>e</sup> siècle. Vous rencontrerez également de nombreux artisans qui, comme au temps des foires et des marchés d'antan, exposeront sur leurs étals : tableaux médiévaux, bijoux, cos-tumes, boissons et nourriture du Moyen Age, etc.

Le public pourra participer à certains ateliers d'initiation : tir à l'arc, escrime médiévale.

Des démonstrations seront également proposées : travail du cuir et du bois, taille de pierre, cuisine, forge, poterie, etc.

Enfin, petits et grands pourront se divertir grâce aux activités et aux vingt-cinq jeux : palets, quilles, épées en bois, etc.

**Les grands moments** : samedi à 18 h, bal médiéval sur la place des Cornières ; à 19 h 30, banquet pour festoyer et découvrir les mets de l'époque ; vers 22 h 30, spectacle de feu et farandoles de musique. Dimanche à 17 h, défilé costumé avec chevaux, ouvert à toute personne en tenue médiévale.

Venez plonger au cœur du Moyen Age et vivre une ambiance festive grâce aux nombreux musiciens, danseurs, jongleurs, échassiers, conteurs, saltimbanques, maquilleuses qui animeront les rues de la bastide !

Des costumes et des blasons seront disponibles à la location (salle derrière la mairie, cour des Récollets).

Entrée sur le site : 4 € ; 6 € les deux jours. Gratuité pour les moins de 12 ans et les personnes costumées. Toutes les animations seront gratuites.

Cette fête est organisée par l'Acam et le Clem.

Informations au 05 53 22 68 59.

**IMPRIMERIE DU SARLADAIS**  
AFFICHES GRANDS FORMATS  
29, avenue Thiers  
SARLAT - 05 53 59 00 38

## Canton du Bugue

### Le Bugue

#### Les Musicales du kiosque

Jusqu'au 16 août, un concert gratuit est proposé chaque vendredi à 18 h sur les berges de la Vézère.

##### Programme.

Le 19 juillet, **Lucia Stanizzo**, jazz et blues. Née à Munich, en Allemagne, le 16 mars 1988, Lucia Stanizzo est une jeune chanteuse qui a grandi en France. Dès l'âge de 9 ans elle découvre l'univers

musical au conservatoire de Périgueux. Elle retrouve Munich le temps de suivre une formation de danse. En 2008, elle réalise, avec son frère Lorenzo, pianiste et compositeur, un premier album de composition aux sonorités pop funk et intitulé "Yes I will", très bien accueilli par le public. Un bel encouragement ! Elle se passionne ensuite pour le jazz et le swing et, de scène en scène, de rencontre en rencontre, elle continue son apprentissage. Ainsi, en 2011, elle s'associe à Yonathan Avishai, un pianiste virtuose avec qui elle donnera de nombreux concerts. Elle arrive cette même année demi-finaliste au prestigieux concours international de chant jazz du 45<sup>e</sup> Montreux Jazz Festival parrainé et présidé par Quincy Jones. Lucia multiplie les concerts aux influences jazz Broadway et soul et, en 2012, année prolifique en spectacles et en rencontres, elle enregistre plusieurs chansons live avec Yonathan Avishai et le guitariste Gaël Rouilhac. Cette chanteuse aux origines italo-autrichiennes ne pouvait pas passer à côté du chant lyrique qui l'appelait déjà depuis plusieurs années. En y répondant, elle devait se former encore et encore afin d'améliorer son répertoire et de trouver son style. Un style bien à elle, influencé par la musique jazz swing soul et classique. Lucia trouve son identité dans chacune de ces couleurs et chacun de ces rythmes. Elle prépare son prochain album réunissant toutes ses émotions...

Le 26 juillet, **Freed**, jazz, funky, swinggy. Sa musique jazz, funky-blues est principalement constituée de reprises, de Charles Trenet à Stevie Wonder en passant par Police, Mickael Jackson. Il arrange ces morceaux à sensibilité et met sa patte pour en faire un cocktail détonant.

Le 2 août, **Raymond House Trio**, jazz, blues, chanson française. Raymond House - vingt ans d'expérience de la scène sous toutes ses formes : festivals, salles de spectacles, bars musicaux, soirées privées, soirées cabarets et animations de restaurants - et son groupe proposent un spectacle alliant le blues, les ballades jazzy, le folk-rock, la chanson française et des compositions originales. Le spectacle, basé sur l'interprétation de différents standards et de chansons moins connues, passe de l'un à l'autre suivant l'émotion et l'inspiration du moment dans un répertoire conséquent dans lequel ils puisent pour former leur programme.

Le 9 août, **Les Bizbilles**, poésies chantées. Les Bizbilles, c'est d'abord deux sœurs et leurs textes. Les Bizbilles, c'est aussi une accordéoniste et une clarinetiste aux mille et une mélodies. Elles vous entraînent dans un vrai concert de chansons théâtralisées. Inspirées d'un quotidien pas banal, leurs chansons vous feront tour à tour rire, vous indigner ou... trembler !

Le 16 août, **Les Cousins d'Aldo**, pop, rock, musette, swing-manouche, chanson française, valse. Ce trio, composé de Jacques Anidjar (chant et guitare), d'Alain Moreau (accordéon et saxophone) et de Rodrigue Maurand (contrebasse), reprend un nombre important de morceaux, passant de la pop au rock, de la musette au swing-manouche, de la chanson française à la valse... Sting, Sanseverino, Les Beatles, Brassens, Phil Collins, Gainsbourg... Le répertoire est éclectique, riche et varié. Les morceaux sont adaptés, arrangés, modifiés, trafiqués.

## Canton du Buisson

### Le Buisson de-Cadouin

#### Cinéma Lux

**Moi moche et méchant 2** — Mercredi 24 juillet et mercredi 14 août à 15 h, jeudi 25 juillet, samedi 27, mardi 30, jeudi 15 août et lundi 19 à 18 h, vendredi 16 et samedi 17 à 18 h 30.

**Le Dernier Paysan préhistorien** — Mercredis 24 et 31 juillet à 21 h. En présence de la réalisatrice Sophie Cattoire et de Gilbert Pémédrant. Sous-titrage en anglais.

**Le Grand Méchant Loup** — Jeudi 25, vendredi 26, samedi 27 et mardi 30 à 21 h, lundi 29 à 18 h 30.

\* **Le Passé** — Jeudi 25 et mardi 30 à 21 h, lundi 29 à 14 h 30.

**Pacific Rim** — Dimanche 28 à 21 h, lundi 29 à 20 h 30.

**Les Schtroumpfs 2 (3D)** — Mercredi 31 à 15 h, mardi 6 août à 18 h.

**Les Schtroumpfs 2** — Jeudi 1<sup>er</sup>, vendredi 2, samedi 3 et lundi 5 à 18 h.

**Marius** — Jeudi 1<sup>er</sup>, dimanche 4 et mardi 6 à 21 h, lundi 5 à 20 h 30.

**Les Trains pas comme les autres** — Vendredi 3 à 20 h 30, dans le cadre des 150 ans de la ligne Périgueux-Agen. Présentation du film par Mme Dabrigéon. Entrée gratuite.

\*\* **World War Z** — Vendredi 2 à 21 h.

\* **Man of steel (VO)** — Lundi 5 à 14 h 30.

**Lone Ranger** — Sortie nationale le mercredi 7 à 15 h et 21 h, jeudi 8 et dimanche 11 à 21 h, vendredi 9 à 18 h 30 et 21 h, samedi 10 à 18 h et 21 h, lundi 12 à 14 h 30 et 20 h 30, mardi 13 à 18 h.

**Fanny** — Jeudi 8 et lundi 12 à 18 h, mercredi 14, samedi 17 et dimanche 18 à 21 h, lundi 19 à 20 h 30 et mardi 20 à 18 h 30.

**Wolverine : le combat de l'immortel** — Vendredi 16 et mardi 20 à 21 h.

\* **A Very Englishman (VO)** — Jeudi 15 à 21 h, lundi 19 à 14 h 30.

Plein tarif : 7 €. Tarif réduit : 5 € (accordé aux moins de dix-huit ans et aux étudiants, à tous les mercredis). Abonnement (dix places) : 50 €.

Supplément de 1,50 € pour les séances en 3D. 7,50 € pour les abonnés 3D.

\* Rétro du lundi. Entrée : 4 €.

\*\* Interdit aux moins de 12 ans.

## Canton de Sainte-Alvère

### Trémolat

#### A livre ouvert

La huitième édition de cette manifestation dédiée aux livres, de la fabrication du papier aux rayonnages du libraire, se tiendra le dimanche 25 août de 10 h à 19 h dans la salle du grenier et au séchoir. Au programme : démonstrations, ventes, signatures, stages sur inscription.

Les exposants : dorure, papier à la colle, matériel de reliure, papier marbré, restauration et entretien des ouvrages, reliure, tannerie (cuirs pour la reliure), lithographie, typographie, calligraphie, livres en bois, gravure sur bois, ex-libris, marque-pages, livres d'artistes, livres anciens (expert sur le site), livres d'art, livres

jeunesse, illustrateurs, éditeurs, auteurs, porte-plumes.

Animations gratuites : atelier des p'tits livres, papier artisanal à la cuve, dorure ou enluminure, typographie ou lithographie.

Entrée libre. Restauration et buvette.

Stages les 23 et 24 août animés par des professionnels : papier marbré (deux jours), mosaïque cuir (deux jours), livres accordéon (deux jours), lithographie ou typographie (deux jours), enluminure (deux jours). Inscriptions avant le 31 juillet au 05 53 24 62 75. Attention, nombre de places limité !

## Département du Lot

### Gourdon



#### Visite aux flambeaux

L'Office de tourisme (OT) propose des visites aux flambeaux de la cité médiévale les jeudis 18 et 25 juillet, 1<sup>er</sup> et 8 août. Rendez-vous devant l'OT, 24, rue du Majou. Départ à 21 h 30. Participation : 5 € ; 3 € pour les 6-16 ans ; 12 € pour une famille (un couple et deux ou trois enfants de moins de 16 ans). Infos et réservations au 05 65 27 52 50 ou à l'OT.

#### Mémento gourdonnais

##### Dimanche 21 juillet

Médecins de garde

Appelez votre médecin traitant

EDF Service	Tél. 05 65 41 30 59
Mairie	Tél. 05 65 27 01 10
Sous-préfecture	Tél. 05 65 41 00 08
Hôpital	Tél. 05 65 27 65 27
Gendarmerie	Tél. 05 65 41 00 17
SNCF	Tél. 05 65 41 02 19

## Journiac

#### Théâtre

Musique à portée présente "George Dandin", de Molière, le grand divertissement royal de Lully, le samedi 27 juillet à 18 h à la salle des fêtes. Avec l'Atelier de formation aux arts baroques, comédiens, chanteurs et musiciens, sous la direction de Marie-Françoise Bloch (direction musicale) et Isabelle Grellet (mise en scène). Entrée libre. Réservations au 05 53 03 23 80.

## Léobard

#### Journée du pain et de la danse

L'Association pour la sauvegarde de l'Abbaye-Nouvelle organise sa neuvième Journée du pain et de la danse le samedi 20 juillet à l'Abbaye-Nouvelle.

A 9 h, fabrication et cuisson du pain. Activité gratuite. Rendez-vous sur la place de l'ancienne annexe de la mairie. Venez avec une bassine et un torchon propre. Renseignements au 05 65 41 65 19. A 20 h, pique-nique partagé. Vous dégusterez la fournée du matin (pain et vin offerts). A 21 h 30, introduction du bal avec Rémi Geffroy, accordéon diatonique, et Maxime Absous, guitare, puis bal avec Rémi Geffroy et Les Cousins du Quercy. Concert et danse : 8 €. Gratuité pour les moins de 12 ans.

## Souillac

#### L'Heure d'orgue

Le dimanche 21 juillet à 18 h dans le cloître de l'abbaye, Les Amis de l'association de l'orgue de l'abbatiale Sainte-Marie fêteront les dix ans de L'Heure d'orgue. Au programme : Jazzy et le duo Connexion, invité par l'organiste Charles Balayer, sur orgue Hammond.

## Football

## FC Sarlat/Marcillac Périgord Noir

Après deux mois de repos, les footballeurs sarladais vont retrouver le chemin des pelouses avec la reprise des entraînements prévue ce lundi 22 juillet au stade Saint-Michel pour attaquer une phase de préparation active et intense qui s'achèvera à la reprise du championnat le samedi 24 août. Elle sera ponctuée par une série de matches amicaux afin de peaufiner le groupe et de démarrer le mieux possible la nouvelle saison. Pour tenter de faire aussi bien, sinon mieux, que la précédente, le staff du FCSMPN a travaillé d'arrache-pied pour construire une équipe compétitive.

Staff technique du club sarladais : DEF, René Lachaize ; entraîneur A, Bachir Koucha (BEE2), qui a brillamment réussi son examen à Clairfontaine ; entraîneur B, Samuel Borie (de retour au club) ; entraîneur C, Greg Descamp ; directeur sportif, Fabrice Correia.

Matches amicaux de l'équipe fanion : samedi 27 juillet contre Feytiat (DH), lieu à définir ; mercredi 31 à Trélissac B (DH) ; samedi 3 août face au FC Limoges (CFA2) à Ladignac-Le Long, en Haute-Vienne ; samedi 10 contre l'ES Brive (DH) à Terrasson-Lavilledieu ; vendredi 16 face à Chamiers (DHR) à la Plaine des jeux de La Canéda ; mercredi 21 contre Saint-Pantaléon (DHR) à la Plaine des jeux de La Canéda.

La reprise des seniors B aura lieu le lundi 5 août à Proissans.

## Composition des poules seniors de la nouvelle saison.

**Equipe A**, division honneur (pour la dix-neuvième année consécutive) : Agen, Anglet B, Arcachon, Biscarrosse, Blanquefort, Croisés de Bayonne, Libourne, Lormont, Marmande, Mérignac/Arlac, Saint-Émilion, Saint-Médard-en-Jalles, FCSMPN, Trélissac FC B.

Le championnat débutera les samedi 24 et dimanche 25 août pour la toute nouvelle formation de Bachir Koucha.

**Equipe B**, en promotion de ligue pour une nouvelle saison... Espérons la der, car l'objectif est d'atteindre la promotion honneur : Bazas, Bias, Blanquefort B, Boulazac, Bourg-en-Gironde, Coutras,

Facture B, RC de La Laurence, Pays du Dropt, FCSMPN B, la Tour sportive Merles Blancs, Tonneins.

Cette formation débutera sa compétition le samedi 7 ou le dimanche 8 septembre, sous la houlette de leur nouveau coach Samuel Borie.

**Equipe C**, promotion de première division, un an après l'avoir quittée : Bassillac, Boulazac B, Château-L'Évêque, Corgnac, Creysse, Cendrieux, Faux, Limeuil, Monpazier, Montignac, FCSMPN C, Thenon B.

Cette équipe débutera également le samedi 7 ou le dimanche 8 septembre, avec Greg Descamp aux manettes.

## Reprise des entraînements.

**Equipes seniors** : lundi 22 juillet à 19 h 15 au stade Saint-Michel.

**U17 à U19** : lundi 12 août à 17 h 30 à Marcillac-Saint-Quentin.

**U15** : mercredi 14 à 17 h à Vitrac.

**U13** : vendredi 16 à 16 h 30 au stade Saint-Michel.

## Conseil d'administration.

Président, Carlos Da Costa ; coprésidents, Chris Lehoux et Bruno Flaquière ; vice-président, Yannick Blanc ; trésorier, Jacques Razat ; trésorier adjoint, Didier Duval ; secrétaire, Jean-Marc Laroche ; secrétaire adjointe, Liliane Badourès.

Dirigeants : Christine Laborie, Mireille Parre, Alain Mazet, Claudette Sanfourche, Jean-Claude Ramière.

Membres : Fabien Lavialle, Eric Barrière, Gilles Guinard, Thierry Vilatte, Pascal Flaquière, Franck Pourchet.

## Ecole de football.

Responsable, Bachir Koucha ; responsable des catégories U15 à U19, Alexandre Da Costa.

Educateurs : Philippe Serre, Thierry Crosta, Didier Duval, Serge Brancour, Alexandre Da Costa, Didier Leyrat, Eric Durand, Morgan De Sousa, Benjamin Lavaud, Hervé Martin, José Ramalho, Freddy Huleux, Romain et Roland Gaillard, Pascal Flaquière, Christophe Sotelo, Philippe Cassair, Claudette Sanfourche, Françoise Grandjean, Thierry Boutier, Alonso Bonaque.

## Natation

## Coupe de la ville de Sarlat-La Canéda



Dimanche 14 juillet, les Dauphins sarladais accueillent les habitués mais aussi le Club nautique sarladais, inscrit pour la première fois à une compétition.

Un public nombreux est venu encourager les nageuses et les nageurs de Sarlat et des clubs de Langon, de Bazas et de Montpon-Ménéstérol.

On retiendra l'excellent esprit sportif qui a régné tout au long de la journée, mais aussi la victoire des Marsouins de Langon, suivis de près des Dauphins sarladais.

Merci à tous les bénévoles qui ont contribué à cette belle réussite.

**Agenda.** Prochaine compétition à la piscine de Madrazès le dimanche 18 août pour les interdépartementaux.

## Une journée riche en émotion pour les petits Souillagais

Dimanche 14 juillet, jour de fête nationale, une vingtaine de petits nageurs, en catégories avenir, poussins et benjamins, se rendaient à Fleurance, dans le Gers, pour remettre en jeu le Challenge Andrada, remporté de haute lutte en 2012 à Puy-L'Évêque.

Après un début de matinée poussif, les jambes se mettent en route et le club de Souillac commence à cumuler les points dans toutes les catégories et dans les différentes nages, pour obtenir pas moins de dix podiums et terminer deuxième sur douze au classement général des clubs avec près de six mille points derrière Gourdon qui, après une lutte féroce mais très amicale, a amplement mérité sa victoire.

Félicitations à tous ces jeunes nageuses et nageurs.

Mention spéciale à Eléonore De Sousa qui, pour sa deuxième parti-

icipation, a obtenu trois médailles en catégorie avenir.

## Résultats.

**Avenir** : Eléonore De Sousa, deuxième en dos et troisième en nage libre et en brasse.

**Poussines** : Nina Maillard, deuxième en dos.

**Benjamins** : Julia Maillard, troisième en papillon ; Caroline Boissons, troisième en brasse et en dos.

**Relais. Poussines 4 x 50 m quatre nages** : Nina Maillard, Julia De Widt, Emma Monteil et Axelle Mato-sévic sont troisièmes. **Benjamins 4 x 50 m quatre nages** : Caroline Boissons, Alice Cambonie, Julia Maillard et Justine Raysseguier terminent deuxièmes.

**Agenda.** Rendez-vous dimanche 21 juillet à Decazeville, dans l'Aveyron, pour une compétition de demi-fond.

## Tennis

## Tournoi d'été du club sarladais

Le Tennis-club sarladais organise son cinquantième tournoi estival du 1<sup>er</sup> au 15 août.

La compétition est ouverte aux NC, 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> séries. Balles four-nies. Surfaces : trois quicks, deux classic clay et deux green set.

Epreuves : simples messieurs seniors, + 35 ans, + 50 ans, - 14 ans et - 18 ans ; simples dames seniors, + 35 ans, - 14 ans et - 18 ans ; doubles dames, messieurs et mixtes.

Epreuves par poules en simples messieurs et dames pour la 4<sup>e</sup> série. Fin de tableaux 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries.

Juges arbitres : Jean Paul Valette et Hélène Gorenflot.

**Engagements** (tarifs des première, deuxième et troisième épreuves). Simples seniors : 15 €, 8 €, 4 €. Simples jeunes : 10 €, 6 €, 3 €. Doubles : 2 x 6 €.

**Dotations** : 2 000 € de prix. Messieurs : vainqueur, 480 € ; finaliste, 240 € ; demi-finaliste, 120 € ; quart de finaliste, 60 €. Dames : vainqueur, 320 € ; finaliste, 160 € ; demi-finaliste, 80 € ; quart de finaliste, 40 €.

**Inscriptions** au club-house du TCS, 41, rue du stade, Madrazès, Sarlat, téléphone : 05 53 59 44 23, de 10 h à 20 h, ou auprès de Jean Paul Valette, tél. 06 84 84 53 76.

Les inscriptions seront closes le 30 juillet pour les NC et 4<sup>e</sup> série, le 3 août pour la 3<sup>e</sup> série et le 8 pour la 2<sup>e</sup> série.

## Cyclotourisme

## Cyclotourisme sarladais

## Circuits des 23 et 26 juillet

Départ de Sarlat sur le parking de la gare des voyageurs les mardi et vendredi à 13 h 45.

**Mardi 23. A, environ 86 km** : Sarlat, la Croix-d'Allon, ancienne voie ferrée, Proissans, le Poujol, RD 60 Salignac, direction Borrèze, à gauche Pleine Fage, Carlat, Borrèze, Souillac, direction Lanzac, Le Roc, Mareuil, Lamothe-Fénelon, Auniac, la Vayssièrre, Payrignac, le Queyroux, Nabirat, Grolejac, Sarlat. **B, environ 74 km** : idem A jusqu'à Salignac, puis Borrèze, Salignac, direction Lanzac, Le Roc, Mareuil, Lamothe-Fénelon, Auniac, Milhac, Grolejac, Sarlat. **C, environ 65 km** : idem A jusqu'à Salignac, puis Borrèze, Souillac, Mareuil, Saint-

Julien-de-Lampon, Rouffillac-de-Carlux, Carsac, piste cyclable, Sarlat.

**Vendredi 26. A, environ 110 km** : Sarlat, les Presses, la Borne 120, Salignac, Paulin, Nadaillac, Châtrier-Ferrière, RD 19 direction Larche, Lissac-sur-Couze, le Soulier, Roziers, Estivals, Gignac, Bourzoles, Souillac, Sarlat. **B, environ 90 km** : Sarlat, les Presses, Saint-Quentin, étang de Tamniès, RD 48 vallée de la Beune, Les Eyzies-de-Tayac, Montignac, Le Lardin-Saint-Lazare, Coly, Saint-Geniès, la Borne 120, les Presses, Sarlat. **C, environ 75 km** : idem B jusqu'à Montignac, puis la Borne 120, les Presses, Sarlat.

## Cyclisme

## Championnat de France Ufolep

Dominique Cosio a ramené le maillot tricolore lors des championnats de France Ufolep qui se déroulaient à Montgueux, dans l'Aube.

Le Cyprote s'impose avec panache. Après s'être échappé seul à 15 km de l'arrivée, il parvient à résister au retour du peloton et offre ainsi le premier titre national au Vélo-club Saint-Cyprien. Une belle récompense pour ce coureur qui avait terminé il y a quelques années à la deuxième place.

A Chassaigne, grâce à ses qualités de rouleur, Jean-François Jousely décroche son premier bouquet de la saison. Un succès mérité, après avoir cumulé de nombreuses places d'honneur.

A Molières, Cyrille Ribette ramène lui aussi une nouvelle victoire sur un circuit très sélectif.

**Agenda.** Prochaine organisation du Vélo-club Saint-Cyprien le dimanche 11 août à Journiac, avec plus de 2 000 € de prix et primes.

# Divers

❑ RECHERCHE jeune FEMME (ou H) pour un poste d'accueil à Sarlat pour le mois d'août, anglais indispensable. — Tél. 06 70 98 21 26.

❑ Conserverie sarladaise RECHERCHE OUVRIER(ÈRE) de PRODUCTION pour débaler les produits, alimenter les contenants sur la chaîne, remplir les paniers d'autoclave, lancer les barèmes de stérilisation, remplir les fiches de contrôle. — Envoyer courriel à : [cendriline.monribot@foiegrasespinet.com](mailto:cendriline.monribot@foiegrasespinet.com)

❑ RECHERCHE FEMME de MÉNAGE en hôtellerie, poste disponible immédiatement. — Tél. 06 33 33 16 46.

❑ Le magasin Art & Fleurs à Sarlat RECHERCHE APPRENTI(E) jardins et espaces verts pour CAP ou BP, disponible immédiatement. — Tél. 06 81 94 33 09.

❑ RECHERCHE JEUNES pour RAMASSER le tabac en juillet et août. — Tél. 06 81 11 01 74.

❑ Restaurant entre Sarlat et Beynac RECHERCHE SERVEUR(SE) pour job d'été. — Tél. 05 53 30 49 90.

❑ RECHERCHE à LOUER T1 + garage à vélo pour étudiant en terminale au lycée, de septembre à juin, à Sarlat centre, secteur Gambetta. — Téléphone : 05 53 31 96 88.

❑ URGENT. RECHERCHE MAISON à LOUER à l'année, 2 chambres, garage, jardin, environs de Sarlat. Étudie toutes propositions, aide, gardiennage, etc. — Téléphone : 05 53 59 31 19 (répondeur) ou 06 42 32 67 80 ou 07 86 37 56 64.

**ENTREPRISE P. CHAUSSE & Fils**  
Travaux publics et carrières  
**AU SERVICE DES PARTICULIERS**  
pour tous travaux de terrassement, brise-roche, fourniture de concassé castine, terre végétale, sable gravier, goudronnage  
**Tél. 05 53 29 70 16**

❑ Artisan FABRIQUE et POSE toutes MENUISERIES, charpente, couverture, isolation, démolissage, remplacement double vitrage, bois, alu et PVC. — Téléphone : 06 85 15 08 46 ou 05 53 28 31 39.

❑ PUISATIER, nettoyage, curage, remise en service de PUIXS, diamètre +/- 1 m ; VENTE de pompes. — Téléphone : 06 84 50 38 39 ou [www.puisatier-sudouest.fr](http://www.puisatier-sudouest.fr)

**Horlogerie - Bijouterie Pendules anciennes**  
**Pascal Fontaine**  
Maître artisan  
Réparations - Déplacement à domicile  
27, bd Louis-Jean-Malvy - SOUILLAC  
Tél/Fax 05 65 37 83 37

❑ Professeur DONNE COURS particuliers d'ANGLAIS et d'ESPAGNOL. — Tél. 06 99 20 78 64.

❑ Martine COUTOULA, antiquités, 5, rue Montaigne à Sarlat, ACHÈTE TABLEAUX, POUPÉES anciennes, VERRERIE, petits MEUBLES, OBJETS de collection et de décoration. — Téléphone : 05 53 28 84 65 ou 06 07 37 62 90.

**OLIBOX Self stockage**  
LOUEZ VOTRE BOX de stockage individuel en libre accès et sécurisé de 4,5 m<sup>2</sup> - 16 m<sup>2</sup> à 9 m<sup>2</sup> - 32 m<sup>2</sup>  
CARSAC-AILLAC 3 km de SARLAT **06 87 21 35 79**  
SEMAINE MOIS ANNÉE  
Meubles Archives Articles saisonniers...

❑ ACHÈTE FERRAILLE et métaux, VIDE MAISONS artisans et particuliers. — Troc du Moulin à Salignac, tél. 06 16 73 04 02.

**IDEAL ELECTRIQUE**  
SOLUTION - CONDITION - INSTALLATION  
**06 37 83 79 71 SARLAT**

❑ L'immobilier 100 % entre particuliers. Achetés français et européens RECHERCHENT tous types de BIENS sans commission à la vente. — Appel gratuit au 0 800 14 11 60.

❑ Artisan carreleur POSE sur CHAPE ou à la COLLE. Neuf et rénovation, toutes poses. — Tél. 06 85 78 65 22.

❑ SARL DOUSSEAU, PLOMBERIE, sanitaire, chauffage. Vente et pose d'inserts, chauffage central couplé avec chaudière à fioul ou à gaz, très bon rendement. Cuisinière ou chaudière bois-charbon. Pompe à chaleur. Pose d'adoucisseurs. Devis gratuit. — Tél. 05 53 30 36 32.

❑ ACHÈTE CHIENNE épagneul breton, âgée de 6 mois à 1 an. — Tél. 06 31 97 31 61.

❑ Professeur de lettres, expérience, des résultats, DONNE COURS particuliers de FRANÇAIS, collège et lycée. — Tél. 06 99 20 78 64.

❑ ACHÈTE LIVRES, déplacement possible, paiement comptant. — Jacques PARMENTIER, téléphone : 05 53 50 45 07 ou 06 33 94 10 38.

❑ SARL DOUSSEAU, RAMONAGE toute l'année. Tarif TTC : insert tubé, de 50 € à 60 € suivant modèle ; petite cheminée ou insert à sortir ou non tubé, chaudière mazout, 70 € ; cantou et chaudière à bois, de 80 € à 90 € suivant état. Ces tarifs s'entendent pour les ramonages effectués annuellement. Vente et pose de détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone : détecteur de fumée posé, 60 € TTC ; détecteur de monoxyde de carbone posé, 80 € TTC. — Tél. 05 53 30 36 32 (laisser message si répondeur).

**Régis VEYRET**  
Travaux publics - VRD  
NOUVEAU Goudronnage et enrobés  
**MARCILLAC-ST-QUENTIN**  
**05 53 59 19 70**

❑ Thierry, artisan-peintre, les Pechs, tél. 06 74 41 81 27, PROPOSE PEINTURE intérieure/extérieure, enduits décoratifs, POSE TOILE de VERRE, etc. Boiserie, FABRICATION VOLETS toutes dimensions, pose, etc. Rénovation de parquets, vitrification, etc. Devis et déplacement gratuits.

❑ RESTAURATEUR de MEUBLES, ébénisterie, marqueterie, vernis au tampon, spécialiste des patines à l'ancienne cirées ou peintes, travail soigné, 30 ans d'expérience, devis gratuit. — Tél. 06 12 43 36 19.

❑ JOSCAR SL : MAÇONNERIE générale et COUVERTURE, devis gratuit. — Tél. 06 02 30 63 33.

**PENSION CANINE**  
du Clos des Jardes  
Située à 5 min seulement de Sarlat Installations neuves agréées DSV  
Ouvert 7/7 jours sur RDV Réservations conseillées  
**NOUVEAU**  
**06 81 93 11 71**

❑ Régis DEHONDT, PARCS et JARDINS, aménagements, entretien à l'année, + MULTISERVICE, homme toutes mains. Cesu acceptés. — Tél. 06 73 01 97 81.

❑ Laurent BRUNET, artisan, FAIT MAÇONNERIE, carrelage, petits et gros travaux, Saint-Cyprien. — Tél. 06 14 95 57 02 ou 05 53 29 01 87.

❑ Retraité sérieux FERAIT TRAVAUX de PEINTURE, JARDINAGE, cloisons et isolation, prix modérés. Cesu acceptés. — Tél. 06 50 27 37 29.

**SARL CATALYS**  
ACHÈTE à bon prix FERRAILLE, MÉTAUX, ÉPAVES  
DÉMOLITION GRATUITE (si récupération)  
Règlement comptant à l'enlèvement  
**06 38 11 73 14**

❑ MINIBROC à Çazoulès, antiquités, brocante, ACHÈTE, VEND, DÉBARASSE et NETTOIE votre maison. Ouvert les vendredis, samedis et dimanches. — Tél. 05 53 29 73 92 ou 06 44 87 27 39.

# Locations

❑ Sarlat, proche centre-ville, STUDIO de 26 m<sup>2</sup>, double vitrage, isolation, cuisine équipée (plaque, four, hotte, meuble), salle de bain, W.-C., cave. — Téléphone : 06 29 70 00 51 ou 06 88 07 91 66.

❑ Sarlat, 3, avenue Gambetta, T3 de 55 m<sup>2</sup>, non meublé, Interphone, parking, classe énergie C, 510 €. — Téléphone : 06 73 84 61 22 (HR) ou 05 53 59 56 11 (HR).

❑ Sarlat, plein centre, proche cathédrale, APPARTEMENT T2 de 53 m<sup>2</sup> au troisième étage, très clair, libre, 400 € charges comprises. — Agence Côté Ouest, Sarlat, tél. 05 53 29 44 26 ou 06 80 72 89 17.

❑ RARE. Sarlat centre, au calme, T2 bis en rez-de-chaussée dans très bel immeuble, cuisine équipée de 50 m<sup>2</sup> environ, salle de bain, W.-C. individuels, visiophone, chauffage électrique, terrasse/jardin privatif de 40 m<sup>2</sup> environ, libre, 430 € + 30 € de provisions sur charges (eau incluse). — Agence Cédric Bonoron, téléphone : 06 40 60 84 95 ou 05 53 30 49 35.

❑ Sarlat, STUDIO de 25 m<sup>2</sup>, conviendrait à personne retraitée, 350 € (eau froide et chaude, électricité et chauffage compris). — Tél. 05 53 31 10 85 ou 06 83 25 49 10.

❑ Périgueux, quartier Saint-Georges, commerces à proximité, T1 meublé au deuxième étage avec ascenseur, lumineux et calme, cuisine séparée et équipée, salle de bain, cave et parking extérieur. — Téléphone : 05 53 28 34 62 ou 06 77 28 14 86.

❑ Siorac-en-Périgord, MAISON individuelle de 80 m<sup>2</sup>, à la campagne, 1 km du bourg, très bon état, isolation, double vitrage, 2 chambres, salle à manger, cuisine, salle d'eau, chauffage électrique, garage attenant, terrain, 540 €. — Tél. 05 53 31 67 74.

❑ Sarlat, rue Gambetta, LOCAL, libre le 1<sup>er</sup> septembre. — Tél. 06 87 10 44 31.

❑ Saint-Geniès, 500 m de l'école, au calme, MAISON indépendante de 110 m<sup>2</sup> environ, grand salon, cuisine avec insert, 2 chambres avec salle de bain et W.-C., petite chambre mansardée, double vitrage, chauffage au gaz, jardin plein Sud, libre le 1<sup>er</sup> septembre, 600 € + gaz et électricité, caution et références exigées, contrat devant notaire. — Téléphone : 06 62 30 01 56.

❑ Cénac, 4 km des commerces, MAISON de 100 m<sup>2</sup> de plain-pied avec garage, cuisine avec séjour, 2 chambres, chauffage au gaz, libre le 1<sup>er</sup> septembre, 600 € + charges. — Tél. 05 53 28 49 91.

❑ Siorac-en-Périgord, 800 m du bourg, MAISON de 110 m<sup>2</sup>, 3 chambres, salon, séjour, cuisine, salle d'eau, cheminée insert + chauffage électrique, isolation, garage, jardin, 595 €. — Téléphone : 05 53 31 63 78 ou 06 43 83 24 12.

❑ Talence (33), dans résidence sécurisée, STUDIO, petite entrée, kitchenette complète, salle de bain, ballon, parking privé, à proximité FAC, bus, tram, 430 € + 90 € de charges. — Tél. 06 08 64 42 11.

❑ SAINT-CYPRIEN CENTRE, dans bel immeuble sécurisé et entièrement restauré, bonne isolation, double vitrage, beau DUPLEX situé au troisième étage, 420 €. — Téléphone : 05 53 28 54 24.

❑ Partez quelques jours en vacances... CARAVANE 3/4 places, réfrigérateur, auvent, barbecue, disponible à partir du 1<sup>er</sup> août. — Téléphone : 06 30 90 19 69 ou 05 53 29 58 12.

❑ SOS DÉPANNAGE chauffage, plomberie, électricité, secteur sarladais. — Tél. 06 86 27 35 12.

❑ André CHAMBOT, artisan peintre, les Pechs à Sarlat, tél. 05 53 29 39 27 ou 06 81 61 95 37. PEINTURE (int. et ext.), DÉMOUSSAGE des toitures, etc. Devis et déplacements gratuits.

❑ La Chapelle-Aubareil bourg, APPARTEMENT T1 meublé, libre le 31 juillet, 380 € charges partielles comprises. — Tél. 06 83 59 67 25.

❑ Sarlat, avenue Thiers, grand STUDIO rénové au premier étage, kitchenette équipée, ascenseur, Interphone, 400 €. — Tél. 06 34 82 76 21.

❑ Sarlat centre-ville, à l'année, 2 APPARTEMENTS vides, état neuf, séjour, cuisine, 1 chambre, W.-C., salle d'eau, chauffage au gaz, double vitrage, cour intérieure commune, calme : l'un de 45 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée, 300 € + charges ; l'autre de 55 m<sup>2</sup> au premier étage, 320 € + charges. — Tél. 06 80 89 78 90.

❑ Sarlat, proche du centre-ville, APPARTEMENT T3, cuisine équipée, parking, 480 € + charges. — Tél. 06 43 95 21 17.

❑ Sarlat centre, GARDE-MEUBLES ou stockage 33 m<sup>3</sup>, PARKINGS dans garage, accès facile, portes automatiques. — Tél. 06 80 65 82 40.

❑ 2 km au nord de Sarlat, MAISON neuve de plain-pied, cuisine équipée, salle de séjour, 3 chambres, salle de bain avec baignoire, W.-C. indépendants, garage, jardin clôturé, libre fin juillet, 750 € ; MAISON de plain-pied, kitchenette, salle de séjour, 3 chambres, salle de bain avec baignoire, W.-C. indépendants, garage, jardin clôturé, libre fin août, 650 €. — Tél. 06 75 02 89 50.

❑ Saint-Amand-de-Coly, dans le bourg, APPARTEMENT T4 de 97 m<sup>2</sup>, cuisine, séjour, 1 chambre, toilettes/W.-C. au premier palier, 2 chambres, remise avec escalier au second palier, chauffage électrique + insert, antenne TV collective, libre, 548,27 € ; MAISON individuelle T3 de 78 m<sup>2</sup>, cuisine, séjour, 2 chambres, salle de bain, W.-C., remise, cour fermée, chauffage électrique + insert, libre, 390 €. Ecoles maternelle et primaire, cantine, garderie à proximité. A 7 km de Montignac, 17 km de Sarlat et 15 km de Terrasson. — Mairie de Saint-Amand-de-Coly, tél. 05 53 51 47 85, fax 05 53 51 47 89, ou courriel : [mairie.st.amand.coly@perigord.tm.fr](mailto:mairie.st.amand.coly@perigord.tm.fr)

❑ Sarlat, proche collège, T1 bis dans immeuble sécurisé, ascenseur, tout confort, cuisine aménagée, 330 €, eau et charges comprises. — Tél. 07 86 38 68 51.

❑ CAMPING-CAR tout confort pour 2 personnes, 350 € la semaine. — Tél. 06 87 51 32 01.

❑ Saint-Cyprien, très bel APPARTEMENT de 3 pièces en duplex, 75 m<sup>2</sup>, 2 chambres et 2 salles de bain, plein Sud traversant avec vue sur parc et environs, petite résidence sécurisée de standing, cuisine équipée, planchers en chêne, isolation thermique et phonique soignée, chauffage très économique (pompe à chaleur individuelle, climatisation), parking fermé, très calme, libre le 1<sup>er</sup> août, 650 € tout compris. — Tél. 06 72 36 79 05.

❑ Sarlat, la Verperie, LOCAL de RANGEMENT, garde-meubles, garages. — Tél. 05 53 31 08 08 (HR) ou 06 74 65 79 81.

❑ Temniac, dans maison, APPARTEMENT T3 avec parc, chauffage électrique + insert, sans vis-à-vis, 500 € + un mois de caution. — Téléphone : 06 27 25 85 40.

❑ 8 km au nord de Sarlat, petite MAISON, 2 chambres, cuisine équipée, jardin, lumineuse, au calme, libre, 550 €. — Agence Cédric Bonoron, tél. 05 53 30 49 35 ou 06 40 60 84 95.

❑ 1 km de Sarlat, à la campagne, de septembre à juin : GÎTE meublé de 65 m<sup>2</sup>, 2 chambres, 450 € ; MAISON meublée de 100 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 550 €. — Tél. 06 89 33 87 40.

❑ Borrèze, 25 km de Sarlat, particulier loue à l'année 2 MAISONS tout confort : 1 F3 de 115 m<sup>2</sup>, cuisine/séjour, 3 chambres, bureau, cour, garage, 580 € ; 1 F4 de 92 m<sup>2</sup>, cuisine/séjour, 3 chambres, garage, jardin, terrasse, 450 €. — Tél. 06 07 64 01 44.

❑ Saint-Cyprien, 2 APPARTEMENTS libres le 1<sup>er</sup> août : 1 T4, 550 € + charges ; 1 T2, 390 € + charges. — Tél. 05 53 29 23 22 ou 06 07 15 91 13.

❑ Sarlat, résidence La Boétie, APPARTEMENT T3 de 62 m<sup>2</sup>, cave, garage, parking, libre le 1<sup>er</sup> août, 625 € charges comprises. — Tél. 05 53 59 11 41.

**Je m'abonne à L'ESSOR SARLADAIS**

1 an ■ 50€    6 mois ■ 35€    3 mois ■ 25€

Nom .....  
Prénom .....  
Adresse .....  
Tél. .... e-mail .....

Coupon à retourner avec votre règlement à

**ESSOR SARLADAIS**  
BP 57 - 29, avenue Thiers - 24200 SARLAT Cedex 2



# LET'S DANCE

Tous les lundis soir  
à partir de 19h  
du 15 JUILLET au 19 AOÛT

à l'occasion  
**des PIQUE-NIQUES BLANCS**

**aux Jardins du Manoir d'Eyrignac**

**Ambiance Lounge, Soul et Chill out  
face au coucher du soleil dans la roseraie**

Pique-nique sur place  
ou à emporter  
et cocktails

Jardins du Manoir d'Eyrignac - 24590 SAIGNAC-EYVIGUES  
Tél. : 05 53 28 99 71 - contact@eyrignac.com - www.eyrignac.com

## Feuillardier : un vieux métier toujours d'actualité

Le Cypriote Pierre Joinel fait découvrir cette illustre profession

La Dordogne est le département français dans lequel poussent le plus de châtaigniers en taillis (par opposition à la pousse en futaie). Cette présence en grande quantité – et également le fait que ce bois est souvent élastique tout en étant solide – explique que l'arbre ait été au centre d'une importante production, aux niveaux économique, social et culturel. Il s'agit de la confection des feuillards, qui servent à cercler les tonneaux de vin.

Difficile à maîtriser, le métier de feuillardier a connu un grand déclin après une période faste. Habitant à Saint-Cyprien, Pierre Joinel pratique cette activité depuis une dizaine d'années et fait découvrir ce patrimoine professionnel et culturel. A Meyrals, "commune réputée pour ses feuillardiers", il accueille le public dans sa cabane faite du même bois. "Le feuillard est une tradition ici, et dans certaines autres régions\*...", décrit cet ancien producteur de yaourts, qui possède toujours une ferme. Ce bois pousse sur de mauvais sols, pas très riches. Il ne peut être utilisé comme bois d'œuvre ou de charpente."

### Bois contre fer.

"A notre époque, les cercles à barriques en bois sont avant tout là pour l'esthétique, explique Pierre Joinel. En France, seuls peuvent parfois s'en servir les plus grands châteaux, notamment du Bordelais, de Bourgogne ou de Cognac. Ils en mettent entre deux et quatre, au haut et au bas du tonneau."

Feuillardier est un vieux métier. "Il y a des siècles, à l'origine, les cercles de bois étaient largement utilisés car le fer n'était pas encore



Pierre Joinel présente un cercle à barrique, sur lequel se trouve la vime en osier

(Photo GB)

à l'ordre du jour pour concevoir les barriques, explique Pierre Joinel. Jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, un grand nombre de gens confectionnaient des feuillards dans ce coin du Périgord. Ainsi, dès qu'ils avaient terminé leur cursus scolaire, vers 12 ans, les enfants partaient dans les forêts pendant des journées entières. Ils emportaient leur casse-croûte et restaient jusqu'au soir." Par la suite, le manque de travail dans les campagnes et le dévelop-

pement des villes, demandeuses de main-d'œuvre, a conduit à un exode rural massif.

La production a lieu en hiver afin de conserver la sève et l'écorce. Pratiquer ce travail n'était pas chose aisée. Très peu d'équipements sont nécessaires (un couteau droit notamment), mais les efforts à accomplir sont colossaux et la tâche est risquée car les lames sont aiguisées et chaque geste doit être puissant mais

contrôlé. Pour fabriquer un feuillard, il faut commencer par fendre en deux la barre de bois, âgée le plus souvent de quatre ans. Cet âge précoce explique la rentabilité de cette production, avec des cycles bien plus courts que pour d'autres activités.

### 1 € le feuillard.

La finesse des barres obtenues fait penser à une feuille, d'où le nom de la profession. "Ensuite, au moyen

d'une cintreuse, on arrondira le feuillard jusqu'à obtenir le cercle", poursuit Pierre Joinel, qui pour sa part ne vend que des barres droites. Une vime en osier sera posée afin d'enserrer une partie du feuillard arrondi et ainsi de cacher la liaison. Pierre Joinel indique qu'il vend chaque barre 1 €, et qu'une barre cerclée se vend 1,80 €. Le Cypriote est propriétaire des bois où ils prélèvent les barres, ce qui n'est pas le cas de beaucoup de feuillardiers.

En Dordogne, le métier de feuillardier n'est plus pratiqué que par une vingtaine de personnes, mais d'anciens professionnels conservent les secrets de cet artisanat. Lequel connaît un nouveau souffle avec le développement de vignobles partout dans le monde (en Afrique du Sud, au Japon ou en Chine par exemple). Leurs gestionnaires veulent donner la meilleure image de leurs vins. Ils savent qu'un tonneau cerclé de bois – avec ce que cela implique en termes de goût, de maturation, de couleurs et de lumière... – est un atout pour séduire les clients.

Guillem Boyer

La rencontre a eu lieu dans le cadre d'une randonnée ouverte au public proposée par l'Office de tourisme intercommunal vallée Dordogne et animée par Jérôme Merchadou, du Comptoir des sports nature. Une seconde balade sera proposée le mardi 20 août. Rendez-vous à 9 h à l'Office de tourisme. Participation : 7 € ; 4 € pour les moins de 10 ans.

\* Il existe également un "Pays des feuillardiers" dans l'ouest de la Haute-Vienne et quelques autres secteurs de production dans le nord de la Dordogne, en Corrèze et en Charente, ou vers Sainte-Alvère.